

室內

Interior

Constant Changes turns tranquil.

ISSN 1027-6130



9 771027 613009

01

#244

1 2014

轉身變臉不忘初衷

設計 如恩設計研究室 朱怡芬 陳德堅 沈志忠 潘冠榮 何宗憲

人物 李天鐸

家居 輕質沙發

NTD200

www.interior-mi.com.tw

GAMMA, kitchen from the Arclinea Collection

Arclinea

Sanway
Ingenuity for wellness.

台灣總代理 三緯企業

www.sanway.com.tw

台中總部大樓 / 台中市文心路一段449號

T: 04-2259-3289

台北旗艦館 / 台北市光復北路37號1樓·B1

T: 02-2766-9116



JOYCE. THE BATHROOM WITH APPS.

Always new. Always different. Always Joyce.

Joyce is the first bathroom collection with Apps - exchangeable accessories that you can use to change your bathroom to your heart's content. Whether as a vase or stackable bowls, the different Apps can be used individually and help keep your home neat and tidy.



台灣總代理 檣弘廚衛
台北 | 弘麗 02 2345 5151
嘉義 | 柏潔 05 216 5488

桃園 | 柏元 03 222 5668
台南 | 柏樹 06 298 6606

新竹 | 柏加 03 535 7646
高雄 | 柏正 07 334 4186

台中 | 林氏 04 2380 1506

WWW.VILLEROY-BOCH.COM/JOYCE

Design
ART



reddot design award
best of the best 2013



imm Köln 2013



allmilmö®
www.allmilmoe.com

Pia

Design by Pia Würtz

台灣區總代理
德宜 台北市忠孝東路三段211號
T:02-6617-3311
www.deryi.com.tw
雅櫥 台中市西區忠明路30號2樓
T:04-2314-9300
www.art-kitchen.com.tw

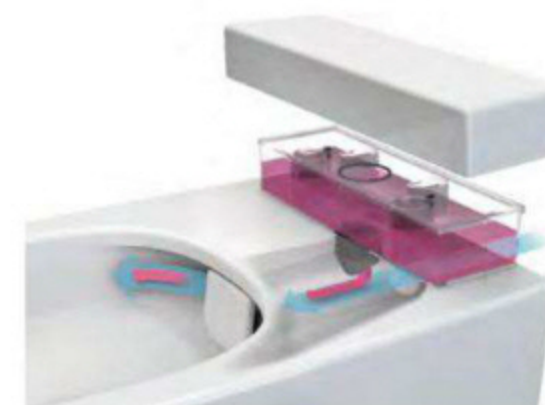




VitrAflush elevates hygiene to a whole new level. The WC bowl is not only visually attractive, but also much easier to clean thanks to its special design that eliminates rims or hidden channels where germs could collect.



跳脫傳統，創新的沖水方式，馬桶座內光滑無邊的設計，既美觀好保養又可完全洗淨，不易滋生細菌。



The Metropole WC pan with VitrAfresh feature is an innovative and hygienic product with its liquid cleaner tank. The tank on top of WC pan dispenses liquid cleaner every time the WC is used, cleaning the pan thoroughly for maximum hygiene.

Metropole掛壁式馬桶將清潔液儲存槽納入整體設計，每次沖水就自動清潔一次，保持馬桶最佳衛生狀態。



QUALITY GUARANTEED
SINCE 1964

瑪摩麗磁

全球精品磁磚



About MML

Our products exceed international testing standards, and can be found all across the world, in places like international airports in Canada and Australia, bullet train stations in Japan, a cosy café in New York, and landmarks and beautiful homes all over Malaysia.



台灣總代理 金石發股份有限公司
www.mymml.com.tw

北台灣分公司	台北市中山區堤頂大道二段458號	TEL : 02-8601-2869
中台灣分公司	台中市西屯區環中路二段1366號	TEL : 04-2452-6699
南台灣分公司	高雄市大寮區鳳屏一路268號2樓	TEL : 07-702-6789



Cillit makes your day perfect ... 
enjoy, protect and save with Cillit home water solutions

全屋式淨水系統新概念為家中所有的用水點
提供潔淨、衛生、安全的優質居家用水

with the Cillit Rabins soft water system,
you can enjoy silky-soft bubbling water,
cuddly soft towels and underwear,
without having to worry about annoying lime deposits.

 **BWT** 德國倍世淨水
BEST WATER TECHNOLOGY



Multipur A 全自動泥沙雜質過濾器

1. 有效阻隔泥沙雜質，避免用水設備堆積雜質、降低使用壽命，並保護家中水管。
2. 非換濾心概念，定時全自動清洗濾網，排除髒污，保持最佳過濾效能。
3. 壁掛式設計，可安裝於戶外，不占空間。



Rubis 25A 全電腦智慧型軟水機

1. 採用德國最新軟水技術，有效降低水中石灰質，去除水垢造成的種種惱人困擾。
2. 配備電腦智慧系統，系統全自動反洗，電腦監控水質硬度。
3. 提供如溫泉般細緻的高級生活用水，照顧家人健康、提供易於清潔的環境。
4. 有效提升烹飪湯品、茶飲、咖啡的口感。

 企業股份有限公司
<http://www.wqp-water.com.tw>
客服專線：0800-092552

台北總公司 (02)2772-7728
新竹分公司 (03)545-7888
台中分公司 (04)2328-2088
台南分公司 (06)300-0258
高雄分公司 (07)394-3568



雅登廚飾

SERENA 君鼎



ODDO GROUP 雅登廚飾國際有限公司

台北市北投區立德路157號

服務專線：0800-089-777

展示中心 (02) 2897-1616

民生店 (02) 2509-4906

新生店 (02) 2362-5339

內湖店 (02) 8791-1062

大直店 (02) 2658-5326

天母店 (02) 8866-1414

新店店 (02) 2912-6860

三重店 (02) 2857-0753

桃園店 (03) 325-7500

中壢店 (03) 451-6200

新竹店 (03) 523-1080

苗栗店 (037) 366-600

台中店 (04) 2371-6996

台南店 (06) 295-1736

高雄店 (07) 349-2858

金門店 (082) 329-257

Wilsonart™ 威盛亞 壓克力人造石
Acrylic Solid Surface

威盛亞 馳名世界-美國知名品牌

威盛亞人造石無縫接合的完美呈現，
擁有溫潤光潔的觸感、多樣瑰麗的色彩、豐富多元的色系。
極簡純粹的純色系列、反璞歸真的大理石紋系列，
透過整體設計交織出家居生活饗宴。

2014年新品上市 推廣優惠價

※適用於紅色色號品項，推廣價至2014年6月底止!!

9款 每公分NT85元!!

美國品牌 值得信賴

全系列22色 | 尺寸 760x3660x12mm
大理石紋系列



WS706



WS701

純色系列



WS910

WS907

WS906

WS905

大顆粒系列



WS540

WS510

WS532

WS580

小顆粒系列



WS310

WS311

WS320

WS329

WS312

WS313

WS315

WS323

WS335

金沙系列



WS201

WS209

WS206

WS206



十年品質保證



金牌

台灣總代理
新弘股份有限公司
SHING HWANG CO., LTD
www.shing-hwang.com.tw

北區：TEL/02-26706776 FAX/02-26775581
中區：TEL/049-2328488 FAX/049-2300289
南區：TEL/07-7034558 FAX/07-7032255
請洽各大人造石加工廠或各大廚具名店

GetaCore® 德國康麗人造石
Made In Germany Acrylic Solid Surface

德國康麗人造石

源自歐洲工業精密技術，秉持德國工業一貫的嚴謹態度應運而生。
擁有多樣化紋路—兼具理性高雅的『透光』、『純真』系列，
亦或感性浪漫的『奇蹟』、『雪花』、『星雨』系列，
並備有超大尺寸，可滿足各式風格需求，
搭配設計巧思規劃，讓您的生活
空間盡顯不凡氣度。

超大尺寸
超薄

1250x4100x 3mm
1250x4100x10mm
760x4100x10mm

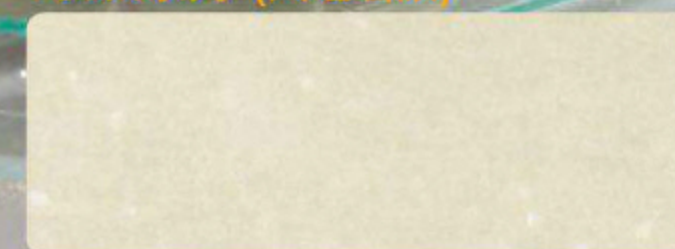


熱彎性佳

健康廚衛新選擇
絢麗閃耀星時尚

2014年新品上市
全新26色 絢麗登場!!

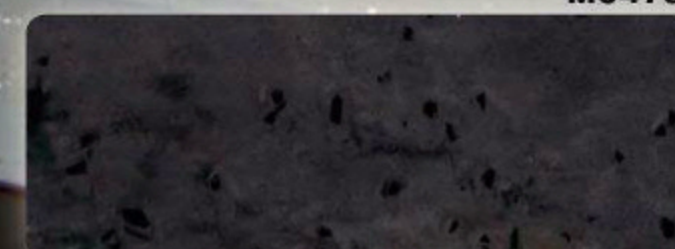
奇蹟系列 (大理石紋)



M0239

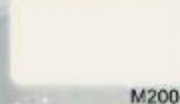


M0478



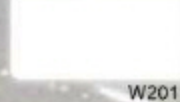
M0142

透光系列



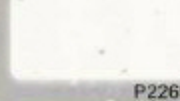
M2004

純真系列



W2011

雪花系列

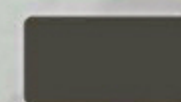


P2269

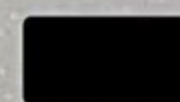
星雨系列



T0356



P4001



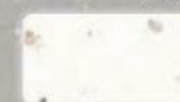
P1001



P6001



P2245



P2388



P2258



P7777



P7730



P4422



P3391



P4884



P4282



T0415



T0434



T0029



T0783



T0018



T0189



T0018



T0018



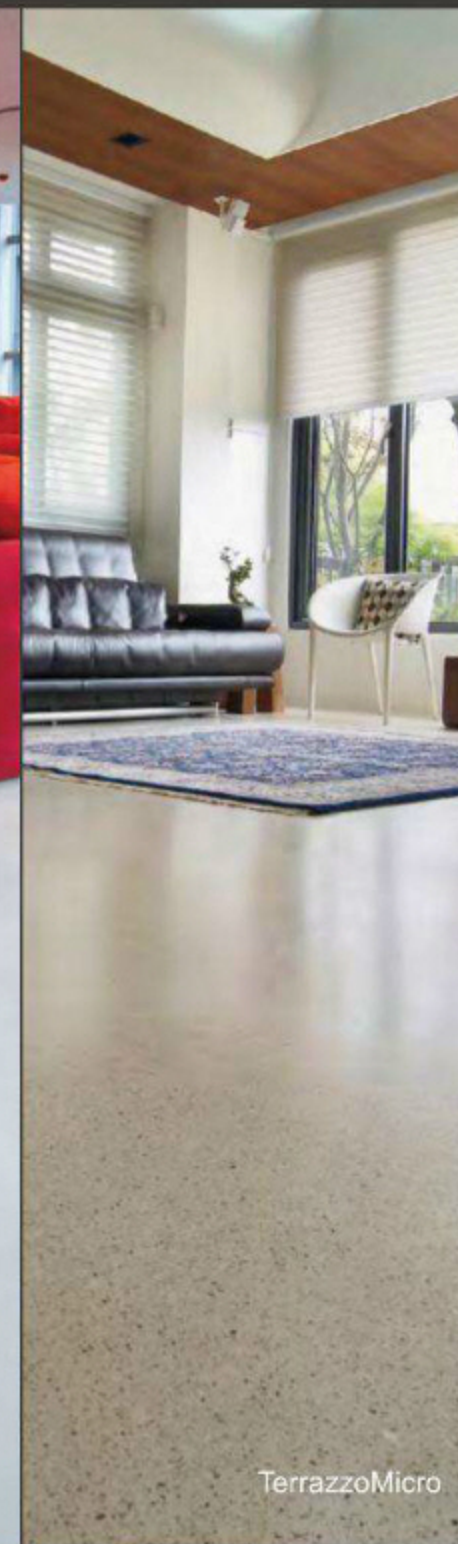
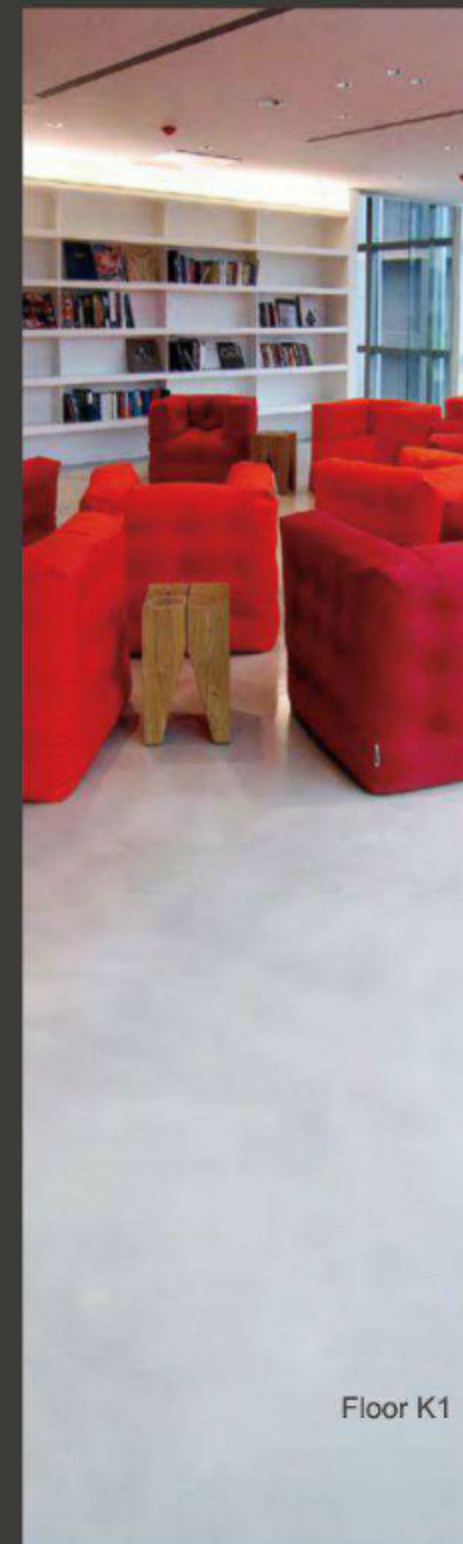
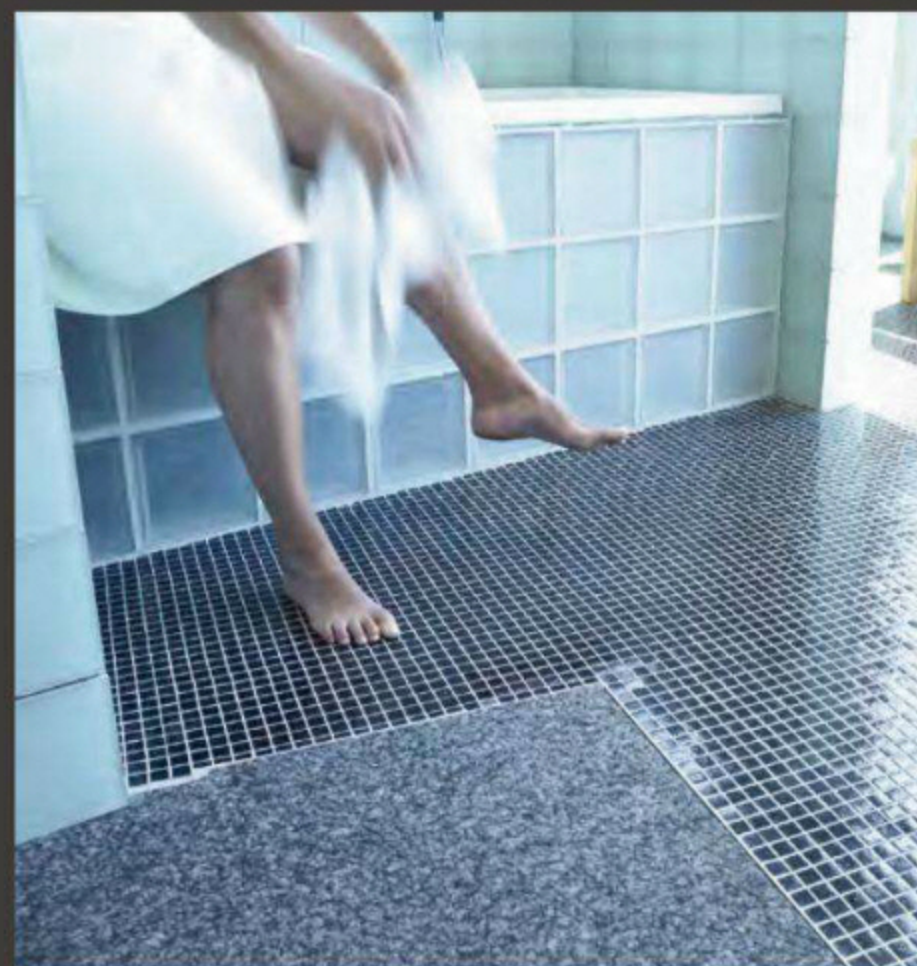
台灣總代理

WINPOWER

勝鈔環保科技股份有限公司
WIN POWER E&T CO., LTD
www.winpower-wp.com.tw

製造地 德國
Made In Germany

※請洽各大廚具名店!!



地板溫度·由您決定

來自丹麥的恆康地暖系統，適用於乾式和濕式施工法
且符合了現在台灣的施工環境，無電磁波為最佳優點
以足部取暖方式，及智慧溫度控制器，是最為經濟效益的
恆康地暖其面材可為：磁磚、拋光磚、木地板、大理石、磐多魔
恆康地暖可施作範圍：住宅裝修、學校、醫院、商務旅館、SPA會館

本產品已投保2000萬之產品責任險

PANDOMO® 磐多魔系列

地坪多變獨一的風格，地坪不再是地坪，
通過顏色、陰影、填料及光效等的不同應用，賦予每個房間新的風格與靈魂，
無論是木質地板般的溫馨或手工製造陶瓷磚般的鄉村風味，PANDOMO可以根據
您的不同要求完美地實現每一個設計風格。

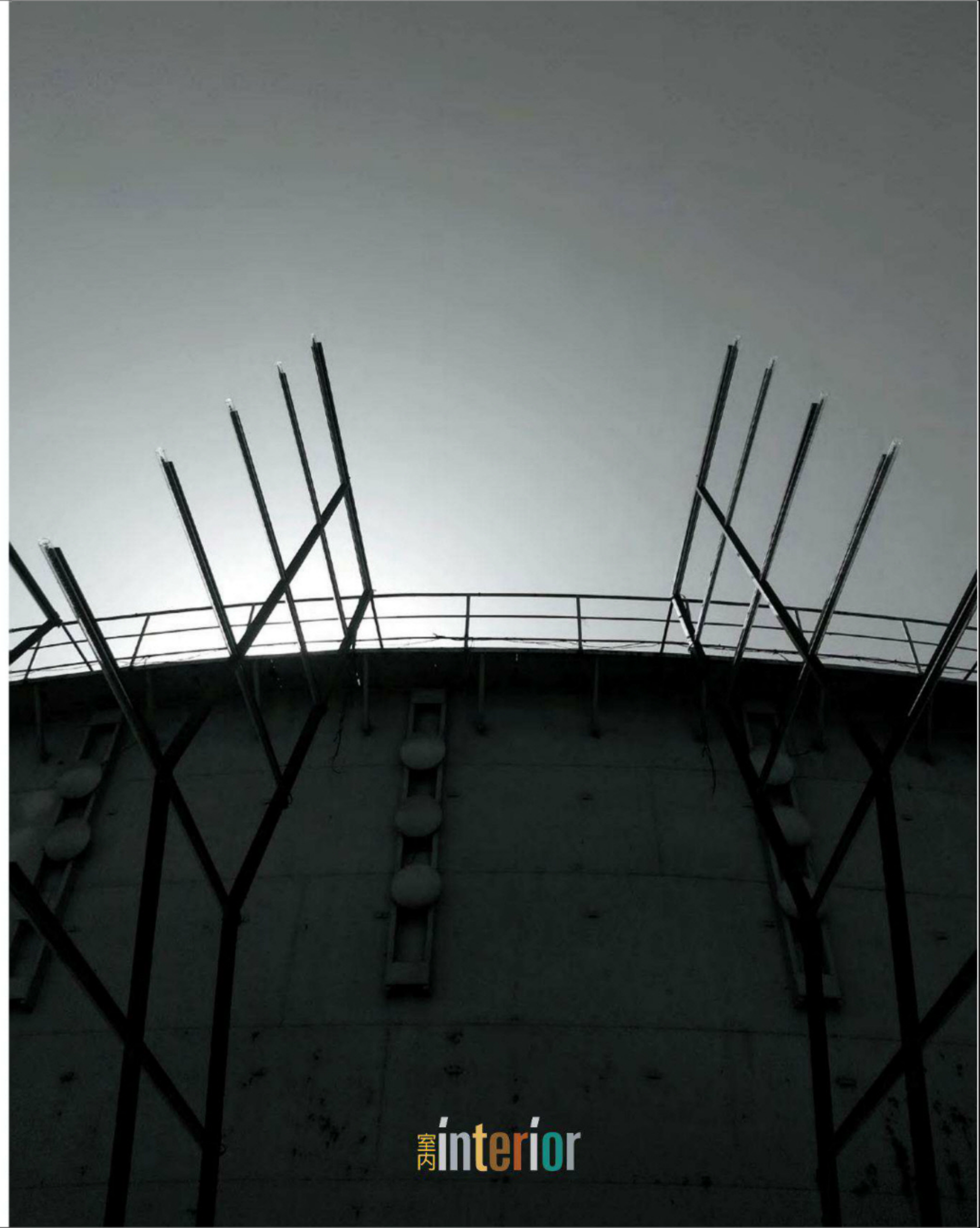
風雲 25

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。



室內interior



賽麗石

Silestone®
Authentic Life

Kitchen and Bathroom Surfaces

檯面的安全衛生 就是家人的健康

西班牙賽麗石

全球唯一**抗菌除臭**石英檯面

限定色號：CS102、CS201
促銷價**99**元/cm(原價125元/cm)
限定色號CS602、CS612
促銷價**129**元/cm(原價165元/cm)
本活動自2013/10/1日起
其他促銷、實際計算方式內容洽
各廚具門市



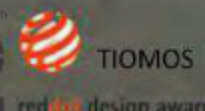
近年台灣市場許多聲稱「石英檯面」，但大多未明確標示原製造廠，產品成份及產地不實且品質未經安全檢測，此類商品將嚴重危害使用者健康。西班牙賽麗石獲得各項材料安全檢測，為全球唯一**抗菌除臭**石英檯面，在全球廣泛使用，美國市佔率75%，歐洲更高達90%。

台灣總代理：興立富實業有限公司

台北市忠孝東路四段230號7樓A室 Tel:02-2711-5939(代表號)
e-mail:coallmax@coallmax.com.tw
<http://www.silestone.com/> / <http://www.silestone.com.tw>



Silestone is internationally certified to ensure maximum safety and protection



Colonne e mensole Alevè Decor laminato Olmo Mercurio bordo in tinta. Basi e basi sospese Alevè Lux laccato Arena bordo bicolore. Pensile Eclettica in vetro colorato opaco grigio piombo. Elementi a giorno Alevè Decor laminato Olmo Mercurio bordo in tinta, Life laccato paco perla laccato opaco piombo.



台北 卓都	台北市信義區仁愛路4段436號-1F	02-2729-8398
桃園 禹臣	桃園縣大園鄉新生路四段121號	03-287-0616
新竹 禹臣	新竹縣竹北市光明六路275號	03-657-2012
台中 中啟	台中市南屯區大業路498號-1樓	04-2255-3889
屏東 諾貝爾	屏東市民族路240號	08-733-7768



HCG

全套用和成，採購服務一次成

專業 精緻 快速

和成服務超人 無所不能！

有HCG，不怕零組件短缺、不會再有馬桶孤兒！



HCG 和成 欣業股份有限公司 營業專線：03-3756414 服務安檢中心：0800-087-089 <http://www.hcg.com.tw>



來自德國工藝 拓採岩



DESIGN PLUS

NanoStone - winner of "Design Plus" award, Material Vision 2009

感謝「OVVIO精品珠寶店」場地提供



拓採岩，顛覆設計理念，創造無限可能！

天然岩石經過特殊工藝分離，製作而成的超薄石材表面，厚度僅到1.5mm至2.5mm，木工可獨立作業，接縫修補技術，可做透光效果。

板岩尺寸：1220mmX610mm / 2100mmX1050mm
2440mmX1220mm / 2510mmX610mm
砂岩尺寸：2720mmX1100mm 其他規格請電洽

紀氏有限公司
KEE BROTHERS CORP
台北市長安東路一段39-1號
營業時間：週一至週六8:30-17:30

Tel: 886-2-2551-1501 2563-2225
Fax: 886-2-2563-6044 2567-2983
E-mail: keebros@keebrother.com.tw
www.keebrother.com.tw

台中展示中心：台中縣烏日鄉福泰街130之8號 Tel:886-4-2335-6863
三峽展示中心：新北市樹林區佳園路三段101巷120號 Tel:886-2-89700070
高雄展示中心：高雄市左營區站前北路100-6號 Tel:886-7-588-3703
廈門展示中心：廈門市湖里區海天路1號502室 郵編：361006 Tel:86-592-2096227

<編輯台上>

41 懷舊不是過去式！

42 **Nostalgia is not a past tense**

文」黃湘娟/Peggy H.C.Huang

80 西安威斯汀博物館酒店

Xi'an Westin Museum Hotel

建築+室內設計/ Architect & Interior Designer」

如恩設計研究室/Neri&Hu Design and Research Office

92 **Beach House**

設計/Design」 Celia Chu Design/朱怡芬

Celia Chu Design/Celia Chu

100 **IBERICO & CO. KITCHEN & BAR**

設計/Design」 德堅設計/陳德堅

Kinney Chan & Associates/ Kinney Chan

110 **Devleta**

設計/Design」 沈志忠聯合設計 | 建構線設計/沈志忠

X-Line Design Co., Ltd. /Ron Shen

118 湯臣主教山壹號 **ONE PENHA HILL**

設計/Design」 潘冠榮空間設計+筑筑國際

Pan Kuan Jung Design + Zu Zu International

126 **SPEEDMARK**

設計/Design」 何宗憲設計有限公司/何宗憲

Joey Ho Design Limited/Joey Ho

<住宅空間>

134 窗色的漫筆

設計」尤嗒唯

<樣品屋>

140 山鄰居

設計」大觀空間設計/張微微

<人物>

146 寫一篇閱讀建築的序章 — 李天鐸

採訪撰文」Ara 圖片提供」李天鐸建築師事務所

<特別報導>

152 2013 TID Award--複審實況暨TID得獎名單

採訪」劉芝君 資料暨圖片提供」中華民國室內設計協會

<時尚跨界>

154 LOUIS VUITTON重現1934年水岸居計劃

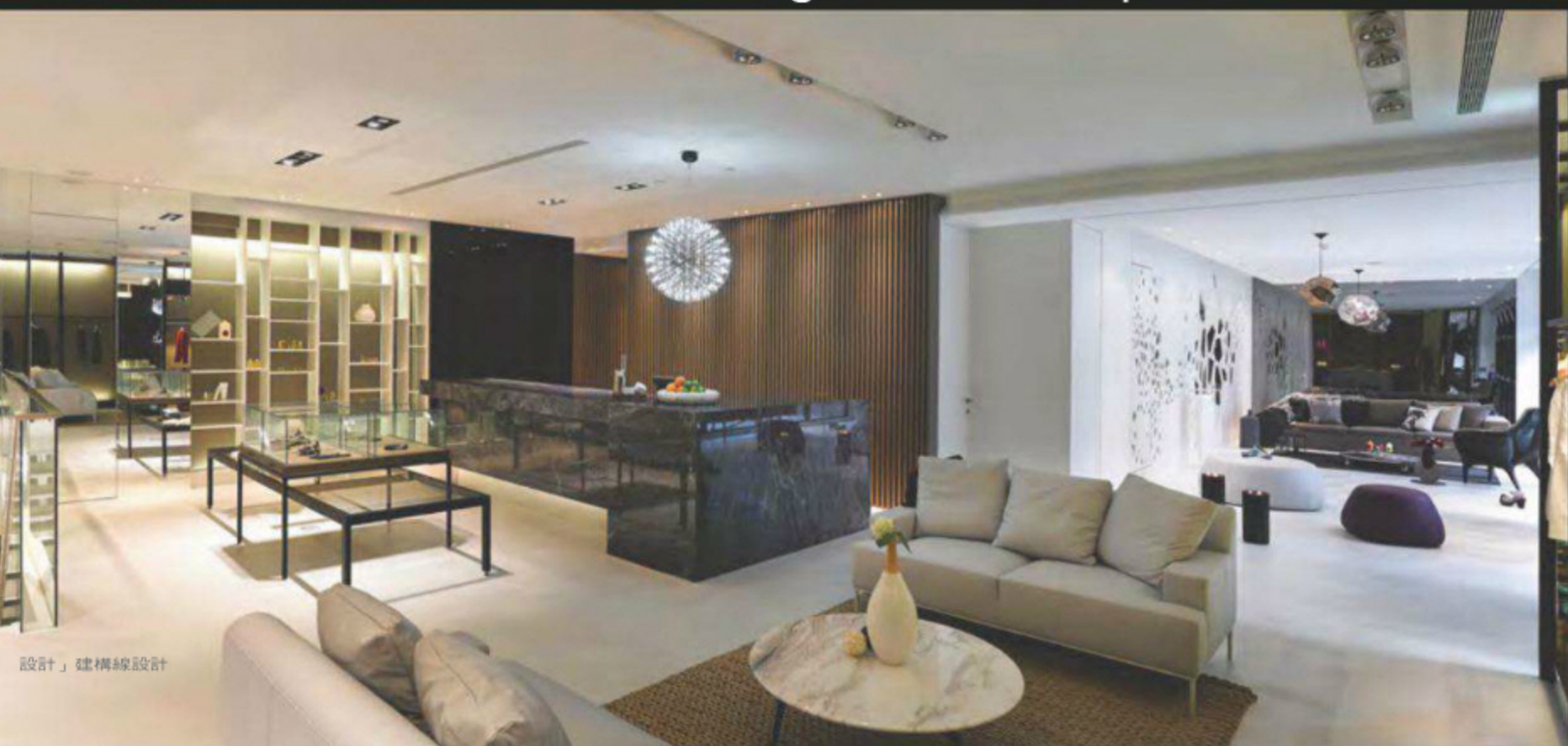
編輯」劉蕙蘋 資料提供」LOUIS VUITTON

<藝術地圖>

156 杉本博司 時光・淬練・影像

採訪」劉蕙蘋 資料及照片提供」學學白色空間

轉身變臉不忘初衷 Constant Changes turns tranquil



設計」建構線設計



與國際同步

窩interior

台灣第一品牌的空間雜誌

1989協辦(1989)亞太地區室內設計師會議

1991協辦CSID生活空間藝術節及90年代台灣都會區

個人設計工作空間競圖、整編(口述台灣室內設計史)

1995舉辦台灣國際建築設計競圖

1997新聞局優良雜誌推薦金鼎獎

1997策劃(MORPHOSIS)之平行躍動一系列演講

1998新聞局優良雜誌推薦金鼎獎

2007協辦CSID台灣室內設計大獎

2008協辦CSID台灣室內設計大獎

2009協辦CSID台灣室內設計大獎

2010協辦CSID台灣室內設計大獎

2011 協辦CSID台灣室內設計大獎

2012 協辦CSID台灣室內設計大獎

- <辦公家具究原>
- 158 **台灣辦公家具發展史(三)** 文、圖片提供」鄭正雄
- <大建築師與小攝影師>
- 162 **National Gallery of Art, East Building** 文、攝影」侯念宗
- <居家・Guidebook>
- 166 **輕質沙發** 編輯整理」黎莉
- <室內變奏曲>
- 44 **單數的心** 文、攝影」Zoe
- <和風類生活>
- 46 **經典再製造** 文」Sen Hai Kao
- <News/Taipei>
- 52 **第八屆遠東建築獎初選--麻布山林—輕淳而為的建築之道**
撰文」劉芝君 資料暨圖片提供」遠東集團 徐元智先生紀念基金會
- 56 **設計尋寶趣—設計師私藏特展**
撰文」劉芝君 圖片提供」台灣創意設計中心
- <New Open>
- 58 **赤峰28 生活提案空間**
採訪」劉蕙蘋 資料提供」小器
- 60 **VAPIANO臺中店開幕**
採訪」劉蕙蘋資料提供」VAPIANO
- <COLLECTION>
- 62 **喜迎駿 企劃」劉蕙蘋**
- 48 **設計看板**
- 50 **藝文看板**
- 68 **風尚館**
- 74 **Market News**
- <HOT NEWS>
- 172 **GROHE SPA高雄旗艦店 隆重開幕**
- 174 **百年來照顧你的睡眠King Koil全格名床**
- 176 **來自歐陸之西的創新科技板材Valchromat, Portugal**
- 178 **專注百年 向睡眠藝術致敬—Hastens**
- 180 **歐洲領航地坪品牌 登「入」台灣—禾仲國際**
- 182 **讓您久等了！日系精工整體衛浴I-X系列—台灣松下**
- 184 **當代藝術結合時尚家具 跨界合作**
- 185 **「漫步米蘭」瓷質壁磚 提升住宅價值的工藝極品**
- 186 **一起幸福好「聲」活—謙創**
資料整理」室內雜誌特約採訪

244
1 2014

室內雜誌社 台北市復興南路1段204號7樓
02-2779-1155
www.interior-mj.com.tw

【零售總經銷】 創新書報股份有限公司
台北縣231新店市寶橋路235巷1弄4號7樓
02-2913-3656
www.ucd.com.tw

【全省直銷代理】

秋陽文化 02-2433-0710	開元文化 06-2369-888
漢星文化 02-2833-8935-36	漢星文化 06-2759-561
漢學文化 02-2659-3557	紫藤圖書 07-3319-707
聚書園文化 02-2378-2626	惠陽圖書 07-5555-722
漢麟文化 04-2327-1366	

【線上訂購】
博客來網站、PC HOME網站

【海外總經銷】
聯合發行股份有限公司
TEL: (02)2917-8022

【美國各經銷商】

紐約世界書局
TEL: (718)746-8889 FAX: (718)747-1562

洛杉磯世界日報圖書部
TEL: (323)261-6972 FAX: (323)261-9270, (323)266-3288

舊金山世界書局
TEL: (650)259-2603-5 FAX: (650)692-7414

【香港總經銷】
典興圖書報社 HK48元
TEL: (852)27593808 FAX: ((852)27590050

【中國經銷商】

創福美圖文化發展有限公司 www.matto.net
深圳總部電話:86-755-86106870.8633-7336
設計專門市:86-755-21183808
上海店:86-21-65978542.65978543
北京店:86-10-62218163
廣州店:86-20-38848669
杭州店:86-571-85393093
南京店:86-25-84409615
香港店:852-6525-0901
上海文策建築諮詢有限公司 電話:21-6359-191

【電子書訂閱】
請上http://ebook.acer.net
或www.zinio.com.tw

設計與圖片提供」
如恩設計研究室/Neri&Hu Design and Research Office
攝影」Pedro Pegenaute
版型構成」溫智瑜

WILSONART
INTERNATIONAL

Wilsonart International, a world-leading producer of decorative surfacing products, was founded in 1956 in USA. Wilsonart has ten manufacturing facilities worldwide, and four world class brands have been well recognized and accepted, they are Wilsonart® in US, Resopal® in Germany, Arborite® in Canada and Polyrey® in France.



產品特性 表面無毛細孔・無縫處理・耐熱・抗汙
防霉・易清潔・易修復・無有害氣體

應用範圍 洗手檯・流理檯・吧檯・餐桌・展示櫃
接待檯・收銀檯・窗檯・立柱・牆・天花板

空間場所 住宅・餐廳・商場・醫院・學校・辦公室
列車車廂・船舶・飛機

威盛亞人造石 Wilsonart® Solid Surface



Wilsonart International 臺北 02-27083880 臺北市敦化南路二段77號3F之5 www.wilsonart.com

台灣總代理 新弘股份有限公司 北區 02-26706776 中區 049-2328458 南區 07-7034558 www.shing-hwang.com.tw



立即上網搜尋
tellmewine

tell me WINE 葡萄酒資訊交流網

#244
1 2014

發行人兼社長 曹純登
總經理兼總編輯 黃湘娟

編委會主委 黃永洪
編輯委員 杜文正 阮偉明 官政能 林佩欣 胡碩峰
姚仁喜 姚政仲 許大川 張謙允 張澄泉
喻肇川 楊岸 陳健一 顧傳雍

編輯顧問 仲澤遠 李乾朗 姚仁祿 馬以工

撰述委員 莊修田 登琨艷
莫尚勤 (美國洛杉磯)
黃娟娟 (德國)
李佳玲 (紐約)

法律顧問 李聖隆律師事務所

編輯部

總編輯 黃湘娟
執行主編 謝淑芳
資深編輯 劉惠穎
採訪編輯 劉芝君
美術主任 溫智瑜
美術編輯 周曉梅
特約撰述 周美莉
特約採訪 Ara
特約編譯 褚瑞基 呂德偉
特約攝影 莫尚勤 簡榮宗 侯念宗
網站編輯 鄭智文

廣告部

業務經理 陳奕婷
業務主任 鄭為杰
AE 賴嘉馨

發行部

行銷副理 黃淑華

管理部

會計 郭曉芳
專員 于翠蘭

出版者

室內雜誌社

發行所 美兆文化事業股份有限公司

零售

國內長期訂戶 每本新台幣200元
全年12期2400元
兩年24期4500元
港澳地區 全年12期美金110元 (水陸)
全年12期美金160元 (航空)
亞洲大洋區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金175元 (航空)
歐美非地區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金185元 (航空)
劃撥帳號 1642192 - 1美兆文化事業股份有限公司
社址 台北市106復興南路一段204號7F
服務專線 (02) 2779-1155
電話傳真 (02) 2779-2525
室內雜誌網站 <http://www.interior-mj.com.tw>

製版

彩峰造藝印像股份有限公司
科樂印刷事業股份有限公司
裝訂 台興印刷裝訂股份有限公司

行政院新聞局登記證局版台誌字第7137號
中華郵政台北字3031號登記為新聞紙類
· 版權所有，本刊圖文非經同意不得轉載
· 本社有權轉載至全球資訊服務網 (www server) 上
· 1989年元月15日創刊
· 2014年1月5日出版



酒後不開車 安全有保障



MIOLETTO -
Excitingly sensual with surprising details.

made in germany



huelsta家具代表了來自德國的品質，因為我們所有的產品都是在德國生產的。自從1940年公司成立到現在，公司有了很大的變遷；但有一點是沒有改變的：我們對產品品質的承諾。1300名員工以此為宗旨，在德國為全世界生產著一流的產品。MIOLETTO 臥房系列結合天然胡桃木和白色烤漆，精雕細琢的工藝，外觀造型時尚大器；值得您真正驕傲的完美選擇，為您帶來奢華的睡眠享受。



eurostar
優勢家具世界

優勢家具世界
台北旗艦店 0800-000-752
台北市內湖區新湖二路91號
TEL:(02)2796-8126
日月光家飾館 2F
新北市汐止區康寧街751巷13號
TEL:(02)2691-5834

hülsta
www.huelsta.com



LIGHT +

展示空間. 台北市大安區濟南路三段37號1樓
Tel. 02 2752-7800 www.lightplus.tw

#244
1 2014

Publisher&Director C.K. Tsao
President Peggy H.C. Huang

Editorial Department

Editor in Chief Peggy H.C. Huang
Executive Editor Su-Fang Hsieh
Senior Writer Rosamond Liu
Editor Chih Chung Liu
Art Director Joe Wen
Designer Joy Chou
Contributing Writer Chuan Huang
Chia Ling Lee
Ara
Sara Chou
Translation Consultants David Mark Riz
Ray S.C. Chu
Contributing Photographers Steve Mok
Web Editor Arnie Cheng

Advertising Department

Advertising Manager Vicky Chen
Advertising Supervisor Danny Cheng
AE Judy Lai

Circulation Department

Marketing Vice Manager Amanda Huang

Managing Department

Accountant Snow Kuo
Commissioner Jill Yui

Publisher MJ Publishing Co., Ltd.
Interior Magazine

Address 7F, No.204 Fu Xing South Rd. Sec.1

Taipei, Taiwan

Telephone 886-2-27791155

Telefax 886-2-27792525

Website <http://www.interior-mj.com.tw>

Text and Illustrations' copyrights belong to
INTERIOR Magazine. All rights reserved.
Published on January.5. 2014



瑞士專業廚房龍頭

KWC ZOE



總代理 春伍企業有限公司 台北 TEL 02-2657-3222 台中 TEL 04-2310-1211



台灣總代理 西華 | 住的藝術

紐約家具新莊館 新北市新莊區中山路一段506號B001 T. 02-8522-3467 F. 02-8521-1823
紐約家具八德館 台北市中山區八德路二段260號1F01 T. 02-8772-6880 F. 02-8772-7879

highpointhome@hotmail.com
www.high-point.com.tw

懷舊不是過去式！

撰文：黃湘娟 總編輯

歲末春寒，即將迎來的甲午年，令人不禁遙想起120年前大清帝國被列強憑藉船堅砲利的欺壓，而不得已割地賠款的一段悲壯往事。在東風漸起的今天，真是感慨良多！

在中國人的社會裡，農曆年前是家戶大掃除的時刻。在百貨賣場，是清倉拍賣叫得最響、年底最後一波買氣與賣氣衝刺的時段。在我們雜誌社，也同樣會來個年終大回顧與檢視。這一年(2013)，我們應讀者需求，以一半的期別、即六期企劃住宅空間的主題。另外一半，則分配給商業空間和工作空間等。

在寒氣襲人的傳統年節氛圍中，本期我們的編輯團隊選出幾個不同概念、不同思維、不同性質的空間，它們涵蓋了旅館、餐廳、服飾店、接待中心，以及辦公空間等，它們在轉身蛻化之後卻仍能保有昔日紋理，在一切講求快速改變的時代，是十分令人動容的。本期主題我將之命名為：〈轉身變臉不忘初衷〉。

首先我們來看「西安威斯汀博物館酒店」，這個由上海如恩設計研究室規劃設計的案子，建築師從一開始即深入中國西安這個擁有三千多年歷史、曾經是十三個王朝首都的城市紋理去著墨。保留建築量體形似傳統中國的斜式屋頂，卻又在細節上簡化成最簡單的線條，更由於屋頂的特殊處理，使得整體建築群像被一彎流水環繞般飄浮於無垠的空中，營造驚艷的視覺趣味。而酒店內的三間餐廳，包括中餐廳、日式餐廳，以及24小時開放的餐廳，其設計則著重在活化歷史元素，呈現對古都的無限誠敬之意。

跨越時空我們來到東南亞地區的越南峴港，設計師朱怡芬為Hyatt Regency 設計的主題餐廳Beach House，離海岸線約十公尺，矗立於地勢一米高的基地上，本身擁有豐富的海灘、瀉湖與沙丘等景觀。回應越南曾經是法國殖民地，其建築仍留存許多法式優雅，這正是設計靈感的發想。再加上利用一些當地漆器工藝如磨漆畫、家具、青花瓷等作為裝飾元素，在懷舊中開創新頁。

IBERICO & CO. KITCHEN & BAR坐落於香港中環蘇活區，這是著名的蘭桂坊以西、新興的飲食區域，如何在林立的競爭者中脫穎而出？設計師陳德堅從一開始，餐廳命名上即以西班牙頂級火腿來隱喻和象徵它的與眾不

同。至於其設計語彙則以原始和狂野的自然風作呼應。花磚、黑鐵、艷麗的色彩等，系列戲劇手法的展現，兼有浪漫挑動味蕾的加乘作用。

我們的生活中脫離不了旅行，因而有許多國際知名品牌以旅行作為文宣的發想。而這間坐落於台北市的Devieta商店，也是從命名來揭示品牌意義。此字是由法文De Vie和義大利文Vita的結合，透過語系混用，隱喻世界旅人的生活哲學。而品牌的D字則獲得極大化的運用，從點線面構織，放任它們來傳達旅行內涵，並理性地演變成空間的裝飾紋樣。

同樣是房屋銷售，但是，「湯臣主教山壹號」的推出形式，樣品屋不在原址上而位在一棟辦公大樓中。此案基地因坐落在主教山聖堂區，同時兼具地理與歷史的制高點，甚至見證了澳門四百年的繁榮與發展，其無可取代的是富豪門必選之住宅區。因而為了銷售而蓋的接待中心與樣品屋，必須表現出高度的富人認同元素，設計師潘冠榮所領導的團隊，從開始即以大宅的器度，將富貴人家園林素材拆解融入室內構成中，來賓參訪時可以享受到遊園樂趣；設計師再以情境去鋪陳空間想像，營造來此定居可一圓富貴夢的幻想。

物流公司應該是當今全球最夯的行業，他們瞄準中國大陸而以香港為踏腳石是必然的考量。這間由設計師何宗憲負責的SPEEDMARK香港總部，在發想上以「人」的元素為最大的切入點。人與人之間的無礙交流與聯繫，才能發揮團隊合作的堅強威力。除了大量的貨物進出，如何讓物流業文化融入工作空間？如何連結內外勤工作人員的溝通默契？海運、空運、企業，三者如何結合成一體？

也許，您覺得每次只是紙上瀏覽、看見紙上富貴，一切似乎都是玩假的。我也只能說，這也是一種入門。想想看，如果您想深入學習書畫，第一步是不是先觀賞書畫集，再來是現場書畫展覽？那麼，當您對空間設計情有獨鍾，在觀賞完我們推介的作品之後，就是親自起而行的走到每個真正的現場去感受一下。假的就變成了真的！不是嗎？

Nostalgia is not a past tense

Editor in Chief, Peggy H.C. Huang

The year is coming to the end, and the New Year is right around on the corner. The coming New Year marks our historical memory when 120 years ago the Ching Dynasty was defeated by a rising Japan, and the fate of modern Taiwan was decided by this critical defeat.

In the traditional Lunar Calendar, the Chinese New Year is the most important festival in Chinese society; it is a moment of celebration but also a moment to take a moment to relax before gearing up for next year's effort. Turning from the old to the new, Interior Magazine will also give a glimpse into the past while waiting for the New Year to come. Half of this edition is devoted to commercial space and half to residential design.

Commercial space comes from many different programs; they range from hotels, restaurants, boutique stores, sample houses and offices. These kind of spaces deliver a strong sense of fashion, but it still have a fundamental concept that needs to be followed. Reflecting the tug-of-war between fast fashion and spatial nature, I would like to name this issue: "Constant Changes turns tranquil."

X'ian Westin Museum Hotel is tailored by Neri&Hu.Design and Research office. The hotel had to respect the world heritage significance of the historical city therefore the hotel maintains a pitched roof pattern while displaying a precise modernist solution such as its reduced motif pattern on top of the roof. The interior design for its three restaurants pay tribute to the city that once housed thirteen kingdoms over three thousand years.

Designer Celia Chu's recent completed work is in Da Nang in Vietnam; Beach House, a restaurant linked directly to a Hyatt Regency is situated on a beach only ten meters from the water line. Celia surveyed local culture and its influences from China to the French colonization, and the restaurant she created is full of local elements such as blue-and-white porcelains, lacquer art and furniture decorated with local motifs.

IBERICO & CO. KITCHEN & BAR is a Spanish restaurant and bar located in Central Hong Kong. Designer Kinney Chan used bright colors, colorful tiles and metal members to create a visual impression of Spain.

Travel is inseparable from many people's lives, and such linkage enriches many well-known brand names. Devieta is derived from French De Vie and Italian Vita. Fusing them together gives hint to our contemporary mobile culture and ceaseless search for destiny abroad. The store used double "D" to create an emblem, and then reshaped it into several motifs that wrap the space with an easily identifiable icon and motif.

ONE PENHA HILL is a real-estate project for a sample house and sale house. Due to local laws, could not be built on the actual site so it is finally settled inside an office tower. K.J. Pan's team challenged our disbelieving imagination about the real site and it's surrounding by building up an experience like a garden with a dramatic view over a lagoon to the hill where a monumental church stands.

Logistic firm SPEEDMARK's regional headquarter in Hong Kong tailored a new working experience that links people together through social space and a coffee lounge. Reflecting logistics culture and business characteristics, the office has an efficient system for its workers while still maintaining an easily used layout based on real human need.

Reading a magazine or musing upon pictorial images is incomplete experience in understanding space. I urge everyone interest in design to personally experience the real. Only walking into a real space can one may truly feel if it is good or bad. Our magazine is only a beginning.

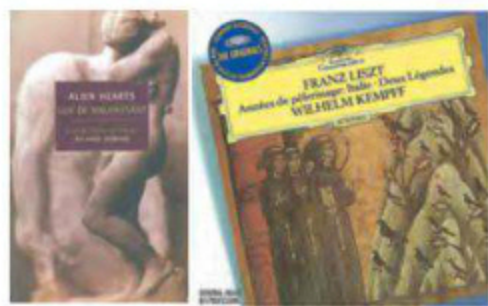


與 路易威登 Louis Vuitton
在倫敦久負盛名的百貨公司
Selfridges 開幕同步展

► www.goo.gl/JbTcnp




Nou Gallery
新藝廊



Inspiration

Franz Liszt(1811-1886): Annees de Pelerinage
李斯特：巡禮之年
Guy de Maupassant(1850-1893): Notre Coeur
莫泊桑：我們的心

室內變奏曲

單數的心

文」Zoe 音樂家、作家

法國小說家莫泊桑(Guy de Maupassant,1850-1893)的最後一本小說，英譯為《相異的心》(alien hearts)。

這本小說寫完兩年後，他就以四十三的壯齡去世了。

在台灣，我們最早接觸的法國文學應該是胡適翻譯都德在普法戰爭期間所寫的《最後一課》，還有大仲馬的《基督山恩仇記》，這些附有極深教育意義的故事深藏在年輕的心裡。年長之後，莫泊桑的作品則是很「社會性」的，從精簡迷人的小故事，像《耶誕節的故事》到這本小說《相異的心》。莫泊桑說故事的方式一定是讓你從頭看到尾，最後讓你嘆一口大氣，以為自己就是書中的主角，歷經了內心的驚濤駭浪。《相異的心》描述一位剛踏入社會的年輕男子安德列，因為富有文藝氣息，他與當時的藝術家同伴很自然的走入了巴黎最時尚的沙龍裡。沙龍文化最重要的角色就是那位女主人，她不但必須是風情萬種、八面玲瓏、對事物的品味極高，還有知道人所有的「弱點」。

安德列無可救藥的馬上被這位風靡全巴黎男子的沙龍女主人迷得團團轉(雖然之前所有人都警告過他，他也有備而來)。每星期固定的聚會之後，他回到住處心裡完全無法平息，突來的文采在每夜書寫的情書中像泉源般豐沛而現。有時他寫到廢寢忘食，就為了讓這位女士能體會他愛戀的心聲，因為他肯定，他的愛跟其他愛慕她的人是絕對不同的，他的是更強烈、更有藝術性。沙龍女主人也回應了安德列的心情，她固定的與安德列在一個私密的地方約會，但是她還是要照顧沙龍裡其他的人，有時她寫短信來說突然有事無法來。最後安德列傷心的逃到諾曼第區的聖米榭爾山去撫慰他這顆破碎的心，他心裡愛的只有她，但她愛的不只有他。

安德列每天到同一家餐廳吃飯，一位像孩子般的女侍者伊麗莎白總是對他很友善，讓他有點在意。一天他看見有人對

伊麗莎白沒禮貌，他極富同情心的問她：我付妳雙倍薪水，妳來我這做事，我絕對不會虧待妳。這位孤苦零丁的女孩從此命運大不同，她不但成為安德列的家管，也是他的情人。她全心全意的愛這位天上掉下來的好心男士，安德列的心從此也不再屬於同一個人。

其實這部小說留下了一個問號，就像所有法國新浪潮的電影，結果到底是如何？

在法文的原版小說名稱是: Notre Coeur(我們的心)，而這顆心，莫泊桑是以「單數」來表示，我將它詮釋為我們分享的「心」，在莫泊桑自由奔放的一生中，或許他扮演的也許一開始是安德列的角色，後來像沙龍女主人的角色，或者是其他愛慕者的角色，但這些角色他們的愛都太自私了，都是因為太愛自己而產生的愛。依麗莎白的愛是出自感激的愛，但誰知道最後依麗莎白也有可能成為像沙龍女主人那般的世故，而將愛當成一樣「專業」？

在莫泊桑之前的巴黎，一位最有名的沙龍女主人名為達賈伯爵夫人(Marie D'Agoult,1805-1876)。她為音樂家李斯特(Franz Liszt,1811-1886)拋棄丈夫與兩個女兒，為期六年的熱戀之後倆人分開，她再度回到巴黎，並繼續她的藝文沙龍，自己也成為被尊敬的作家。蕭邦(Frederic Chopin,1810-1849)也曾獻給她十二首鋼琴曲。她後來的心完全獻給藝術，而李斯特與她在一起的六年，完成了著名的《巡禮之年》(Annees de Pelerinage)鋼琴曲集，其中就是他與達賈夫人一起旅行過的景點：有大自然的風景，也有偉大的歷史建築與動人的畫作，他全將這些回憶寫在這些曲子中。

最近日本作家村上春樹將《巡禮之年》的鋼琴曲寫到小說中，不但這本小說成為2013年的暢銷書，連書中提到李斯特的《巡禮之年》鋼琴曲集也讓唱片公司驚喜的不斷再版，誰知道竟然會有這麼一天是文學拉拔了音樂呢！

而這一切都是因為一位沙龍女主人而引發起的藝術作品，也許真的像莫泊桑的原意“Notre Coeur”，法文中我們的心是「單數」的，就跟「我們的愛情」一樣是沒有「複數」的(Notre Amour)，這是多純潔唯美的思維啊！

因為「人心」與「愛情」都一樣，他們轉變的時間點不同，而造成了這樣五光十色的花花世界！莫泊桑的最後一筆，是感嘆？是覺悟？那就留給讀者去詮釋了…

SOME CALL IT URBAN AESTHETIC TRANQUILITY. DANES JUST CALL IT "RO"

The new easy chair Ro™
designed by Jaime Hayón
produced by Fritz Hansen



REPUBLIC OF Fritz Hansen®

台灣總代理 信實名品有限公司 (02)2781-5958
台北門市 台北市仁愛路三段135號1樓 (02)2721-3918
台北新光三越門市 台北市松壽信義新天地A9館3樓 (02)2725-5463

台中門市 台中市公益路二段220號1樓 (04)2251-3314
高雄門市 高雄市民權一路251號1樓 (07)229-1898

和風類生活



David LaChapelle : <http://www.davidlachapelle.com/>
毘堂 : <http://bidou.yamaguchi.com/>
Clark Gallery : <http://www.clarkgallery.jp/>

經典再製造

文」Sen-Hai Kou

屬於多島國家的日本，離島人口流失與高齡化社會的問題早已存在多時，在瀨戶內海上的男木島擁有的面積不到1.5平方公里，如今只有不到200人居住。地形崎嶇起伏的島上，坡道綿細狹長，年長者為了生活，方便購物與運送，將嬰兒車的概念發展為載送貨物的推車，在島上隨處可見婆婆們推著車的生活風景，也因而受到藝術家青睞，轉化成瀨戶內國際藝術祭，男木島上的多彩作品之一。

藝術的發想，除了來自不經意的生活元素，也經常可見從經典作品中取材，成為向原藝術家致敬或批判的新作。曾經來台演講的David LaChapelle是跨足藝術、廣告、商業攝影等多領域的攝影師，擅長以對比的元素來檢視其關注的議題，「維納斯的誕生」中，主角穿戴上極其奢華的首飾配件，彰顯現代對於美學的定義。達文西「最後的晚餐」到了David LaChapelle手中，在餐桌上的宗教意涵成了各種種族、族群互動的畫面。一打開首頁就能感受到震撼，從展覽、平面、廣告影片、寫真集等，網站上可瀏覽相當完整的David LaChapelle。



男木島，Onba Factory，四國香川。

同樣以「維納斯的誕生」經典藝術為主題，毘堂所展現的是融入東洋傳統能面的藝術品。1970年出生的山口毘堂從日本著名的桑澤設計研究所畢業後，師事能面師小川玄洞，毘堂將現代設計概念加入能面，在過去展現出不同樣貌的「面具」中放入故事，作品中可以看到平面的維納斯、蒙娜麗莎、維梅爾「戴珍珠耳環的少女」等經典西洋古典畫作，以3D立體的能面展現在畫作中看不到的故事。再創作新能面的同時，山口毘堂同樣延續著傳統，作品可以看到十分細緻地傷痕，表現日本能面地古色美學。

在來自北海道的設計組合WABISABI中也能看到經典再製造的作品。日本庭園中最常見的經典松樹若經過園師的巧手或精心栽種，在園藝市場中是高價作品，相對於昂貴的盆栽，WABISABI選擇以充氣式塑膠來形塑出松樹盆栽，成為現代藝術。事實上1999年由工藤良平與中西一志組成的WABISABI最擅長的是將漢字、英文字母等轉化成藝術，應用於平面、影像或空間設計，並曾經奪得多項藝術與設計大獎，在札幌的Clark Gallery就能找到其作品。Clark Gallery是由國際級線上藝術雜誌《SHIFT》所經營的現代藝廊，延續過去札幌Clark畫廊的收藏，於2011年開幕，不僅可以欣賞到村上隆、草間彌生等多位藝術家的作品，更大力支持北海道作家，線上即可瀏覽充滿自然視野的藝術作品。

傳統再造出經典，經典可激發出革新，透過網路，現代藝術正擴散中……



唐獎證書設計競賽

由台灣著名企業家尹衍樑所創辦之「唐獎」，是一項成立於2012年、效法諾貝爾捐助精神並專為扶植全球各領域研究者所創立之獎項。「唐獎」即將於2014年9月舉辦第一屆頒獎典禮，不分種族與國籍遴選出對人類極具貢獻之得獎者。為傳達此份關懷與精神，唐獎教育基金會與台灣创意设计中心合作舉辦證書設計選拔大賽，自2013年12月2日至2014年3月28日進行徵件，邀請國內設計師揮灑創意與美感，以藝術的語言榮耀這場盛宴，向得獎頂尖研究者致上最高敬意。

「唐獎」四大競賽範疇，包括了永續發展、生技醫藥、漢學以及法治，並於2014年起，每兩年頒發一次，每屆每一領域獎項獎金為不低於新台幣4千萬元，作為獎勵得獎人於獎勵領域研究之獎金，如該屆單一領域獎項有兩位以上得獎人，則由其均分該屆該獎項之獎金，並將提供該獎勵領域之研究計劃，提供不高於新台幣1千萬元之獎勵研究補助費，惟該獎勵研究補助費應於5年內使用完畢。「唐獎」的評選將由唐獎教育基金會委託中央研究院進行，並由受託機構邀請全球在各獎勵領域當中的專家提名推薦。「唐獎」得獎人不限種族國籍，完全以其獨創性及貢獻為唯一評選標準。編輯／劉芝君 資料暨圖片提供／財團法人唐獎教育基金會



證書設計競賽
Diploma Design Competition

2013
12/2
Mon.

2014
3/28
Fri.

開始報名
CALL FOR ENTRIES

【唐獎證書設計競賽】
辦理單位
主辦單位：財團法人唐獎教育基金會
執行單位：財團法人台灣创意设计中心
參賽資格：1.具有中華民國國籍之國內設計相關領域人士。
2.個人或團隊（不得為法人）參賽，報名身份必須為自然人，參賽件數不限。
3. 免費報名。

競賽內容
主題：依據唐獎理念及4大獎項領域設計規劃，相關說明請參照唐獎官網。
設計品項：一組4款之證書、至少1款封套／證書裱框之設計。

競賽時程
報名與繳件時間：2013年12月2日~2014年3月28日17:00（台北時間）
初選評選：2014年4月9日
初選入圍公告：2014年4月11日
入圍作品繳件截止日：2014年5月9日17:00
決選評選：2014年5月20日
頒獎典禮與決選公告：2014年5月22日
成果展覽：2014年9月~11月

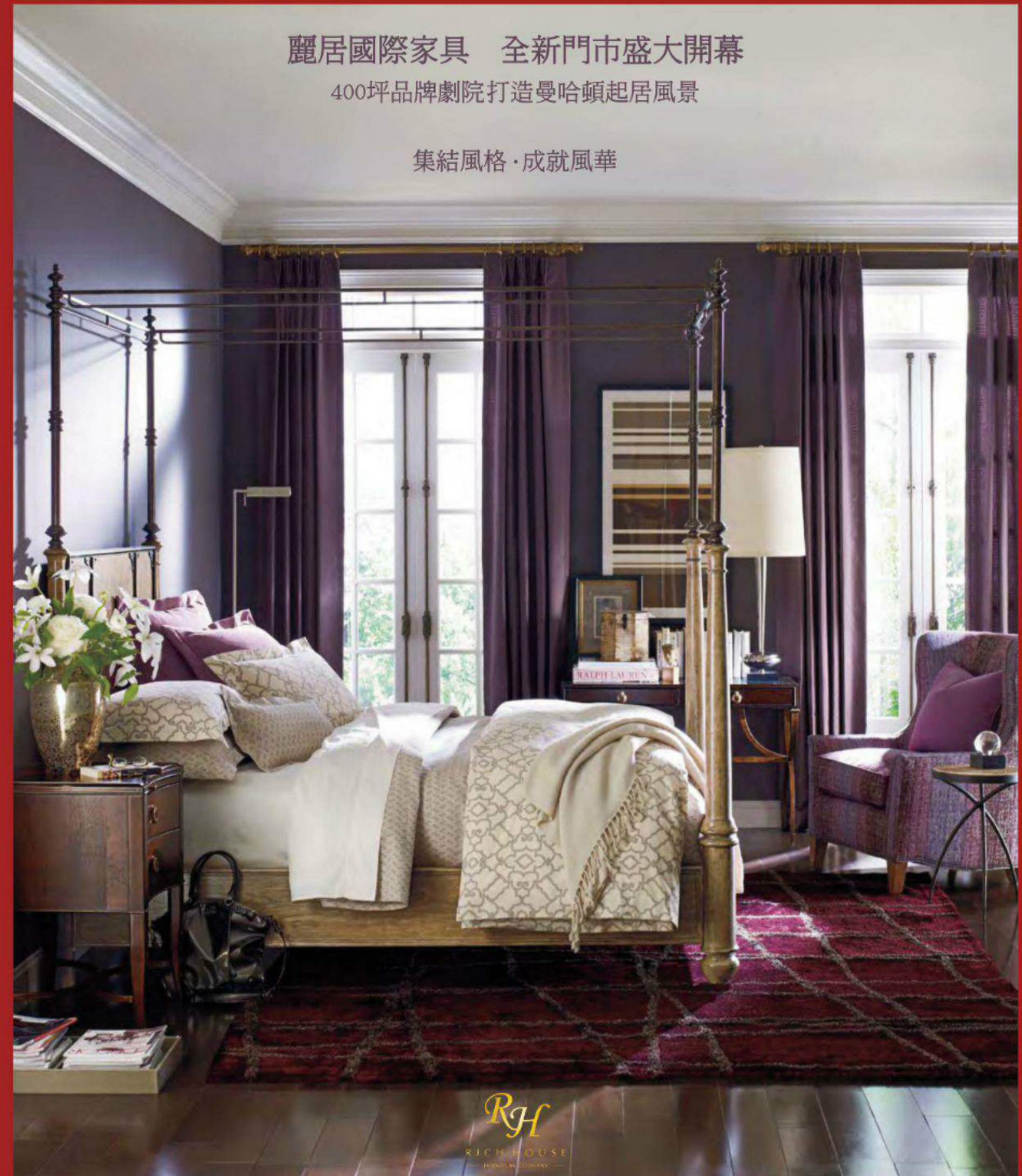
附註：詳細競賽辦法請參考 活動網頁
www.boco.com.tw/tangprize。如有變更請依活動網站最新公佈資料為主。

Grand Opening

麗居國際家具 全新門市盛大開幕

400坪品牌劇院打造曼哈頓起居風景

集結風格·成就風華



麗居國際家具 | 台北市內湖區行愛路141巷18號6樓 02.8791.1788 Mon-Sun 10:00-19:00
www.titi.com.tw

Control for the whole family

住宅智慧化的專業顧問

藝文看板



光流格影 周東彥劇場·影像十年創作個展

日期」展至2014年1月19日

地點」臺北數位藝術中心

新銳藝術家周東彥擁有多重身份，他是劇場影像詩人、導演、藝術家，創作複合了多元媒材與豐沛能量，本展呈現他淬煉十年的創作菁華，是國內少見的以表演藝術跨界影像創作為主題之展覽，集合了劇場影像裝置、實驗性短片及劇場影像設計等作品。其中，展出作品〈睡著與醒來之前〉、〈自己的空房間〉即是甫獲得2013「世界劇場設計大展」(2013 World Stage Design) 互動與新媒體設計金獎的創作，是由周東彥與編舞家周書毅歷時三年的創作計畫〈空的記憶〉延伸的兩件作品。在〈睡著與醒來之前〉展間，周東彥使用三個大型的裝置投影方形窗格，利用環景攝影機拍攝無限複製的環景效果搭配著舞者的影像與光影，將情緒層層堆疊，呈現巨大影像之下的細膩語言，並透過詩意的光影觸發你心裡最初的記憶。

張致中 歌百工計畫

日期」展至2014年1月19日

地點」ART STUDIO



「歌百工」計畫，是藝術家張致中融合西方素描繪畫技巧、奇幻與科幻小說的閱讀經驗，用中國神話《山海經》般古意的繪畫筆法和文言文，虛擬二十二個職業，隱喻對現代時事的省思，建構既傳統又現代，既虛幻又真實的作品。他的創作靈感，來自漫畫、小說，及新聞的閱讀經驗，作品充滿想像力及對社會的觀察。張致中在「歌百工」計劃中，像是穿梭虛擬時空的旅人，記錄各職業的生命故事，並借故事內容，暗喻自己對時事的觀察。他運用鋼筆、洋墨水、麻布、簽字與竹刀等媒材，揉合古物修復技巧，讓作品呈現破損陳舊感，營造似中國神話般的神秘色彩，並將展覽現場打造成文物修復室，透過駐站活動「採集」現場民眾的職業印象並創作新作，希望透過互動讓讀者能自由檢視其他參與者的觀點，藉此發現人在不同生命背景下所呈現的多元樣貌，從中發現、閱讀彼此的差異，進而增進對不同價值觀的尊重與對不同個體的包容。

不朽的追求 威廉·莫里斯特展

日期」展至2014年10月31日

地點」前清英國領事官邸



特展內容除了描述威廉·莫里斯一生精彩的事蹟，並以七大主題分別介紹他在各項領域中的成就，無論是在美術工藝上，開啟現代設計的先河；或是出版印刷上，製作出世界上最優美的活字版印書籍；又或是在古蹟保存上，創立古蹟保護協會，都在展覽中揭露。由莫里斯所設計的織品、壁紙以及他力圖改造的家屬環境，更將藉由情境復舊之方式，利用家具印花圖樣等擺設，重現大師的生活空間美學，部分展品更遠從英國取得大師手稿及書本真跡，讓民眾有機會近距離欣賞莫里斯的設計和成就貢獻，並且從中瞭解壁紙、磁磚、織品圖騰及印刷出版的設計發展，藉由展覽帶引民眾走入時光迴廊，看見西方19世紀的美學。

自然素描 萬神之森：小林伸幸攝影展

日期」2014年1月10日至3月29日

地點」樹火紀念紙博物館

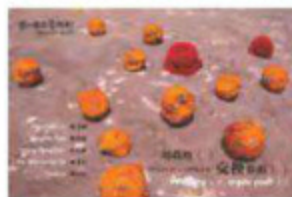


小林伸幸的作品仿若一幅幅映見靈魂深處的眼睛，引著人們穿越時空記憶，展開心靈不滅的旅行。在山川樹石的眼神中領會萬物潛在的微妙情感，在與自然的連結裡找到自己身在宇宙間的位置。小林伸幸認為人類是不完美的，而延續心靈畫面的偉大夢想是通往完美的起點，他在一張張有1300年歷史的「細川和紙」上，融合著萬神之森的表情和眼神，相信堅定的金箔禁得起歲月變化的考驗，而手工造紙的溫度能傳遞真實情感，是現代版「紙壽千年」。本次展覽，觀眾將透過小林伸幸獨特的視角，看見萬物和諧共存的完美風景，並反探自身的心靈國度，進入一場自然素描的旅行。

用我的〈〉交換你的〈〉

日期」展至2014年2月9日

地點」臺北國際藝術村



這場天真的行動由策展人／資深藝評秦雅君與李依樺共同策劃，她們假設情境：如果可以用一件自己的作品去交換另外一個藝術家的作品，你會想跟誰換，以及換哪件作品？將這個問題拋向十位藝術家，所得到的回答有些符合了某種想像，而有些也比最初的想法更為單純美好，其中的五位藝術家，更將這行動視為再一次的創作，將其所關聯的複雜認知與情感，以及共同存在的天真屬性，在這展覽裡浪漫地實現了。當藝術家拿出自己的作品與對方交換，這當中包含的除了情誼、欣賞，甚至也有種相互認可的意味。藝術家之間作品的交換，透露出創作者對於彼此志趣、境遇互相支持、傾慕，一種惺惺相惜的天真與美麗。當這項交換達成共識，是否也表示藝術家對彼此「藝術地位」的「等級」設立了某種相同的標準？是不是他們認為彼此程度相當？在藝術家決定拿出某作品來交換的時候，所考慮的因素有哪些？藝術市場在這裡又扮演了什麼樣的角色？以上的諸多議題，也許能不斷產生討論，然而藝術家最在乎的，或許只是那純粹的情感，並期待以本展作為他們之間美麗的合作開端。

編輯」劉慕蘋



CRESTRON

台北市中山區敬業一路128巷22號
Tel: 02-25335808 Fax: 02-25333385

瀚盛科技股份有限公司
www.hang-luxury.com.tw

第八屆遠東建築獎初選 麻布山林－輕淳而為的建築之道

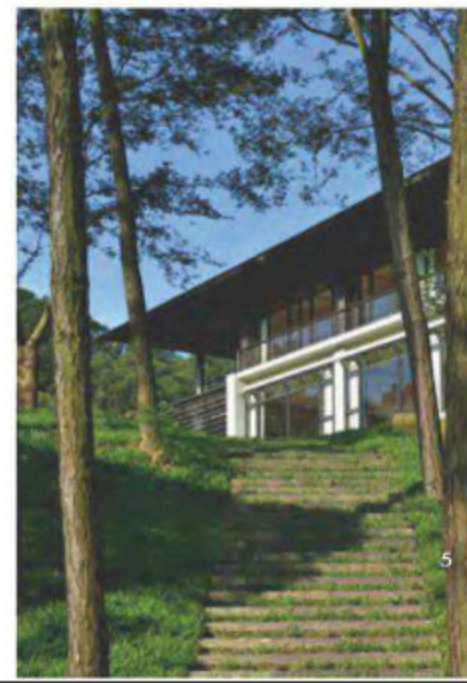
睽違兩年，第八屆2013年「遠東建築獎」於去年12月14日展開兩岸初選，除了第三度和隸屬上海同濟大學建築與城市規劃學院的《時代建築雜誌》合作，台灣與大陸各別由總統府資政、建築學者漢寶德以及中國科學院院士鄭時齡擔任總召集人，透過視訊，展開雙城同步評選會議。本屆亦首度開啟網路票選活動，以普羅大眾觀點，找出呼聲熱絡、雅俗共賞的人緣建築。

今年度競賽，台灣有32件進行角逐、大陸40件，最後各篩選出5項作品來問鼎最高殊榮。台灣地區入選作品，按編號依序為黃聲遠「羅東文化工廠」、姚仁喜「法鼓山農禪寺」、郭旭原「麻布山林整體規劃及建築」、梁豫漳、蔡大仁與吳明杰「光點華山－華山電影藝術館」、張清華與郭英釗「台北市國際花卉博覽會新生公園區夢想館、未來館與生活館」。而在初審兩階段投票上，郭旭原的麻布山林屢屢掄元，現階段網路人氣得票數亦亮眼，堪稱叫好又叫座。

位於宜蘭的「羅東文化工廠」，反映著區域林業歷史，將儲木池與鋸木廠這些特徵透過空間安排重新詮釋，整座量體以交錯的大型棚架態樣矗立綠茵上，為空間帶來極佳開放性。至於凝聚姚仁喜對禪學理解的「法鼓山農禪寺」，從聖嚴法師「空中花，水中月」六字意念而生，禪寺前澄泓如鏡的水域，讓量體儼然一朵蓮花輕浮於水，禪意之外，建築充滿清雅恬澹風貌，極為脫俗美好。



1. 姚仁喜「法鼓山農禪寺」全景，凝聚了建築之美與禪意，脫俗而寧靜。2. 黃聲遠「羅東文化工廠」，讓視覺漂浮在大棚架與文化市集之間的天空藝廊。3. 以低姿態隱身於環境之中的「麻布山林」。4. 建築規劃以山、樹、影、徑做為主體元素。5. 郭旭原「麻布山林」，讓水平建築元素和垂直性的喬木共存於地景中。



Occhio Sento - the modular lighting system

Occhio
德國頂級照明系統



Sento
www.occhio.com

light is evolution 光，進化的領導者

CEVE 誠繹照明
建築照明專家 since 1996

總代理 誠繹國際 T: 04 2387-4788
台中市南屯區河南路4段680號
www.ceve.com.tw

台灣區初選評審委員

主席：潘寶德（總統府資政、前台南藝術大學校長、美國哈佛大學建築碩士）
評審：曲家瑞（實踐大學時尚與媒體設計研究所所長）
阮慶岳（元智大學藝術與設計系主任暨藝術管理研究所所長）
呂理煌（台南藝術大學建築藝術所副教授）
曾成德（交通大學建築所教授）
曾光宗（中原大學建築系主任）
黃謙智（小智研發公司董事總經理、2010台北花博流行館總設計師）
劉育東（亞洲大學副校長、哈佛大學建築設計博士）
蕭家淇（內政部政務次長、英國愛丁堡大學社會科學學院建築博士）

大陸區初選評審委員

主席：鄭時齡（中國科學院院士、同濟大學建築與城市空間研究所所長）
評審：伍江（同濟大學校長、前上海市規劃局副局長）
孫繼偉（浦東新區區長、浦東新區區長）
張晴（浦東新區區長、前上海美術館副館長）
崔愷（中國工程院院士、中國建築設計研究院總建築師，副院長）

台灣初選入圍作品

- 1.黃聲遠建築師與田中央工作群／黃聲遠「羅東文化工場」
- 2.大元建築／姚仁喜「法鼓山農禪寺」
- 3.大尺建設+郭旭原建築師事務所／郭旭原「麻布山林整體規劃及建築」
- 4.禾磊建築／梁豫漳、蔡大仁、吳明杰「光點華山—華山電影藝術館」
- 5.九典聯合建築師事務所／張清華、郭英釗「台北花博夢想館、未來館與生活館」

大陸初選入圍作品

- 1.曾群「巴士一汽停車場改造：同濟大學建築設計院新大樓」
 - 2.章明「上海當代藝術博物館」
 - 3.袁烽「上海J-OFFICE辦公空間改造」
 - 4.祝曉峰建築師「華藝中心」
 - 5.如恩設計研究室「水舍南外灘精品酒店」。
- （以上皆按參賽作品編號排序）

至於手筆常見於台灣豪宅的建築師郭旭原，其位於新竹北埔鄉的「麻布山林整體規劃及建築」，則能看見他從容轉換的向度。佔地35公頃的基地原是火藥製造工業區，但嵌於山巒間的廠房卻有蒼鬱青蔥之自然景象，因此郭旭原便從山勢跌宕為初想，並以純淨線條呼應地景妖嬈，建築每一處都不高過周邊林相，以「穿透由內而外，室內外無差」的謙卑韜隱大地中。此外，材料另以清水混凝土、磨石子及白水泥牆等為體現，簡樸無華中，建築輕淳卻又不失力道。

而深刻植入都會場景的「光點華山—華山電影藝術館」，梁豫漳、蔡大仁與吳明杰三人為表現華山歲月刻痕，於是藉由不同構築方法與材料將新構件置入舊量體中，進而產生多重空間層次，新舊並存裡，讓建築產生一種超越時空的恆常感。最後，由張清華與郭英釗所打造的花博新生公園區三館，為降低都市熱島效應，每個展館都履行屋頂綠化作業，同時廣場亦遵循綠建築工法建造，諸如廣場建築以打樁來支撐結構，而非傳統的混凝土澆鑄，當建築體拆除後，所有材料能徹底回收再利用。撰文／劉芝君 資料暨圖片

提供／遠東集團 徐元智先生紀念基金會



6. 梁豫漳等人設計的「光點華山—華山電影藝術館」，為量體創造出新舊共存的靈魂與永恆時光感。7. 玻璃電梯置於光影長廊西側，北側樓梯則伸入藝文公園，開向廣闊草原。8. 張清華、郭英釗兩人以綠建築概念打造「台北花博夢想館、未來館與生活館」，圖中可見屋頂綠化及生態池工程。9. 未來館生態池孕育萬物的內庭。10. 夢想館入口穿堂，上方為BIPV太陽能光電板。



hansgrohe

PuraVida®
DISCOVER PURITY

PuraVida. White and Chrome. Poetic pureness and clarity of form. Pure. Serene. Sensual. Alive. We value water: With Hansgrohe EcoSmart technology, Hansgrohe mixers save up to 50% of it and reduce energy consumption.

Hansgrohe Pte Ltd · 69 Mohamed Sultan Road · Singapore 239015
Tel: +65 6884 5060 · Fax: +65 6884 5071 · Website: www.hansgrohe.com.sg
Email: info@hansgrohe.com.sg

漢斯格雅台灣辦事處，台北市敦化南路1段25號4樓620室，Tel: (02) 2570-1820
麗舍生活國際股份有限公司，台北，Tel: (02) 2713-0055，台中 Tel: (04) 2329-6611
台灣恆泰國際洋行有限公司，Tel: (02) 2798-5638
阜都興業有限公司，Tel: (02) 2729-8398
積禾企業有限公司，Tel: (02) 8792-8258

NEWS / TAIPEI



1. 陳永基，可樂罐收藏。2.3. 米力，器物選。4.5. 陳俊良，墨硯。

物誌藏人心 設計尋寶趣—設計師私藏特展



英國小說家尼克·宏比（Nick Hornby）原著同名電影「失戀排行榜」（High Fidelity）中，講述一段絮絮叨叨的生活場景，男主角洛·弗萊明（Rob Fleming）在倫敦小巷裡，經營一間名為「冠軍黑膠」的二手唱片行，聽著音樂擺渡三十餘年歲月的他，收藏各式黑膠唱片與錄音帶，並與店內音樂狂店員，不時排著名目詭異的「排行榜」——包括最慘烈的五次失戀。就如同唱片排行榜，生命裡也是苦痛歡愉起伏上下，但在主角不失慧點與哲學式的自我嘲諷中，卻能聆聽到抑鬱但不失樂觀的旋律。

舉凡黑膠和限量公仔、藝術市場裡活躍的骨董或名畫，收藏品在指向物件價值時，更常如實坦露收藏者的精神食糧與生活故事。玩物不必然喪

志，系統性與探險索隱的「玩物」，更能帶來一種思想刺激與啟蒙，就像洛·弗萊明，他一生鍾愛並投入的唱片，並未帶來財富與美滿戀情，但對於苦尋軼失不明唱片的音樂癡，「冠軍黑膠」卻提供人們靈魂的溫度、渴求共鳴的慰藉。在迎新送舊的歲末年終，由陳永基所策辦的「設計尋寶趣—設計師私藏特展」，將於松山文創園區台灣設計館，展開為期近四個月的展覽，並於展中首度公開王盈發、米力、汪麗琴、陳永基、陳俊良及謝榮雅6位設計與創作達人的珍貴收藏，同時透過主題櫥窗規劃，放映那一段段物與人的記事，窺得他們如何藉由物，延續一種隱微但堅毅的熱情。

以策展人陳永基來看，展示了他珍藏多年、不同城市風貌與主題的可口可樂鋁罐，而各國城市的報紙則顯現了多元平面風格與字體美學，透過這些可愛的小事物，達到陳永基口中：「從整理的過程產生記憶、從記憶中學會思考，從思考中獲得物件對自己的啟發，在收集的過程中，讓休閒生活更有力量。」而具有作家、插畫家、生活玩家、雜貨達人多重身分的米力，以禪風和室呈現日本崇尚的減法生活哲學，從中體悟一期一會、平等、花道與茶道的美意識，並表達對於萬物的尊敬及那份簡樸生活之道的追求。

至於平面設計師王盈發，則有著數量驚人的黑膠唱片，此回更獻上已絕版的經典收藏，傳遞唱片作為傳統的音樂載體外，那一張張圖像創意十足的封套版面，往往成為設計者召喚癡狂靈感時的作用酵素。而具備深厚文化底蘊的設計詩人陳俊良，則展出雕工細潤的硯台，從「硯台，研墨的平台，千古文人氣，一池墨客心」濃郁東方風情，反應其作品中一貫的嫺靜與禪意，同時追憶文人父親常為書畫忙的身影。撰文／劉芝君 圖片提供／台灣創意設計中心

Make a wish. 博世如你所願

夢寐以求 輕鬆入手 商品全面 88 折

BOSCH 臉書粉絲大募集

許願抽好禮，還有機會把商品免費帶回家！

搜尋 BOSCH 如你所願



德國工藝



本活動期間為2013年12月16日起至2014年1月31日止。
本活動不適用於配件、耗材及特價品；亦不得與其他優惠方案或折扣同時併用。
以上產品圖示僅供參考，具體之情況應以現場陳列之產品或實物為準。
本活動不含配送及安裝費用，本公司保留變更、修改及取消本活動之權利，並以本公司官網上所公告之訊息內容為準，請自行參閱。
博世家電服務專線：0800-368-888
www.bosch-home.com.tw/makeawish



BOSCH
Invented for life



NEW OPEN

赤峰28 生活提案空間

生活品牌「小器」的新設點「赤峰28」日前開幕，該店位於臺北市的老巷弄裡，是一棟地下一層、地上五層樓的舊建築，由「時常在這裡」店主毛家駿重新改造後，變身為流露日系風格的生活器物空間。

「赤峰28」結合了花藝、家飾、生活用品、展覽等元素，目前主要開放四個樓層對外使用，一樓是由日本花藝老師嶺貴子企劃的花店，展現自然感的盆栽花藝，並因應時節推出不同主題作品，後半段空間則提供Fog Linen全系列的生活用品；二樓是《永恆如新的日常設計》作者小林和人經典選品店Roundabout的臺灣特別企劃「日常生活研究室」，藉由他的獨到眼光與生活美學，精選來自世界各地的生活物件，品項囊括了衣飾、文具、掃具、烹飪用具、飲食器具、收納用品與家具，都是能夠每天使用的好物；三樓是日本人氣生活道具studio m'的品牌專門店，主要以餐飲用具為主，滿足女孩到主婦在料理呈現上的美感追求；四樓是一座多功能空間，目前規劃一座大廚房以及辦公兼休憩角落，日後也將在這裡舉辦各種workshop，為生活愛好者開啟不同的視野與交流。五樓預計將作為展覽空間，以主題式規劃介紹生活工藝作家之作品。

「赤峰28」的每一層樓，都放置了從日本海運而來的古董家具，並配搭開放式層架展示產品，特意保留下老建築結構以及歲月痕跡，讓空間更具時光韻味，此外，三樓也規劃了餐廚空間的場景，讓參觀者更能感受物件與生活結合的情境。未來這棟建築，將透過各種企劃展現多變的生命力，讓愛好生活的人士在這裡尋寶之餘，也可以接觸許多生活提案，進而豐富自己的居家生活。資料提供「小器」劉慈瑛



齊典25 精彩新氣象 尊榮回饋價

25年，是四分之一個世紀，是一個人即將綻放光芒的時刻，更是一個品牌成熟穩健，邁向下一個目標的重要里程碑。齊典25年，見證台灣對於室內設計風格的追求與轉型，從華麗精緻的宮廷風格，到精準洗鍊的現代極簡，齊典總是希望透過OZZO維邦企業集團三十多年來，生產、內外銷、代理等豐富經驗，為台灣使用者提供最好、最符合需求的家具家飾品。

再創居家經典

近幾年，齊典的轉型水準消費者有目共睹，除了跟隨古典家具品牌的腳步，引進JUMBO Collection旗下的現代家具品牌JC Passion外，更精選Ulivi、Malerba等擅長於將古典元素加入當代時尚的指標性品牌，讓復古風也能很時尚。並透過網路、電子媒體傳遞品牌訊息，主動出擊，讓更多人看見古典與現代完美結合的居家美學。在CEO江季恆的代領下，齊典更在天母全新規劃300坪的設計會所，讓家具與藝術以最生活的姿態，呈現給品味卓越的你。

設計會所將跳脫原有的框架，從「美好生活」出發，結合藝術、家具、音樂、美食，打造最佳的空間體驗，提供完整的設計規劃服務，並且進一步與國內外設計師合作，使齊典不僅能為台灣帶進潮流，更能創造潮流。

下個25 更上層樓

江季恆作為品牌接班人，看見了過去累積三十多年的經驗與商譽，也看見了未來發展的無窮潛能。經驗，讓齊典更知道台灣使用者的需求，以及有哪些國外品牌能符合這些需求；商譽，讓齊典更自我要求、精亦求精。現在也將注入新鮮的設計能量，逐步透過「Apprentice Alliance (新銳結盟)」的方式，挖掘國內外設計師，串連起設計、生產、行銷、品牌的產業鏈，打造立足台灣、放眼世界的家具品牌。

轉型時刻，齊典不忘過去一路支持齊典、愛護齊典的消費者，齊典希望將經典現品以最低三折的尊榮回饋價，獻給每一位願意珍藏的內行人，也期望齊典的未來，更有喜愛家具、喜愛生活的你繼續相伴。撰文：Yueh-Han Yang



1.三人白珍珠皮沙發-珍珠色澤，閃耀絕佳質感，古典與現代兼容並蓄。原價684,000 特價295,600。
2.巴洛克沙發組-花朵與葉類的雕刻元素，增添莊園氣息，怡然自得的生活方式。原價752,000 特價323,000。
3.時尚絨布樹葉造型椅-絨布面溫潤大器、香檳金低調奢華，讓居家時尚得很優雅。原價334,000 特價150,000。

齊典

齊典

OZZO Group / 維邦家具集團 www.ozzo.com.tw

旗艦店 02-8522-5053 新北市新莊區中山路一段506號 (A001-A)
概念店 02-2691-6588 新北市汐止區康寧街751巷13號 (E1021)



NEW OPEN

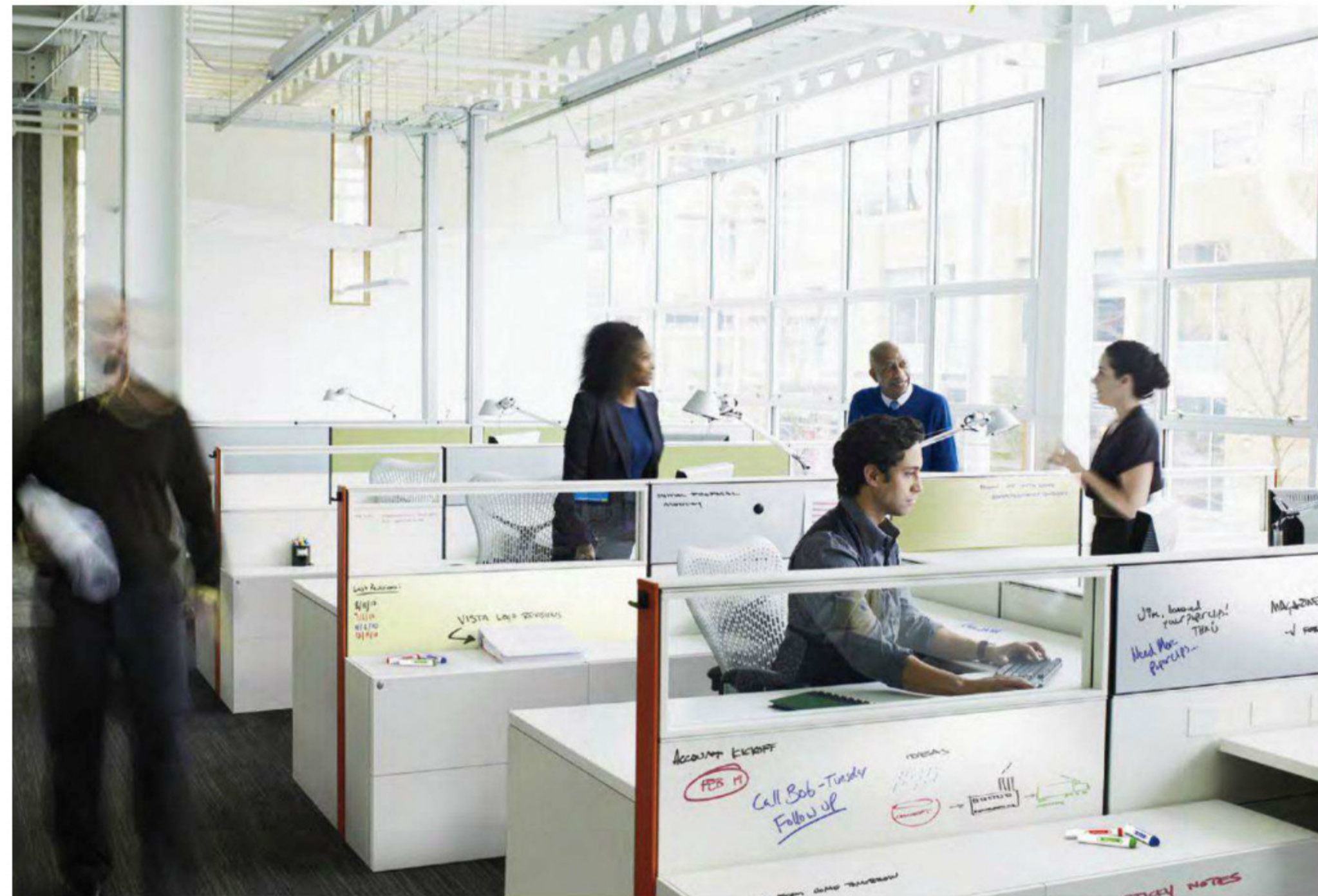
VAPIANO臺中店開幕

歐美知名餐飲品牌Vapiano臺中店日前開幕，該店為一座獨棟新建築，擁有兩個樓層、兩座戶外用餐區，共計216坪，可容納280個座位，由歐洲設計團隊操刀，Matteo Thun 設計建築，Karola Groeger作室內規劃。

該店位於臺中最具人文氣息的草悟道旁，環境匯集了藝術、文創與休閒特色，為實現品牌的慢活概念，設計團隊以一樓挑高7.7米、兩座戶外用餐區的規劃，營造無壓悠閒的氛圍。全案空間規劃共分為十區，一樓編設高腳椅用餐區、開放式廚房、製麵區、香草花園、室外用餐區，二樓規劃VIP室、吧檯、長桌用餐區、露臺用餐區、室內沙發區。

設計團隊認為，Vapiano是一個熱愛美食、喜歡交際的人的饗食天地，因此希望打造一座簡單、獨特，並且充滿生氣的交誼空間，藉由具有城市時尚氛圍的風格，傳達出一同用餐、分享生活的喜悅。在建築外觀上，整座建築仿若玻璃屋，將草悟道上的濃密綠樹引為室內背景，設計團隊利用透明材質以及在地豐沛採光打亮每座空間，令室內顯得開揚明亮。全案用材主要為橡木、大理石、皮革，藉由自然色調與品牌招牌的豔紅色構成反差，令空間顯得清新且具有活力。此外，配合著環境採光的變化，燈光照明也會隨著時間而改變，室內的直射光及間接光從不同角度交集鋪陳，為各個時段帶來舒適氛圍。

這座餐廳希望表達出一種輕鬆自在的慢活情調，在家具配置上，整座餐廳形成鮮明的高低反差，沙發座椅刻意採用較為低矮的款式與高腳座椅形成層次對比，因而在視景上能輕鬆看到各區動態，融入彼此的歡樂氛圍。此外，家具也利用彈性配置手法，創造自由無拘的感受。二樓的露臺用餐區以白蠟木家具以及靠墊、靠枕等元素構築悠閒氛圍。Vapiano強調交流共享，設計團隊規劃了多座長桌區突顯此一概念，這些長桌區除了可提供親友聚餐共用，即使獨自用餐也能藉由這些聚點與陌生人互動，一起享受美食。資料提供「VAPIANO 採訪」劉蕙蘋



讓靈感無所不在的神奇白板漆

揮灑無限想像力

榮獲美國GREENGUARD綠色衛士環境協會室內空氣質量認證
美國PTPA家長檢測協會徽章

適用於各式教學空間、辦公室與住宅

低VOC(揮發性有機化合物)

黑色、白色、透明



天母感恩堂 實際案

Collection

喜迎駿

企劃：劉蕙蘋
資料提供：FENDI CASA、HERMES、TAIWAN HIGH POINT
J. SENSE HOME COLLECTIONS
WATERSIDE INTERNATIONAL



WATERSIDE INTERNATIONAL MINOTTI VILLON 方凳

方凳具有靈活的運用彈性，除了在客廳或臥房當作小几，也能放置門廳方便穿脫鞋使用。這款方凳除了馬毛，也有鱷魚壓紋、麂皮等材質可作選擇，毛色出眾的光澤質感，能成為空間裡小而精巧的亮點。



FENDI CASA 219經典VILLA BORGHESE刺繡披毯

將經典冠軍馬圖騰繡於喀什米爾羊毛上，呈現出品牌的一貫柔美質感，共有牙白、寶藍、褐灰、青綠與磚紅等選擇，是日常實用的物品。



FENDI CASA PIAZZA DI SIENA刺繡抱枕

品牌經典創作之一，刺繡主題以羅馬極負盛名的主教Borghese所在地區的廣場為名，馬匹的前足弓起，有著傲人英姿，述說著戰績彪炳的輝煌故事。

FENDI CASA GREGORIO沙發几

方型沙發几以精緻縫線為皮革創造立體效果，中間印上品牌經典的Vill Borghese冠軍馬圖騰，並以繡繡與馬具皮帶作十字交叉的構圖，展現了古老家族的百年傳承故事，亦讓這件家具呈現氣派質感。



HERMES SAMARCANDE 雙色喀什米爾羊毛氈靠枕

使用溫暖、舒適的喀什米爾羊毛氈手工縫製而成，以簡潔的幾何線條勾勒出駿馬剪影，配色流露出品牌濃郁的優雅風格，喀什米爾羊毛氈感柔軟細緻，在低溫時節能暖和使用者的心。



WATERSIDE INTERNATIONAL MINOTTI PONY CARPET

使用牛皮製造出仿馬毛的效果，地毯最大可以到4米的直徑，能配合空間需求變化出圓或方的款式，為簡約風格的空間創造出一抹華麗溫暖感受。

TAIWAN HIGH POINT DANDY HOME WAFER馬毛沙發

採用頂級小馬毛與實木架製作而成，馬毛質感細膩，觸感光滑柔順，獨特的花色對比能為空間帶來活潑氣息，更是出眾的視覺焦點。



JUSTIME



reddot design award
winner 2013



勝泰衛材股份有限公司

彰化縣和美鎮彰草路3段99號 TEL:04-7629971 FAX:04-7526980

Website: www.justime.com E-mail: shengtai@ms10.hinet.net



台灣設計・台灣製造



BACCARAT
生肖馬水杯

生肖紀念杯是Baccarat自2010年開始推出的收藏單品。2014年駿馬圖騰的設計靈感源自亞洲古老的民間剪紙工藝，並採用傳統手工雕刻鍍金，杯身帶有柔和圓潤的斜面切割裝飾，增添水晶的折射光澤，是新年送禮的最佳單品。



SAINT LOUIS馬年文鎖

以手工口吹而成，水晶球裡面鋪著品牌知名的千花工藝，在高溫下將糖果般大小的水晶排列成細緻背景，在藍白相間的瓶身裡，襯托出駿馬瀟灑且充滿靈性的特質。這款限量水晶文鎮，每1只均附有編號與品牌證書，值得收藏。



BACCARAT GINKGO APOLLO
銀杏阿波羅花瓶

戰馬車的圖騰靈感源自凡爾賽宮的阿波羅噴泉，這座噴泉於1670年路易十四向太陽神阿波羅致敬而建，傳說這輛馬車曾在白天載著太陽神走遍全世界，傳遞了這位法國國王希望一統天下的雄心壯志。品牌以經典工藝結合手工鍍金，重現了皇室風華，展露氣派的金色光彩。



HERMES
CHEVAL D'ORIENT飾盤

是實用的餐盤，也是值得細賞的精緻飾盤。華麗的配色與異國風情，讓餐盤就像一幅精緻的波斯迷你畫，呈現了古波斯名作家菲爾多西（Firdusi）描述的列王輝煌年代，華麗的波斯騎兵隊，以及阿拉伯與波斯的異國風情。



HEREND馬年璧盤

臺灣限定款手繪馬年壁盤，運用品牌特有的魚鱗手繪技法，躍馬前腳上揚的姿態，帶來蓄勢待發、前程似錦之好兆頭。圖案右下“lo”為匈牙利文，具有特殊的紀念意義。



HERMES
CHEVAL D'ORIENT大湯盅

優雅寬柄握把的流線型湯盅展現西方貴族餐瓷的特色。駿馬高貴自信的姿態躍上餐瓷，在優雅線條上裝飾珍貴金邊，將古波斯帝國金碧輝煌的風華凝縮於現代器皿之中。

喜迎駿

企劃」劉蕙蘋
資料提供」BACCARAT、HEREND
HERMES、LALIQUE、SAINT LOUIS

Collection



新色登場 - Trend 系列
cool gray/warm gray/smoke gray



A Perfect Symbiosis between Nature and Technology
觀建材 西班牙COMPAC石英石

業界領先首用BIO科技，植物油提煉廢脂
能源可再生，節能減碳，與自然永續共存
通過重金屬&放射線檢測合格
符合綠建材評定標準，安全無毒

環保且不易滋生細菌
COMPAC提供您全新完美的設計理念
與高品質的生活空間

Collection

喜迎駿

企劃「劉蕙蘋
資料提供」BACCARAT
HERMES、LALIQUE、LLADRO
WATERFORD、WEDGWOOD



WATERFORD水晶駿馬

展現駿馬躍然而起昂揚自信風采，表達馬的高貴優美，以及力與美的姿態，基座刻紋繁複為Waterford水晶珍藏系列之特色，說明了這件作品的特殊之處。



LALIQUE EPONA水晶盤

在羅馬文化裏，「Epona」是守護馬匹的女神，因此「Epona」系列也帶有希望人們勇敢向前的意思。這件水晶花瓶底部奔馳的野馬，配合瓶身上的抽象線條，彷彿萬馬在山脈下奔騰，走向自由、往前探索的勇氣。



BACCARAT小小馬

品牌極受歡迎的小小動物系列之新成員。強調以水晶透明的質感呈現動物圓潤可愛的身軀，這件作品特別加上了立體馬鞍設計，俏皮逗趣的模樣令人愛不釋手。



LLADRO威風凜凜

這件作品將黑色霧彩與內斂的鉑金結合在一起，呈現獨特而別致的金屬質感。馬鞍的細節處理精妙，有各種刺繡與掛飾的添加，為作品增添了華貴質感，輪廓鮮明的骨架與肌肉線條，將馬兒曲線流暢優美的姿態表現的淋漓盡致。



HERMES 桃心木馬

希臘神話中永恆的亞里安（Aarion）是一隻會說話的馬，也是亞果斯（Argos）國王安德拉斯特（Adraste）的座騎。這件作品以亞里安（Aarion）為靈感，採用整塊實心桃花心木手工雕刻而成，藉由深沉的烏木色調襯托出駿馬的線條與力量，以修長優雅的體態展露了神話駿馬的特色。



WEDGWOOD黑色玄武岩飛馬

這件栩栩如生、姿態美麗的飛馬代表著希臘神話中Muse女神之座騎，以黑色玄武岩製成，質地細緻滑順且具有光澤感，是品牌著名、獨特的工藝精品，讓它別具收藏價值。



LALIQUE

馬到成功水晶紙鎮

特為收藏家及騎馬愛好者推出的「駿馬系列」，以琥珀色水晶刻劃馬的形態。琥珀色水晶不但製作過程繁複，而且原材料十分珍貴及稀有，需由經驗豐富的工匠製作才能獲得美麗的成色，更添這件作品的獨特性。

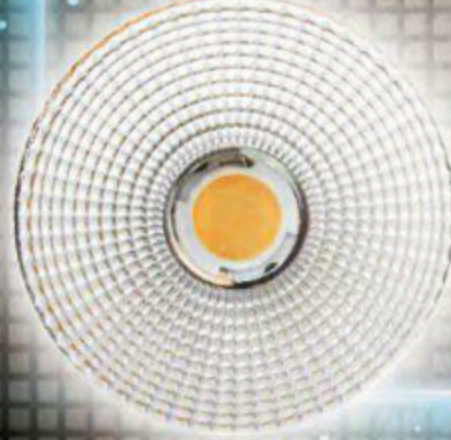


LALIQUE

神駒水晶花瓶

以浮雕技術在花瓶展現萬馬奔騰之勢，將熱情和壯觀景象呈現於水晶浮雕之中。高身的花瓶適合大型花束，細膩的雕刻令花瓶充滿生命力，是生活家飾也是藝術品。

RISE



Light
brightness

用光線作設計
光 & 控 · 完美的技藝



AGILE-WS



SCOOP-186LED



1115.116.3BEF



ASTRON-H100LED



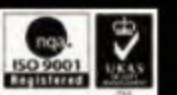
1176.102J / 1176.303J



ALF-O

世大照明股份有限公司 新北市新莊區五權一路7-3號
(02)2290-0766 / (02)2299-0607 www.rise-lighting.com.tw

廣東辦事處 | 86-756-7793688
上海辦事處 | 86-21-52383959 / 86-21-52383969
北京辦事處 | 86-10-58425511 / 86-21-58425510



風尚館



OMEGA碟飛PRESTIGE腕錶

Omega日前發表了「碟飛Prestige腕錶」，這款優雅腕錶擁有精緻錶盤與優雅綢緞皮革錶帶，是靈感源於大自然魔力與工藝美學的精心傑作。腕錶共有18K白金、玫瑰金或黃金款式，採用珍珠母貝蝴蝶圖案裝飾的獨特錶盤，並於7點鐘與8點鐘位置之間鑲嵌蝴蝶。腕錶的驅動核心為2500同軸擒縱機芯，並擁有雙面防眩處理的藍寶石水晶鏡面，防水深度更可深達30米，並提供三年的保固，是一款兼具卓越功能與美麗外觀的珠寶腕錶。

BOTTEGA VENETA 2014春季系列



2014春季，Bottega Veneta探索素材與質感的種種可能性。本季服飾的主題是「清新感」，服飾用色包含濃厚的深色與淡雅的中性色彩，並結合不同色調與比例，流露女性的優雅韻致與摩登氣息。春季的另一亮點是讓材質成為主角，並藉此探索設計與創作的無限可能，例如：首飾以單片眼鏡為靈感，將或大或小的圓形水晶石鑲嵌於鍍黑的純銀上，或是間以黃金或玫瑰金，讓飾品更為璀璨奪目。本季無論是項鍊、胸針、手鍊或皮帶，均別具建築感及清新風格，與結構別緻的悠閒春裝相搭配，能呈現鮮明的對比效果，讓整體造型更具層次與立體感。

MARIMEKKO臺灣首家專賣店繽紛開幕



以色彩鮮明、圖騰印花聞名的芬蘭國寶級品牌Marimekko，正式在臺灣開設首家專賣店，引進全系列商品包含男女時裝、童裝、配件包款、家居系列、經典花布。Marimekko以北歐芬蘭的創新設計聞名，巧妙融合東西方元素，善於運用強烈的對比色彩創造時尚感，在市場上有著極高的辨識度。臺北專賣店為獨棟的兩層樓建築，一樓主要為男女時裝及童裝、包款配件區，採用懸吊式掛勾作陳列，以高反差對比色的展示手法突顯商品特色，二樓展售家居系列商品、經典印花布料，消費者能夠在此挑選特色家飾或印花布料，感受芬蘭的繽紛時尚。

RIMOWA臺灣版紀念登機箱



德國百年經典旅行箱Rimowa，自2003年來臺展店至今已滿十個年頭，為慶祝品牌在臺灣駐點滿十週年，特別推出全球限量888只的臺灣紀念版「Rimowa 10th Anniversary in Taiwan登機箱」，及全臺限量800只的秋冬新色「橄欖綠豪華系列」。臺灣版紀念登機箱從顏色、外型到經典百褶的工藝圖騰，靈感皆取自傳統，並注入特殊的錯視效果，它採用經典的Topas登機箱款，結合高科技轉印技術，將臺北信義區夜景印製於箱身上，更特別以水墨書法的形式勾勒出中國數字「十」，兩者融合成抽象圖案，意喻臺北既是全球矚目的繁華城市，同時亦不失傳統文化，這也是品牌首次推出以圖象主題為靈感的特殊商品，值得收藏紀念。

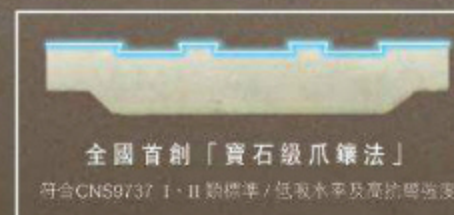
編輯：劉蕙蘋

HERMES休閒自行車

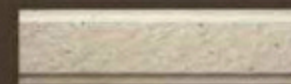
Hermes推出了Le Flaneur D'Hermes休閒自行車，這款美學與實用性兼具的生活精品，將伴隨愛好戶外活動的人士享受乘風而行的愉悅時光。男女皆宜的多功能自行車，運用極輕的碳材質與多項細節功能設計，讓車主能輕鬆騎乘，它擁有一體成型碳材質的車體與提把結構、動力發電式照明燈泡、後輪殼內部齒輪傳動、全新的皮帶傳動與油壓碟式剎車裝置。而自行車座墊、握把與行李掛物架皆以特別研發的仿古Taurillon小牛皮皮革縫製，顯露品牌出眾的手工藝，同時它還有三種尺寸與顏色可作選擇，更體貼不同使用者的需求，即使是對自行車性能要求高且細究品質的車主，與它一同馳騁於鄉間小路或是都市街頭，都能擁有舒適滿意的騎乘樂趣。



冠軍建材 守護安全 絕不放手



冠軍建材身為業界第一品牌，除了尖端科技，也比別人多一份用心。
全國首創「鑽石級爪鑲法」外牆磚，一分錢一分貨，附著力全面升級，
就像親手緊緊抓住每一片磚，消費者的安全，我們一定親自守護。



- 紋理自然：模擬天然石材色彩質感，真實自然
- 多樣外觀：各種立體表面與各式色彩可任意搭配變化，豐富建築物外觀風貌
- 全瓷化坯體：精選高級原料，超高硬度、超低吸水率
- 施工容易：日式規格、尺寸劃一，適用於各類建築物搭配

風尚館



阿聯酋航空臺北杜拜直飛啓航

阿聯酋航空將自2014年2月10日起，每日直航臺北與杜拜，開啟臺北與中東地區的第一個直飛航線，未來旅客可以利用杜拜轉機，直飛中東、非洲、美洲與歐洲等70國。阿聯酋航空擁有全球最大的A380機隊，以豪華服務著稱，品牌日前發表了其備受讚譽的旅客服務及機上產品。負責臺北航線的波音777-300ER型客機，頭等艙配有8間豪華私人套房，商務艙有42張平臥式座椅，經濟艙空間寬敞，可容納304位旅客。各艙等的旅客都可以享用精緻美食，同時機上也配備了獲獎肯定的艙內娛樂系統ice，擁有超過1,600個頻道，娛樂選擇包含了影片、音樂、電視節目與遊戲，機上特別的迷你酒吧設計，更能讓旅客在空中多了一處休閒聚會的地點，輕鬆享受飛行時光。



PANDORA 2014 萬馬奔騰 喜迎新春

丹麥時尚珠寶Pandora 向來以獨特又具波西米亞風格的現代珠寶深受女性喜愛。為迎接2014馬年到來，品牌推出了「喜迎新春系列」，該系列以純銀與琺瑯材質為主，並特別針對亞洲顧客推出多款具有喜慶意涵的造型，包括：外型圓潤飽滿的大紅燈籠吊飾，象徵過年時全家團聚的幸福感、帶來好運的「一定贏」純銀元寶串飾、意喻圓滿的紅色琺瑯如意串飾和純銀鏤空串飾、讀財運相伴的14K金福袋串飾和純銀錢袋串飾，以及最特別的純銀馬到成功吊飾，小馬造型可愛生動，將自由奔放個性與手工製作特色相融合，十分討喜。

LLADRO夢幻威尼斯



Lladró日前邀請首席瓷花大師瑪麗安荷西 (Maria Jose Bustos Lopez) 來臺演示精緻的瓷花製作過程，讓藏家親見各種花態活現於眼前的獨特工藝。同時，品牌發表了新作「夢幻威尼斯」，這件限量作品的靈感源自於充滿神秘色彩的威尼斯面具、觀劇奢華的舞臺服飾以及威尼斯狂歡節的浪漫氛圍，它最引人矚目之處當屬佈滿絢麗花朵的頭飾，超過10種形態各異的花朵層次並置，令人驚嘆。這件作品也是最能展現品牌頂級裝飾手法的藝作之一，除了使用琺瑯、水彩、漆料的混合，還結合複雜的上色技巧來顯現其獨

有的光澤感，流露濃濃的巴洛克風情與豐富質感，相當典雅浪漫。

BREGUET鑒金歲月珍藏展



Breguet來臺舉辦「鑒金歲月珍藏展」，展出8件絕世卓倫的博物館珍藏鐘錶。這些古董鐘錶宛若歷史與文化的傳承，每件都有值得細述的故事，也道出了品牌備受皇室以及政治家、軍事家、銀行家等法國大革命後新興崛起的精英族群之喜愛的輝煌歷史。其中，展出的「N° 1320 七分間懷錶」是品牌為土耳其市場製作的精工藝品，外觀為彩繪琺瑯金雕雙層錶殼，琺瑯錶盤飾以土耳其文數字，擁有Breguet式藍鋼指針、鑲紅寶石工字輪

擒縱系統，這件作品在1804年以1,872法郎售予Esseid Ali閣下，賣予土耳其皇帝Beykan，更增添了它的傳奇風華。

HOGAN 2014 春夏男士系列



休閒商務、正式而不落於俗套是Hogan的設計理念。品牌始終致力在經典中注入現代氣息，2014春夏的輕巧鞋履系列即以英倫時尚為靈感，運用現代簡潔的手法創作兼具實用與功能的個人用品，採用的皮革均經過精湛的工藝處理，並配合

現代剪裁技術的潤飾，重現品牌經典。其中，Route鞋履系列帶來了別致選項，無論是繫帶休閒鞋或是樂福鞋，均採用撞色縫線以及手工刷色皮革，向經典致敬之餘又增添了自由瀟灑的意境，是本季配件的亮點。

編輯：劉蕙蘋



韻·藏·風·采 瓷質美壁新藝境

冠軍磁磚韻采系列，全國首創35 X 75cm新規格，修長的黃金鑽石比例，延伸空間的美感藝境，並以領先業界的高瓷化技術，讓瓷質壁磚吸水度低於3%，更搭配精密數位噴墨印刷，石材紋理自然、色樣多變，讓藝品感與實用性臻於完美。

全國首創 領先業界



家庭使用

冠軍磁磚

苗栗縣竹南鎮大埔里13鄰竹筴厝200-7號
客服專線:037-561236
www.champion.com.tw



全國第一家 榮獲商檢局與環保雙認證
全國第一家 榮獲經濟部奈米標準認證
全國第一家 榮獲資源回收環保標準認證
全國第一家 榮獲再生綠建材標準
全國唯一 多年榮獲臺灣精品標誌
全國唯一 磁磚業唯一榮獲臺灣百大品牌

風尚館



麗居400坪美式空間 重現曼哈頓居家場景

2013年12月盛大開幕的麗居門市，在「品牌劇院」概念下，以紐約曼哈頓作為舞台背景，在台重現紐約居家的真實情境。全新麗居門市坐落大樓頂層空間，不僅有挑高成片的落地窗引入自然光線，面積更從250坪拓展近400坪，同時樓層也依據Loft風格、新古典，以及線條俐落現代的都會美式來區劃，讓旗下代理品牌Thomasville、Bernhardt、時尚圈知名藝術家Lillian August同名品牌、與精品皮革來源及鞣製工法一致的American Leather，以及融入法式沙龍浪漫元素的Caracole，在此有了風格脈絡更完整的陳列背景。以5樓空間為例，為詮釋Loft場景，刻意選用粗獷磚材搭配黑色漆料牆面，並特地新增多支挑高圓柱，而在此氛圍中，品牌Thomasville著名的Reinventions系列新品Highline Canopy四柱床，便有充裕且風味道地的背景烘托其設計理念。



Asheworth Campaign Desk 摩登法國味

美國百年品牌Hickory Chair，1911年成立於美國北卡羅萊納州，秉持經典傳家工藝打造每件家具，並以萬年造型沿用至當代生活。擅長融合不同色調，譜出起居溫暖情境的Suzanne Kasler，在她以法式家具為靈感下所設計出的Asheworth Campaign Desk，優雅美態中以簡單線條為構形，輔以古典的黃銅元素與X桌腳，不僅能作為寫字桌，更能成為極具特色的梳妝檯和沙發桌，為居家帶來一道復古摩登的韻致。

Ciclotte 義大利頂級健身車



TEREACHY德莉琪與代理商沾美公司合作，引進自義大利頂級健身車Ciclotte。Ciclotte腳踏車為Luca Schieppati所設計，並被米蘭博物館（Milano Triennale Design Museum）收藏為永久展品，選用碳、鋼和玻璃纖維等頂尖材質，以獨特的方式組合在一起。此外，Ciclotte也提供客製化服務，依據客戶需求專屬打造車體材質、顏色、坐墊形式、車身LOGO等服務。Ciclotte也與頂級汽車品牌如Ferrari、Aston Martin以及Lamborghini合作推出聯名限量款。

Villeroy & Boch Joyce系列



Joyce承襲Villeroy & Boch衛浴陶瓷的高品質血統，今年以壁掛式馬桶與纖薄馬桶蓋榮獲2013紅點產品設計獎。Joyce的SlimSeat馬桶蓋有著纖薄設計，成就馬桶造型的完美感，搭配緩降功能確保優雅動態，而易拆設計方便於徹底清洗。精緻的壁掛式馬桶僅18公斤，是目前Villeroy & Boch最輕的馬桶設計，此外，新穎的虹吸設計和創新技術更有助於地球永續發展，AquaReduct節水功能每次沖水只需3或4.5公升，且不減其沖洗效率，採用專利SupraFix 2.0快速安裝系統，可快速和簡單安裝且不外露安裝孔。

精緻品酌 蘇格登新春獻禮



蘇格登系列全新禮盒設計，用極具藝術性的線條與色彩融合出品牌的活力，推出了談諧清新香氣的年節禮盒。此次蘇格登以「極緻感官之旅」為概念，運用棕紅色與藍綠色塊交織出瑰麗的外盒視覺效果，彷彿看到清新的花果香氣中隱藏著些許胡椒、煙燻等細膩口感，讓視覺也能體現蘇格登大師精選的迷人香氣。此外，層次豐富的蘇格登12年單一麥芽威士忌、優雅品味的蘇格登15年單一麥芽威士忌及圓潤醇厚的蘇格登18年單一麥芽威士忌也因應消費者需求推出新春禮盒，滿足年節贈禮以及闔家團圓的全方位需求。

編輯：劉芝君

2013 年終 清倉 特賣會

2013.12.20. - 2014.01.26. 古董家具全面 特價出清
家飾品 全面特價 **399** 元起

CHUN ZAI 春在

台北市大安區東豐街58號 Email: new.alley@msa.hinet.net www.chunzaidesign.com T: 02.2708-8689 F: 02.2708-9886

LALIQUE「無量·光」水晶佛像

全球限量 8尊（大）；全球限量 388尊（小）
「無量·光」水晶佛像，是法國LALIQUE品牌首次與華人合作之作品，把香港著名歌唱界巨星林子祥先生所繪畫之迷宮畫，雕刻於水晶佛像袈裟上，再以「描金」技術用人手把迷宮之每條線條逐一描繪出來。寓意轉迷為悟，以無量光芒，照耀生命。此尊佛像靈感來自日本神奈川縣高德院的鎌倉大佛，結合了東、西方藝術美，世尊身軀、細節精緻的臉龐輪廓、衣飾和蓮花寶座的考究和雕磨技藝，均表現出LALIQUE工匠超凡入聖的工藝及藝術眼光，完整地表現了佛像面相的慈悲、寧靜祥和的神態。

香港商業匯亞洲有限公司台灣分公司 02-2718-8990



型隨機能的摺紙沙發·任意拼接幾何元素

Origami這套沙發就在義大利的華麗繚思與東方的摺紙藝術結合下，利用如摺紙般簡單純粹的硬挺線條，互相連接出象徵抽象美感的幾何三角圖形，恣意的為沙發床拼湊排列最完美角度。以餐桌椅為主要產品的 Cattelan Italia集團，由創辦人Giorgio及Silvia Cattelan於1979年在義大利東北邊Vicenza縣內的Carrè市成立。所有產品的研發以及生產組裝，皆在他們3.3公頃的工廠內完成，並且附有Cattelan Italia的原廠身分證與保固。

弘第HOME DELUXE
02-2546-5300 www.home-d.com.tw



冠軍建材首創20mm戶外超厚仿石磚

源自歐美的綠色環保趨勢，冠軍建材國內首創全新推出90x60公分，厚度20mm的戶外仿石磚，打造與大自然和諧對話，完美詮釋戶外空間美學；其模擬天然石材之色澤與自然沉積紋理，搭配精密數位噴墨印刷技術，賦予天然石材紋理與各種色彩多變設計，尺寸精準，安裝方便，即使沒有使用黏著劑或水泥漿，都可以輕鬆鋪設在室外地坪、沙石和草坪上，並可以重複使用。戶外仿石磚已普遍使用於美國、德國、丹麥、荷蘭...等歐美國家。

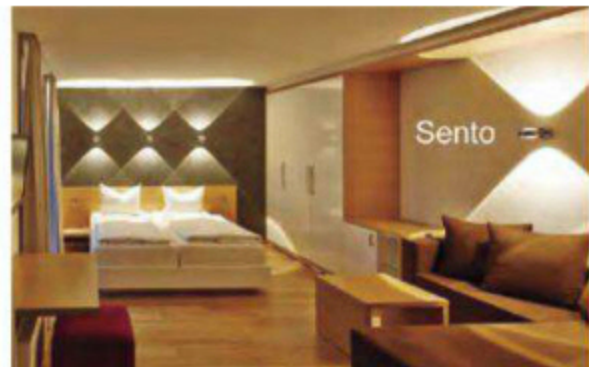
冠軍建材股份有限公司 886-37-583775
苗栗縣竹南鎮大埔里13鄰竹窰厝200-7號



德國工藝—Occhio 光，進化的領導者

來自德國Axelmeislicht Occhio燈光照明，第一套適用個人空間以及專業燈光的照明系統。Occhio滿足全方位觀照室內照明需求，其單純簡約的造型美感，適合放進任何空間，並搭配不同的顏色色片，隨意融入各種風格和氣氛。搭配室內空間，可自由選擇燈頭到燈座的顏色。從細節展現德國燈具工藝的設計感，從設計表達Occhio極致的美感。光，是空間的靈魂；而Occhio為居家、商空定義了獨有的精神。

台灣總代理 誠耀照明
台中市南屯區河南路4段680號
04-2387-4788 www.ceve.com.tw



VI-SPRING與瑞士合作覺絨寢具系列

鳬(發音「福」)絨被視為世界上最名貴的羽絨材料，牠們會從較暖及較易覓食的南方返回北極圈下蛋。產後的母鴨在荷蘭蒙分泌影響下，腹部會長出柔軟的絨毛，母鴨會拔下腹毛為初生鴨隻做一個溫暖舒適的軟墊，幾乎零重量的鳬絨竟然散發著絲絲的溫暖。VI-SPRING特地與瑞士工廠合作出一系列的鳬絨寢具，另外也有等級最高的西伯利亞鵝絨系列可供選擇，鳬絨柔軟卻欠彈性，所以枕頭的製作就用西伯利亞鵝絨及鳬絨以一比一的份量製造而成。

總代理 清歡國際
台北市敬業一路36巷7號 02-2532-5055



MML獲選為Superbrands超級品牌

總部位於英國倫敦的超級品牌Superbrands是一家世界權威的品牌評審機構。該機構成立於1991年，至今已對80個國家和地區的數十萬著名品牌進行「獨立公正」的審核，並為其中的3000多個品牌頒發了「超級品牌」獎項。Superbrands就是要探索世界眾多優秀品牌的歷史、發展之路和突出成就，這些入選品牌都是由「超級品牌評審委員會」的專家經過層層甄選才最終誕生的。瑪摩磁磁全球精品磁磚 台灣總代理 金石發股份有限公司 www.mymml.com.tw
北台灣分公司02-8501-2869
中台灣分公司04-2452-6699
南台灣分公司07-702-6789



水畫廊典藏展

許宜家 洪東標 簡昌達

水畫廊於2013年12月28日~2014年2月16日，特邀許宜家、洪東標與簡昌達聯合展出，簡昌達畫面肌理呈現多層豐富，顯出寬廣的空間意象與氣流舞動。洪東標的創作來自自然體驗，將對這塊土地的熱愛轉為繪畫的動力，以分割的塊狀及造型結合自然光影建立了他獨特的個人風格。許宜家所呈現出的色塊結構卻是實在感，交錯疊放造成許多的垂直與平行的線條角度，散亂的陰影使畫面沒有傳統西方繪畫的透視法造成的三度空間錯覺。另有李奇茂、陳銀輝、王修功、梁君午、張杰、王秀杞、張正成、梁偉平等多位藝術家作品同時於水畫廊典藏展精彩展出。

水畫廊 02-260-0123
新北市林區文化三路二段211巷45號



台北W飯店 2014春夏限定

「黑鑽、紅寶下午茶」

台北W飯店即日起於廚桌餐廳(the kitchen table)廚桌餐廳位在台北W飯店十樓，一走進餐廳映入眼簾便是鮮明的黃與清爽的白，猶如清晨的陽光灑滿房間，室外直通毗鄰的WET泳池摩天台露天就餐區，在這裡用餐就像置身南加州度假般輕鬆愜意。「2014 春夏限定黑鑽、紅寶下午茶」每日下午三點至五點提供(每週日下午三點半至五點)，與最要好的朋友一起到台北W飯店，享受悠閒漫步的午後，體驗W級時尚生活。詳情及訂位請洽台北W飯店廚桌餐廳 02-7703-8887更多資訊請洽官網www.wtaipei.com或www.thekitchentabletaipei.com



RAINBOW 虹牌油漆

優質生活 精緻塗料

輕鬆抗污 淨在眼前

彩虹屋Easy Clean易潔乳膠漆的誕生來自

「永記造漆」的優質塗料完美結合「杜邦公司」

獨家開發的Teflon® 牆面保護科技。

不僅擁有無懈可擊的抗汙功效，

更是匯聚多效功能於一身的居家塗料，

嶄新的粉刷體驗絕對令人眼睛為之一亮。



EASY CLEAN

牆面保護科技 易潔乳膠漆

TEFLON®

TEFLON® is a registered trademark of E. I. du Pont de Nemours and Company and is used under license by Yung Chi Paint & Varnish MFG. Co., LTD, 永記造漆工業股份有限公司

油漆的事 就找

彩虹屋 |



- 一對一專業油漆諮詢 享受貼心至極的服務
- 房間風格搭配建議 給您專屬顏色不撞色
- 上千種電腦獨特調色 為您量身找出最適宜的風格樣式
- 優質塗料供應 滿足您各式塗料需求



永記造漆工業股份有限公司 台灣·高雄市小港區沿海三路26號
<http://www.rainbowpaint.com.tw> TEL:886-7-8713181 FAX:886-7-8715443



PP Möbler 60週年pp701雞翅木限量20張

pp701 minimal chair是Hans J. Wegner在1965年時建構他自宅的建築所設計的。是Hans J. Wegner 少數的鋼椅作品之一，而它最讓人注目的地方是在於椅背細緻的結合，以七片木頭榫接而成，並以丹麥的象徵國旗十字圖形作為代表特徵。今年適逢PP Möbler 60週年，PP Möbler 特別推出20張台灣專屬的PP 701限量珍藏版，以珍貴的雞翅木料，製出稀有的20件pp701限量作品，每件作品會特別鑲嵌上專屬銀牌，並編上編號，讓每件椅子更具萬永傳世的收藏價值。

惟德國際 www.wellwood.tw

台北館 台北市信義區忠孝東路五段236巷33號 02-8789-2086

桃園館 桃園縣龜山鄉文興路55號 03-328-9949



Fabrix 布藝沙發

源自於U.S.A的Fabrix，本季採用最新最佳的「義大利NOVATEX」棉麻混紡布料。Fabrix以現代極簡的經典外形、黃金比例的膨軟包覆坐感，多年來持續廣受好評，Fabrix不只追求經典韻味，每年更不斷地在圖樣設計與棉麻混紡技術上積極的求新求變，為Fabrix提供最新穎、最時尚的歐美進口布料。透過Fabrix頂尖專業的布藝美學，讓優雅又時尚的Fabrix沙發為空間增添了幾分韻味。

新光家具設計中心 04-2422-5266



2013 Audi 年終健檢即刻開跑！

Audi提供輪胎、煞車系統、懸吊及輔助系統免費檢測，前1000名預約回廠車主 可獲「Audi多接頭隨身傳輸線」乙個，消費金額滿2萬元 再享價值超過3000元的Audi福袋乙份，活動自即日起至2014年1月19日止。Audi不僅提供輪胎、煞車系統、懸吊及輔助系統等多項免費檢測服務，於前1,000名預約回廠的車主貴賓，將可獲得「Audi多接頭隨身傳輸線」乙個外，凡完成服務滿意度問卷，並填妥抽獎券者還可參加「Audi原廠精品，暖冬有禮」抽獎活動，詳情請洽台灣奧迪汽車全省服務據點



阿拉斯加極光幻彩陶瓷刀自動研磨器

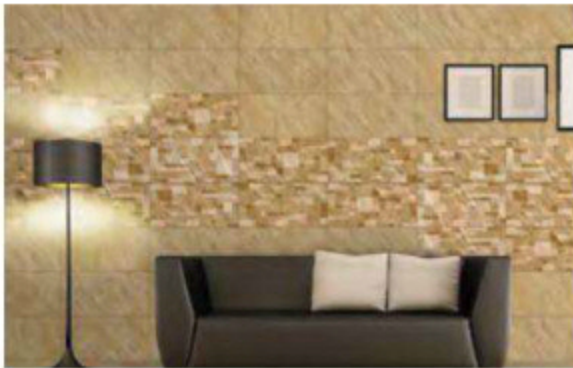
來自德國AdHoc全世界第一家將陶瓷刀應用於研磨器，當您使用手動胡椒研磨器常覺得費時又費力，可試試此款有著絕佳自動感應設計的電動研磨器，當研磨器傾倒時就會自動研磨，研磨器還可依您的需求調整研磨顆粒的粗細，霧面髮絲紋不銹鋼的瓶身，流暢弧形曲線搭配四顆 LED 冷冽照明光源，反射映照在不銹鋼弧面上，象徵性的傳達阿拉斯加的極光幻彩，創意十足，研磨器為陶瓷刀片，保留香料原味，而不殘留金屬異味。

台灣總代理大元流通 www.facebook.com/adhoc.de



白馬窯業NO.1 再度勇奪台灣精品最多獎項！

以「真材實料」為企業精神的白馬窯業集團，旗下雙品牌「白馬磁磚」與「帝凡諾時尚磁磚」在1,281件台灣精品參選產品中，再度勇奪五項獎項，領先業界，成為第22屆台灣精品得獎數最多的磁磚企業，完全體現白馬「真材實料的好磁磚」之企業精神！白馬窯業以認真負責的態度，專注造磚工藝，不僅獲得MIT微笑標章、環保標章、綠建材標章、雙奈米標章的認證，更連續多年榮獲台灣精品獎的肯定。白馬窯業股份有限公司 03-490-3111 www.whitehorse.com.tw www.devannotile.com



澄金家居飾品 打造不俗年節貴氣

年節將至，居家空間可以運用時尚內斂的金色，加入不同材質的設計，打造不俗年節貴氣。如獨愛法式浪漫生活意境的Lillian August品牌，作品中頻繁使用仿鍍鏡、仿氧化斑駁的木材等素材，混搭金、銀元素創造新舊衝突的美感，如充滿巴黎古董家具風情的「Paxton Screen屏風」、以日式東方生漆工藝為靈感的「Haywar Bookcase書櫃」，經典「Clive Console邊桌」等，其輪廓比例、木料色澤，都是雋永經典的款式，加上設計師Lillian August獨愛復古手描金漆工藝，在單品的邊緣，手繪金漆細細勾勒木色或黑色漆面的典雅風華，配色低調富人文質感，但細節卻處處帶入金色，若能再搭配金銅色燈飾、擺飾，或有光澤感的鏡飾，更能提高間奢華度和品味。麗居國際家具 02-8791-1788 台北市內湖區行愛路141巷18號6樓



ligne roset 2013歲末酬賓 現貨特賣會

*現貨9折／特賣品5折起 (請以現場價格為主)
*年終回饋方案：單筆消費金額／滿30萬，贈送3萬元禮券；滿50萬，贈送6萬元禮券；滿100萬，贈送15萬元禮券。
*加碼回饋方案：以「匯款」或「現金」方式結帳可獨享加碼回饋！單筆消費金額／滿50萬，現場加碼2萬元現金券；滿100萬，現場加碼5萬元現金券。活動即日起至2014/1/30止。詳情請洽各門市！
台北：仁愛路二段43號 02-23569055
台中：市政北五路266號 04-22580222



Panasonic nanoe 智慧除濕乾衣省電又安心！

Panasonic清淨除濕機搭載「ECO NAVI智慧節能科技」，不只除濕，還更省電！獨家內建「溫度濕度雙感應裝置」，衣物乾了就停止運轉；避免時間設定過長多耗費電力，也不會有時間設定太短而衣物未乾的情形。不僅如此，ECO NAVI還會偵測衣物量，主動省電，針對臨時要穿的衣物或少量洗衣，縮短運轉時間，主動省下更多不必要的浪費。即日起至2月15日止，買ECO NAVI系列機種，還加碼贈送折疊式乾衣架喔！
顧客商談中心專線：0800-098-800
官網：<http://panasonic.com.tw>



The ONE 時尚數位 電熱水器

1.節能省電！

功率最低僅5.5KW，電費較一般電熱水器節省45.6%，全台最省電。

2.加熱快速！

不需儲水，不需等待，水過即熱，兩秒出熱水。

3.數位恆溫！

全機採用微電腦系統控制，真正達到數位恆溫，水溫不再忽冷忽熱。

4.美觀小巧！

時尚精巧，不占空間，厚度僅5-6cm，是時尚與科技的絕妙搭配。

5.創新專利技術！

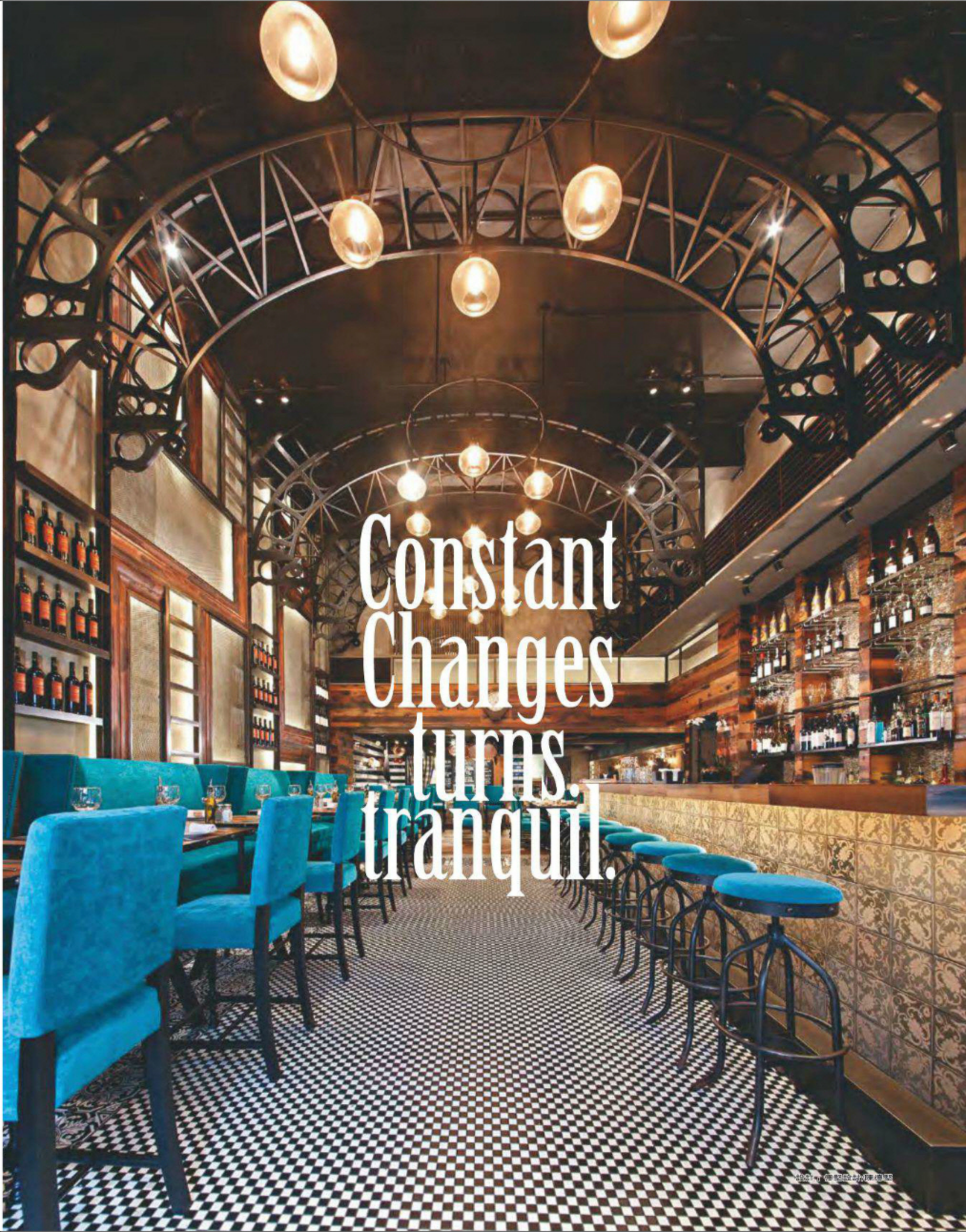
加熱元件採用市面上唯一半導體薄膜發熱石英管，無重金屬釋出，徹底解決一般電熱水器慢熱、耗能、結水垢、耗水、費時的缺點。



你還在擔心冬天水溫不夠熱？洗澡水溫忽冷忽熱嗎？
你還在使用耗電的電熱水器？危險的瓦斯？
The ONE 時尚數位電熱水器，節能省電符合現代人需求，
全機採用液晶觸控面板，
外型小巧美觀，是智慧家居的第一選擇。

RW 緣瓦創新節能生活
LIVING WITH HEATINGTEC

Made in Taiwan 麗源光電股份有限公司 消費者服務專線 0800-500-186 www.heatingtec.com



Constant Changes turns tranquil.

轉身變臉不忘初衷

最近正值我們的前行政院長孫運璿先生百年冥誕，又恰逢臺灣社會與經濟皆陷入泥沼而難以自拔的此刻，難免有許多人、許多媒體皆作大篇幅的懷念報導。是的，如果沒有孫先生當年的遠見與格局，沒有執政者用國家的力量去支持與從旁協助，臺灣不會有半世紀的科技榮景。每每思念那些為後代默默奉獻的人，也同時讓我們更加懂得珍惜歷史這面鏡子，如何鑑往知來？他們曾經走過的路，必然將蛻化成我們今天的學習形式，是無庸置疑的。

舉例如「西安威斯汀博物館酒店」，建築師從一開始即深入中國西安這個擁有三千多年歷史、曾經是十三個王朝首都的城市紋理去著墨。保留建築量體形似傳統中國的斜式屋頂，卻又在細節上簡化成最簡單的線條，更由於屋頂的特殊處理，使得整體建築群像被一彎流水環繞般飄浮於無垠的空中，營造驚艷的視覺趣味。

設計師朱怡芬為Hyatt Regency設計的主題餐廳Beach House，離海岸線約十公尺，矗立於地勢一米高的基地上，本身擁有豐富的海灘、瀉湖與沙丘等景觀。回應越南曾經是法國殖民地，其建築仍留存許多法式優雅，這正是設計靈感的發想源頭。

IBERICO & CO. KITCHEN & BAR坐落於香港中環蘇活區，這是著名的蘭桂坊以西、新興的飲食區域，如何在林立的競爭者中脫穎而出？設計師陳德堅從一開始，餐廳命名上即以西班牙頂級火腿來隱喻和象徵它的與眾不同。至於其設計語彙則以原始和狂野的自然風作呼應。

坐落於台北市的Devieta商店，是從命名來揭示品牌意義。此字是由法文De Vie 和義大利文Vita的結合，透過語系混用，隱喻世界旅人的生活哲學。而品牌的D字則獲得極大化的運用，從點線面構織，放任它們來傳達旅行內涵，並理性地演變成空間的裝飾紋樣。

「湯臣主教山壹號」基地坐落在主教山聖堂區，同時兼具地理與歷史的制高點，甚至見證了澳門四百年的繁榮與發展。因而為了銷售而蓋的接待中心與樣品屋，必須表現出高度的富人認同元素。設計師潘冠榮所領導的團隊，從開始即以大宅的器度，將富貴人家園林素材拆解融入室內構成中，並積極營造來此定居可一圓富貴夢的幻想。

設計師何宗憲負責的SPEEDMARK香港總部，在發想上以「人」的元素為最大的切入點。人與人之間的無礙交流與聯繫，才能發揮團隊合作的堅強威力。除了大量的貨物進出，如何讓物流業文化融入工作空間？如何連結內外勤工作人員的溝通默契？海運、空運、企業，三者如何結合成一體？

在歷史紋理的基礎上鋪陳新的設計文化，是一種趨勢，也是一種價值認同。文化，是一個胸襟問題。胸襟愈大，包容力愈強，它就愈能繁花盛開，創造力也顯得更加旺盛。相反地，沒有歷史文化的設計，會顯得蒼白無力。

—黃湘娟

西安威斯汀博物館酒店 建築+室內設計」如恩設計研究室 80

Beach House 設計」Celia Chu Design/朱怡芬 92

IBERICO & CO. KITCHEN & BAR 設計」德堅設計/陳德堅 100

Devieta 設計」沈志忠聯合設計 | 建構線設計/沈志忠 110

湯臣主教山壹號 設計」潘冠榮空間設計+筑筑國際 118

SPEEDMARK 設計」何宗憲設計有限公司/何宗憲 126

英譯」Ray S.C.Chu & David Mark Riz

Xi'an Westin Museum Hotel

西安威斯汀博物館酒店

建築+室內設計」如恩設計研究室

坐落位置」中國陝西西安市曲江新區慈恩路66號

空間性質」旅館 / 博物館

總面積」約10萬平方公尺

攝影」Pedro Pegenaute, Jeremy San Tzer Ning

設計時間」2008年11月至2010年12月

完成時間」2012年1月

Architect & Interior Designer」Neri&Hu Design and Research Office

Location」66 Ci En Road, Qu Jiang New District, Xi'an, Shaanxi, China

Project Type」Hotel / Museum

Photographer」Pedro Pegenaute, Jeremy San Tzer Ning

Design Period」November 2008-December 2010

Completion Date」Jan 2012

Gross square footage」±100,000 sqm (1 million square feet)

郭錫恩與胡如珊

郭錫恩先生和胡如珊女士共同創立了如恩設計研究室(NERI&HU)，一家立足於中國上海的多元化建築設計公司，榮獲2010年度英國建築評論雜誌AR新銳建築獎並入選美國建築實錄雜誌2009年度世界十大新銳建築設計事務所，獲得2011年INSIDE設計師大獎。郭錫恩先生和胡如珊女士2013年入選美國《室內設計》名人堂。除從事建築與室內設計之外，郭錫恩先生和胡如珊女士共同為包括荷蘭Moooi、德國Classicon、義大利LEMA、立足上海的Stellar Works、西班牙Gandia Blasco、BD Barcelona Design以及Meritalia在內的歐洲多家品牌進行產品設計。

Lyndon Neri and Rossana Hu

Lyndon Neri and Rossana Hu are Founding Partners of Neri&Hu Design and Research Office, an interdisciplinary international architectural design practice based in Shanghai, China, which won AR Awards for Emerging Architecture 2010 by Architectural Review (UK), was selected as one of the Design Vanguard in 2009 by Architectural Record (US) and was the 2011 INSIDE Festival Overall Winner. Lyndon Neri and Rossana Hu were inducted into U.S. Interior Design Hall of Fame in 2013. Aside from architecture and interiors, together with his partner Ms. Rossana Hu, Mr. Neri is actively working on a number of industrial design products for various brands in Europe including MOOOI, LEMA, Classicon, Gandia Blasco, Stellar Works, Meritalia and BD Barcelona Design.

Lyndon Neri and Rossana Hu



西安，是歷史上蓬勃發展的政經中心，也是古文明的搖籃；曾是13個王朝的首都，更是盛世唐朝的首都長安。悠長的歷史，留下許多珍貴的文物及精神遺產，3,100年的歷史深層滲透進城市的每個層面，讓西安不僅成為一幅壯闊的建築物背景圖，其從過去、現代乃至於未來之間千絲萬縷的相互連結，更提供建築師絕佳的設計靈感。而如恩設計研究室(NERI&HU)用三年的時間集西安之大成，將作品「西安威斯汀博物館酒店(Xi'an Westin Museum Hotel)」獻給這塊土地。

看文化 品文化 住文化

抵達西安的歷史中心地，像堡壘般將城市包圍起來的寬廣古城牆，對拜訪者形成最直接的視覺衝擊，而西安威斯汀酒店也承接了這個巨大量體的形意，打造出厚實的建築量體。為尊重這個城市的紋理脈絡，建築師採用中國地方建築的輪廓一暗色的裝飾用灰泥(stucco)和石板外牆，加上傾斜並突出於建築周圍的屋頂邊緣，能夠產生立即的文化識別性，而充滿傳統氣息的細節被簡化成最乾淨的線條，成為極簡的現代建築。

牆面上充滿排列韻律的深鑿開窗讓建築有了趣味感，其寬度隨著樓層的上升逐漸窄化，在牆上產生逐漸變細的圖樣，每個開窗以明亮的紅色調為框，在牆上切成一個個斜角，從室內能直接看到西安的地標一大雁塔，也讓人感受到建築的厚度，這座定礎於土地上的建物像是深深紮根在歷史中。

從遠處看，酒店有著形似傳統中國建築的斜式屋頂，看起來重心低且沉穩，並透過更多細節處理使其變得柔軟，使外型顯得厚重的建築量體，與能帶給建築輕盈感的設計結合。屋頂被提高，離開了底下的建築量體，夾入一層鑲嵌玻璃環繞的空間，讓屋頂像是飄浮在建築上方。接近一看，更會發現整個建築群被流水環繞，反射出陰晴變化，使建築如同飄浮在無垠的空中，令人驚豔。而在兩個主要入口處，木條構成的遮棚輕柔的攀附在牆面，光影從縫隙間滲入，在室內生動變化，亦將拜訪者接引至其中。

「非典型」博物館空間

西安威斯汀博物館酒店如其名，不僅是一家供食宿的酒店，更是西安唯一一家內置博物館的酒店。酒店所在的曲江新區，是西安雁塔區中的歷史文化旅遊區，除大雁塔外，還有青龍寺、漢宣帝杜陵、曲江池遺址、陝西歷史博物館等古跡名勝，建築師試圖以設計，將室外的歷史氛圍延伸進室內的博物館中。

東面入口一氣呵成的開闊階梯，帶領拜訪者走向地下兩層，並一路前往位於建築最中心的下沉式庭園(sunken garden)，通道週圍是主要的公共區域和藝術品展示櫃。這種深入地下發現精彩的設計手法，就像西安周邊的新石器時代半坡文化，或是每年有數以百萬計的訪客的兵馬俑坑，讓這座博物館酒店有如地下的慶典。

1. 呼應古城牆的厚重量體及充滿韻律感的開窗。©Pedro Pegenaute

1. Rhythmic openings make a good dialogue to thick ancient city wall ©Pedro Pegenaute



2.3. 建築正面外觀。©Pedro Pegenaute 4.5. 東面入口的開闊階梯，帶領拜訪者走進博物館。©Pedro Pegenaute 6. 階梯設計。©Pedro Pegenaute
2.3. Building exterior views ©Pedro Pegenaute 4.5. Steps in the eastern side ushers visitors to the museum ©Pedro Pegenaute 6. Staircase ©Pedro Pegenaute

從東入口開始行至酒店中央下沉式庭園的旅程中，拜訪者同時也參觀了一間收藏了當地古代壁畫博物館。這間藏身酒店的「西安曲江藝術博物館」以研究、修復、推廣古代壁畫保護為營運宗旨，但如恩設計研究室更希望能透過設計，跳脫以往的展示型式，讓壁畫成為整個空間的主題。

壁畫在本質上與展出其他藝術作品不同，這些古文物需要極嚴格的濕度、光線及溫度控制，展覽空間的設計從幾項展覽的基本元素開始，金屬展示櫃被固定在散發溫潤光芒的白色牆面上，違反典型的「白色立方體(white cube)」的博物館空間，不同的展示單元的擺設位置，取決於展示櫃的個性與作品的個性，將不同的展示櫃分散在牆上，接著放入壁畫的片段作為獨立展示品，「壁畫們」應該也十分開心被分別視為獨一無二的藝術作品。

開創 西安的「新歷史」

其它公共空間一反白色為主的基調，以墨黑、木紋、石紋交織成具有層次變化的空間，並在收邊處以細緻的處理手法賦予更多視覺感受，全體掌握住建築語彙上所使用的長型、線型線條，從地板、櫃體、牆面、開窗甚至天花板的燈光，都能與建築外觀相互呼應，讓拜訪者的空間體驗更有一體感與連續性。

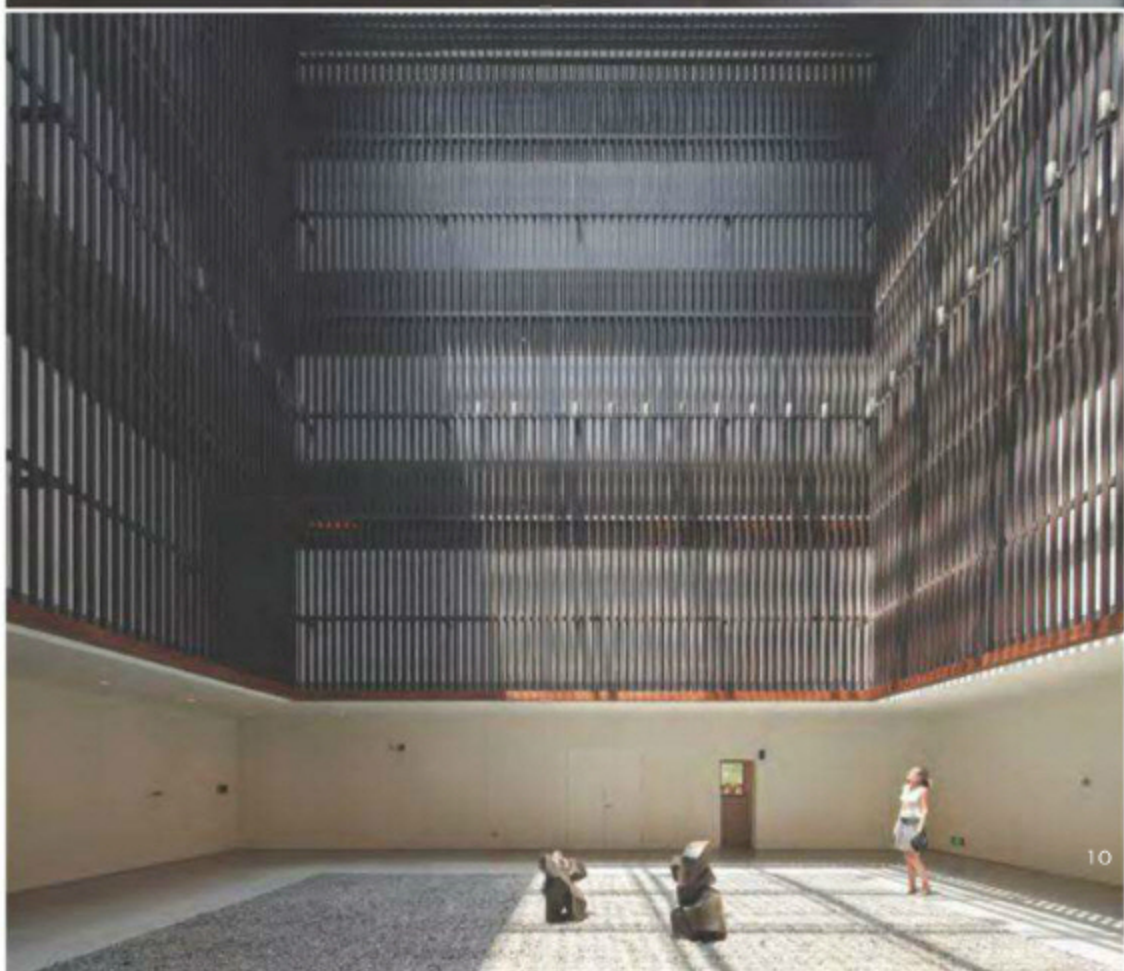
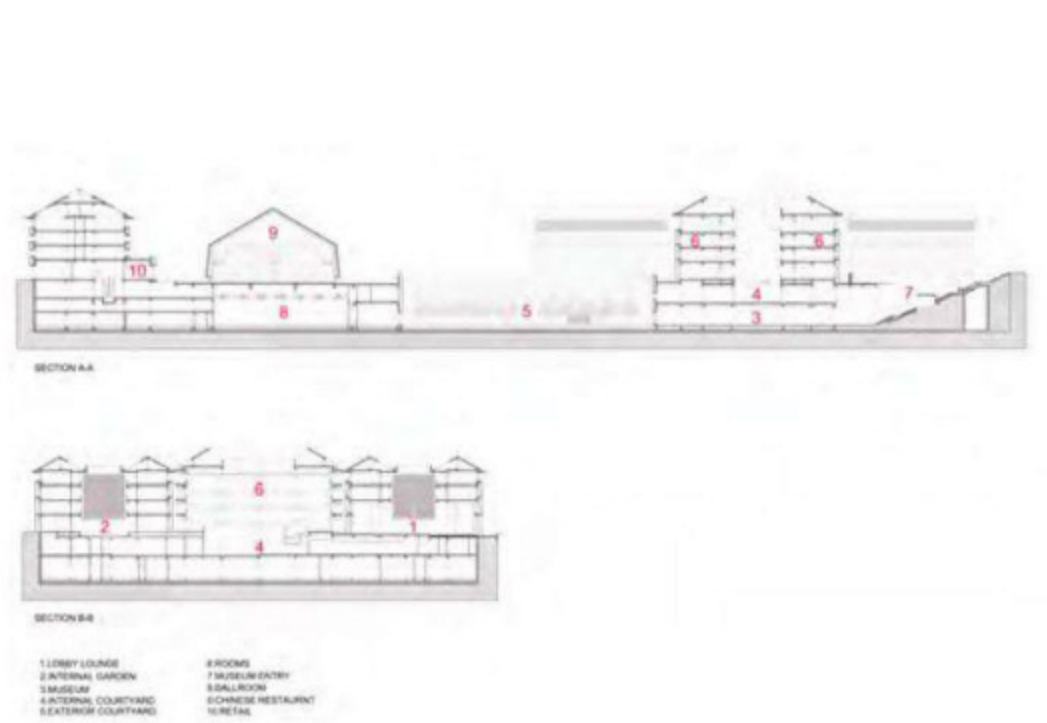
酒店裡由如恩設計研究室完成的三間餐廳也十分有代表性，中式餐廳是獨立的建物，在西側擁有自己的下沉式庭園，這種與其他建體分離的嘗試，讓建築師能更自由的創造建築樣式。清晰運用了孟莎式屋頂(Mansard roof)的概念，屋頂斜度大且邊緣壓得較低，窗戶往不同方向突出，引進更多的光線，由於屋頂的結構在室內沒有多餘的包覆，在裡頭活動時總是能感受到屋頂的庇護。

日式餐廳的概念，則取材自歌舞伎劇場，演員會圍繞著觀眾，在花道上進行演出。環形走道高於用餐者的位置，服務生和路人像是舞台上的表演者，持續著「表演」與「展示」的主題。而24小時餐廳被玻璃包住，如同超市櫥窗般，讓食物和宴飲的景象成為焦點。如恩設計研究室透過西安威斯汀酒店打破先入為主的中式建築印象，重新活絡了歷史元素，展現了對古都的敬意。

歷史離我們並不遠，這一秒只要成為下一秒就是「歷史」，歷史的厚度，就是每一秒的累積，酒店與博物館，過去與現代，商業與人文，如恩設計研究室以空間的延續加上時間的延續，為西安譜出令世人印象深刻的「新歷史」。編譯 Ara 圖片提供 如恩設計研究室



7. 木條構成的遮棚為建築帶來輕盈感。©Pedro Pegenaute 8.剖面圖。9.中庭。©Pedro Pegenaute 10.11.位於建築中央的下沉式庭園。©Pedro Pegenaute
 7. Wood strips form the basic motif of a canopy ©Pedro Pegenaute 8. Section 9. Courtyard ©Pedro Pegenaute 10.11. A sunken garden in a central position of the building ©Pedro Pegenaute





12



13



14

In an ancient capital of China, Neri&Hu Design Research Office's design of the Westin in Xi'an emerges as a tribute to both the city's importance as a hub of burgeoning growth in the region, as well as its long standing status as a cradle of Chinese civilization. With 3,100 years of history embedded in the layers of the city, Xi'an is not merely a formidable backdrop to the building itself but has provided the architects with design inspirations that inextricably link its past to its present and future.

Arriving in Xi'an's historic center, one is immediately struck by the fortress-like expanse of its enveloping city walls, and the architecture of the Westin takes cues from this heavy monumentality. Respectful of its urban context, the dark stucco and stone clad building blocks adopt the profile of vernacular Chinese architecture. While the sloped contours and overhanging eaves of the roof are immediately recognizable, its traditional details have been reduced to the clean lines of a minimalist contemporary architecture. The rhythmic sequence of deep-cut openings on the facade shifts playfully, getting smaller on each subsequent level of the five storey structure, giving the illusion of the building mass tapering as it rises. Each opening, lined in a vibrant red hue, is slanted to direct views to neighboring landmark the Big Wild Goose Pavilion and reveals the thickness of this architecture, as deeply rooted in its history as in the ground itself.

The apparent heaviness of the architectural volumes is constantly juxtaposed against elements which bring a certain lightness to the project. From afar, it becomes apparent that the pitched roof, which is typically quite low and heavy in a traditional Chinese building is here, handled with more delicacy. Bulkiness shed and curves straightened, the roof is lifted from the building mass below by a band of glazing and floats one level above. Approaching it, one discovers that the entire assemblage of buildings is surrounded by a reflective pool of water, leaving the impression of a building that is suspended in an infinite sky. At either of its two main entries, wooden slatted

12. 與建築外觀呼應的收邊。©Jeremy San Tzer Ning 13. 博物館展示空間。©Jeremy San Tzer Ning 14. 外圍通道。©Jeremy San Tzer Ning 15. 透過牆板內縮將室外光線往內拉。©Jeremy San Tzer Ning 16. 從地面進入地下的階梯。©Pedro Pegenaute
12. Motif detail ©Jeremy San Tzer Ning 13. Periphery corridor ©Jeremy San Tzer Ning 14. Exhibition room ©Jeremy San Tzer Ning 15. Recessed structure form guides natural light to the interior ©Jeremy San Tzer Ning 16. Steps lead down to a basement ©Pedro Pegenaute



15



16



17.18.19. 展示區周圍的公共空間。©Jeremy San Tzer Ning 20.21.22. 空間中的線條延續建築語彙。20.21. ©Jeremy San Tzer Ning 22. ©Pedro Pegenaute
17.18.19. Public space surrounding main exhibition space ©Jeremy San Tzer Ning 20.21.22. Dominating liner pattern on the main building 20.21. ©Jeremy San Tzer Ning 22. ©Pedro Pegenaute

canopies are gently attached to the façade and allow light and shadow to permeate deep into the interior, drawing visitors in further. Once inside, a pleasant surprise awaits, the light which floods in through skylit courtyards carved from each volume, as a piece of landscape implants itself into the center of each block. The architects' constant effort to extend the exterior into the interior manifests most grandly perhaps in the sweeping set of stairs at the East entry, which brings visitors down two levels below into a large sunken garden at the very heart of the project, around which are located the main public spaces. Like the Neolithic Banpo village on the skirts of Xi'an, or the terracotta warriors for whom millions travel each year to visit, the architecture is a celebration of the subterranean.

Along the journey from the East entry to the central sunken garden is a feature which is unique to the Westin Xi'an, a museum housing ancient mural art from the region. Neri&Hu's concept for this space is grounded in the basic notion that the display format for murals should be inherently different from the display of any other form of art. As historic objects of art needs strict humidity, lighting, and temperature control, the design of the exhibition space starts with those basic units of exhibition, metal cases hung on bare white walls. Departing from the quintessential "white cube" museum idea here, each unit of display casework is positioned in a way that expresses each case's individuality and the individuality of each work of art within. By detaching the casework from the white wall, and then framing the mural fragments as individual works, one is able to more deeply appreciate each one as a unique art piece.

The Westin Xi'an features three restaurants whose interiors Neri&Hu was also responsible for. The Chinese restaurant is a free-standing building which caps off the sunken garden on the West side, and its detachment from the other buildings allowed the architects to experiment more freely with its massing. Cleverly playing on the notion of the heavy roof, the entire building here is expressed as a Mansard roof which drops so low it appears to only be slightly hovering off the ground. Dormer windows protrude on each side to provide light, and the structure of the roof is exposed on the interior, so that one is constantly reminded of the inhabitation of this roof. The Private Dining Rooms are contained within a





23



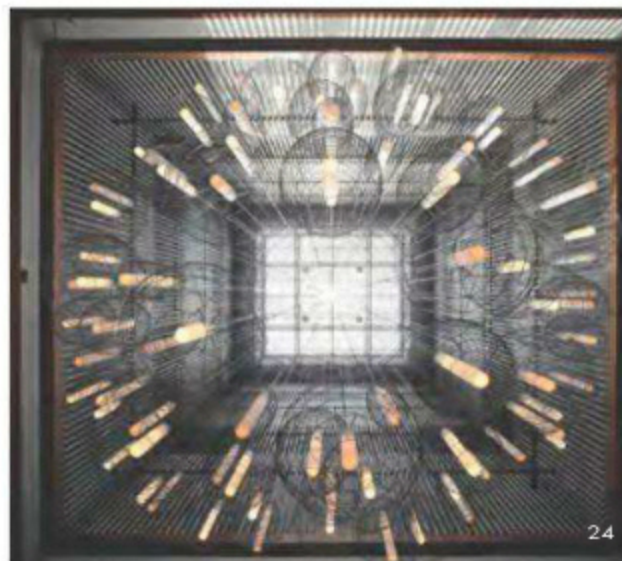
25



26



27



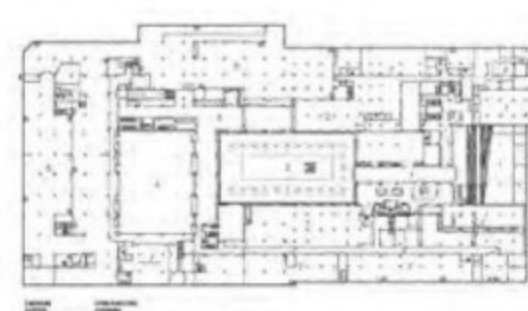
24

brick mass with vertical cuts through it, bringing unexpected light and views to the dining experience. The concept for the Japanese restaurant is derived from the stage of Kabuki theater, where actors surround the audience and perform in the round. In this restaurant, the main circulation paths are elevated around the perimeter, with diners inhabiting the sunken area in between; servers and passersby become performers on stage. Continuing the theme of performance and display, the All-day-dining restaurant features glass encased dining and buffet areas in the center of the space. Like a marketplace display vitrine, the food and spectacle of feasting become focal points.

With Neri&Hu Design Research Office's fresh take on historic references, the Westin Xi'an pays due homage to this ancient city, while continuing to break through preconceived notions of Chineseness in architecture. Text by With Neri&Hu

Design and Research Office

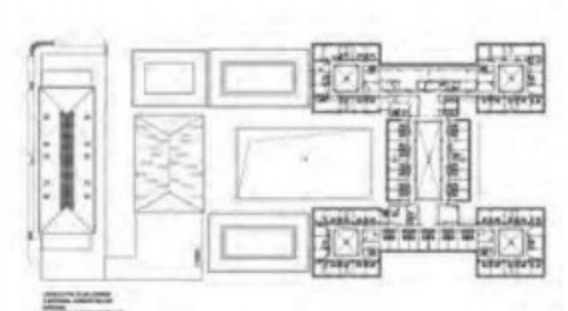
23. 中式餐廳。©Pedro Pegenaute 24. 燈光設計。©Pedro Pegenaute 25. 泳池。©Pedro Pegenaute 26. 日式餐廳。©Pedro Pegenaute 27. 24小時餐廳。©Pedro Pegenaute 28. 一樓全區平面圖。29. B1全區平面圖。30. 四樓全區平面圖。
23. Chinese restaurant ©Pedro Pegenaute 24. Lighting quality ©Pedro Pegenaute 25. Japanese restaurant ©Pedro Pegenaute 26. Swimming pool ©Pedro Pegenaute 27. 24 hours restaurant ©Pedro Pegenaute 28. The first floor plan 29. B1 floor plan 30. The 4th floor plan



28



29



30

Beach House

設計者」Celia Chu Design／朱怡芬

參與者」蔡正雯、任佳倫、蘇俊杰、上田美雪

燈光設計」賴雨農

攝影者」Nacasa & Partners Inc.

空間性質」飯店餐廳

坐落位置」越南峴港

基地面積」97.1坪

主要材料」深色漆器、裝飾地磚、黃銅、雞翅木實木地板、藍色暨紫色織品

設計時間」2008年9月至2012年2月

Designer」Celia Chu Design/Celia Chu

Participants」Rebecca Tsai, Brenda Jen, Jay Su, Miyuki Ueda

Lighting Design」Uno Lai Design

Photographer」Nacasa & Partners Inc.

Category」Restaurant

Location」Danang City, Vietnam

Size」321m²

Materials」Special dark lacquer finish, decorative floor tile, bronze metal

finish, wenge wood floor, blue & purple fabric/textile

Design/construction period」September 2008 - February 2012

朱怡芬

畢業於紐約Parsons School of Design，隨後加入國際室內設計公司，開始涉足旅館設計。2007年返台創辦Celia Chu Design，作品遍及國內外，重要個案包括台北國賓大飯店、亞太地區Hyatt酒店、瑞士日內瓦Crowne Plaza酒店及深圳灣木棉花酒店。目前朱怡芬也是Rosewood, New World, JW Marriott, Ritz-Carlton, Hyatt International、國賓大飯店及木棉花酒店等國際五星級飯店的指定設計師。

Celia Chu Design

Celia Chu graduated from the Parsons School of Design, and then learned design for hospitality facilities after graduation. She returned to Taiwan and set up her own company Celia Chu Design. She has worked on many projects such as the Ambassador Hotel Taipei, Hyatt, Crown Plaza in Geneva and Silk Cotton Tree Hotel in Shenzhen. Now she is the hottest designer employed by Rosewood, New World, JW Marriott, Ritz-Carlton, Hyatt International, Ambassador Hotel and other famous chain hotels.

Celia Chu



從峴港海岸眺望踴躍的中南半島夕陽，漫天雲濤浮溢著片片朱光，直到遠方疊嶂山勢再駐不住最後一道橘紅色殘暉，暮靄氣象才從紛華回歸寂寥，向旅人打開越南海岸那微光時刻的清韻。離海岸線十公尺的Beach House餐廳，成排落地窗扉對著沙灘敞放，不僅將外頭一色海天霧濛濛的靛藍向室內捕攝，也和傍晚正忙碌的餐廳相偕迎接絡繹而達的賓客。在這一次飯店主題餐廳設計案中，朱怡芬不僅用透明窗帶及寬闊大平面將峴港美景吸收，室內更以現代工藝、生活情懷復刻越南殖民歷史下的空間風采，讓旅人在疏慵渡假氣息裡，再因峴港內外之美而酩酊酣醉。

濱海量體 攬景無垠

Beach House為Hyatt Regency位於越南峴港的飯店主題餐廳，地理位置分布在中越的峴港，除了以高原地形為特徵，同時更擁有豐富海灘、瀉湖與沙丘等景觀資源。

本案設計師朱怡芬談到，渡假飯店棲止在無垠的山海景緻中，腹地不僅與遠方大理石山（Marble Mountains）接壤，亦能收攬整片細白沙灘及湛藍海域。而以獨立屋型結構凝佇海岸旁的Beach House，量體矗立於地勢一米高的基地上，客人只要繞出餐廳後方、下幾道階梯就能直接踩在沙灘上，是飯店所屬三個用餐環境中最瀕臨海景者。

平面上，Beach House能按落地窗帶劃成室內與露天空間，室內環境除了點狀分佈的四人餐桌，也運用靠背式長沙發營造小區塊，或轉借屏風櫃體遮出較隱秀的用餐氛圍；至於餐廳一端另有包廂空間，設計上則以活動門片與雕鏤屏風取代實牆，輕質化立面中，視線依舊保持著流暢前進感。穿透的空間觀也實踐在落地窗帶，除了一旁餐桌與窗牖序列呈水平駢比，徹底打開的窗體也遵循垂直水平線性，在裝飾密度壓低下，目光能直觸自然界形色，將悠邈海天盡收眼底。總試圖讓自然與空間兩兩呼應的朱怡芬，談到Beach House因屬獨立建物，和飯店內的室內處理有所不同，因此設計之初便和建築師研議，讓量體朝向景觀的立面保持清透。此外，為創造餐廳層次有別的光影，落地窗再以薄、透紗簾垂掩，每逢黎明夕暮霧藍色大氣籠罩時分，便留下滿室嫵娜風流的動息。

至於落地窗外的露天空間，除了延續桌椅編制，朱怡芬還在量體結構上往外增建一道小涼亭，讓餐廳更向海岸線推近，物、景滲透，讓餐桌猶若佇立沙灘上。其次，由於Beach House屬傍晚營業的正式用餐空間，供餐時段外能作籌辦婚禮與宴會之用，因此她特別將室內處理成一個大平面，讓半戶外用餐區和涼亭可對內結合，構連成一個相互支援的空間關係。另一方面，為增添用餐時的感官趣味，朱怡芬特別以清玻璃將廚房動態解放，在消弭料理者與賓客的距離中，亦讓五感齊備。

1. 坐落峴港海岸旁的Beach House，擁有絕佳海天景觀，設計者特別將獨立量體的餐廳規劃成開放大平面，並以成排落地窗將景觀吸收。2. 平面圖。
1. Beach House enjoys an exceptional ocean view with its unique position parallel to the beach line 2. Plan



越南大宅 雅韻復刻

衡量飯店渡假氛圍，因此朱怡芬琢磨餐廳形貌時，選擇以「家」為主題來摹寫一種愜意舒心的感度，同時憑藉設計回應在地風土，將越南人文一株株植養其內。初抵Beach House，多能感受空間越、法揉雜的標緻，由於越南曾歷經中國千年統治，直到19世紀中晚期再有法國殖民，故文化蘊涵上多有外來政權影響。這樣的歷史脈絡中，朱怡芬談起前往峴港場勘時，法國殖民時期的舊宅催化了她對餐廳基調的擬構，因此Beach House風格鍛造上，即把法式優雅和越南靜穆、溫潤氣質相互鎔冶。

具體而言，Beach House空間蘸上傳統服飾裡的白、藍和淡紫三色，而牆面、天花那鬱沉濃重容顏，亦為越南家屋經典情調，從天花架構來看，裝飾線由水平格子狀形成，唯傳統上越式住家那股黝黯近墨的色彩，此處則稀釋為深褐色，而鐵刀木為材料下再刷上仿古漆，讓質地混漾玉石般的溫潤瑩澤；至於櫃體、屏風等家具裝飾紋樣，則擷取自晚近舊建築的線條體式。朱怡芬談到：「像是private room鏤空的屏風，是研究越南一些建築造型後，再用漆器工藝作出當代感詮釋。其次，從包厢到整間餐廳，室內風格控制得較中庸，反而多從家具上勾勒較濃烈的越南風貌。」除了天花、立面和櫃體，鋪覆地板的彩色水泥，外觀紋樣參考了越南服飾軟件後設計而成，將這項歐洲傳入、越南嗣承的工藝，展現成拼花磚的雅致。另一處表露「家」與「越南風情」之處，可由餐廳入口瞻探。廊道上一張漆木圓桌，上頭所擺黃銅花器實為當地煮米器皿，而端景處一幀「磨漆畫」則由越南國寶級大師所繪，輔以兩盞琉璃吊燈，情境似脫胎縉紳大宅內的玄關一隅。磨漆畫工序繁複，自20世紀以降在越南河內發展出獨到的繪畫性語言，畫作立體渾厚、色韻飽滿，對朱怡芬來說無論筆觸或風格，都與餐廳極為相襯；其次，琉璃燈具基座，面體圖案也擷取自越南建築外牆的鏤花。從入口繞進室內包厢，左右兩側立面懸置了越南當代藝術家所繪仕女圖，與入口畫作同樣以人為主題，藉此隱喻闔家歡樂的空間場景。

工藝手感 當代肌理

延續著對越南文物的考究，餐廳另汲取多項越南傳統工藝神髓來與空間整合，諸如漆器、青瓷與黃銅。處理工藝主題時，設計廣泛汲用民間生活用品，並以一種當代的洗鍊線條感，重新詮釋物件之美。首先是黃銅，朱怡芬解釋當地黃銅製品普及，究其肇始，是因越戰烽火連綿後所遺留下的痕跡，各種槍炮殘骸輾轉落入民間，成為製作生活用品的材料。因此餐廳除了花器，許多燈具的細部金屬也由黃銅製成，呼應一段蛻變自蒼涼歷史的工藝風華。

其次，越南漆器蓬勃、工藝精緻，因此設計上便將漆器結合舊建築線條，應用在空間家具，以入口處的紅酒櫃來說，雕柱狀的漆器造形即貫穿整間餐廳，偶爾再變化其垂直水平方向性，賦予一種韻律感。至於空間內與各種漆器櫃體相輝映地，就屬大小青花瓷瓶器，越南陶瓷技藝淵遠流長，在中國影響下，14世紀時世上僅有越南和中國能夠燒製出精美的青花瓷。以餐廳裡的青花瓷來看，是朱怡芬從舊貨市集裡一個個選出來的，原先蛛網塵封的瓷器在滌淨後，立即顯出青花瓷的嚴妝雍容，在窺得中越之間曾有的文化臍帶下，更帶來極佳的東方風情。採訪 劉芝君

3.餐廳入口的廊道，端景畫作為越南名家所繪之磨漆畫，而天花的琉璃吊燈、漆木圓桌皆由朱怡芬親手設計，是擷取越南傳統建築與工藝語彙後，用當代俐落美學重新詮釋。4.抵達室內用餐區，入口處的紅酒櫃與吧檯，裝飾中都能看到漆器工藝與越南建築線條的融合。5.除了標準的獨立四人桌，更利用靠背式長沙發與包厢，提供不一樣的用餐小情境。6.鋪覆地板的彩色水泥工藝由歐洲傳入，面體紋樣以越南服裝為靈感，呈現出拼花磚的效果。7.天花濃重顏色常見於越南住家，裝飾上以格子狀做出線條感，而刷上仿古漆的鐵刀木則帶有溫潤光澤。
3. Art works, custom designed and made, are set in pivotal positions for the view 4. Reception and bar area displays a strong sense of Vietnam 5. Long sofa area provides an intimate gathering space 6. Colorful floor pattern; the colors were selected from traditional Vietnamese costumes 7. Interior color tones are familiar in traditional houses





8. 每當微光時分，輕掩落地窗的紗簾，總能替室內環境捎來一份纖巧柔媚的氣息。9. 包廂空間同樣被景觀環繞，而立面的仕女畫作為越南當代藝術家作品，有設計者融入越南人文的觀點。10. 包廂屏風的鏤花，擷取自越南殖民時期舊建築的線條紋樣。11. 從開放用餐區望向包廂，設計上透過鏤空屏風與活動式門體，讓空間隱密之餘也能保持空間延續性，視覺流暢無礙。



8. Silk screen under the gentle touch of natural light 9. Lady image painting displays a distinct Vietnamese fashion 10. Screen motif is derived from building types from the French colonial period 11. A view from the dining lounge towards the private VIP rooms

Danang, a port city in Vietnam, faces the Southern Sea and beautiful sunsets. Beach House is a restaurant, only ten meters beyond the beautiful ocean. The site offers the most unique experience of natural beauty and provided a challenge for a design solution that takes advantage of the site while preserving the site from being violated by human activity. Celia Chu used big windows; not more on the surface while focusing her attention on the interior fully equipped with artistic craft elements and exceptional details.

A space with a sea view

Beach House is an annex restaurant belonging to the Hyatt Regency in Danang. The city is famous for its landscape beauty with a high terrain that enjoys a sea beach, lagoon and sand dune. The site is very close to the ocean line while against the Marble Mountains. Beach House is one of three restaurants for

this famous international chain hotel but entertained by its unique location, the restaurant is the most popular. The plan is divided into an interior and semi outdoor space. The indoor space is furnished with tables for four and several sofas. Private rooms for VIP members are kept at the rear and use screens and a movable door system to maintain privacy. Floor to ceiling windows give the indoor spaces complete visual penetration towards the landscape. While the facility is an annex to the resort hotel it is completely independent of the main building. Celia Chu said she made a big effort to persuade the hotel's architect to give her an independent building.

She added a small pavilion in front of the restaurant as a mediator between the beach and building. When a wedding banquet or official party is hosted, the pavilion and platform are completely joined with the interior to create an infinite view of the Ocean. A glass panel that separates the kitchen and dining hall

gives the interior an undisturbed openness and makes a perfect link from food preparation to dishes.

Vietnam House style

Celia Chu said that she studied traditional Vietnamese houses that evolved in the past due to Chinese influence and French colonization. The Beach House therefore does not display a specific tradition but rather mixes French and Vietnamese ambience. French furnishings give a sense of elegance while the Vietnamese touch provides a sense of tranquility.

The color system adopted three main colors from traditional Vietnamese garments – white, blue and velvet. Dark color patches provide background on the ceiling and on wall, while the selected colors then add up to create rich visual layering. Furnishing items such as cabinets and screens show a distinct local style motif. Celia Chu said that the screen was fabricated

through traditional lacquer craft, and other objects were intended to display distinct local colors. The colorful floor is paved with dyed cement and the colors represent the colorful past of the country.

Artwork tailored by brush lacquer technique is local master's work; it allows a dominating vista view to a gallery; on the other side stands a copper flower vase. Other artwork like a hollow carved lamp and paintings are situated in pivotal positions and give a dominating impression. A painting of people entertained by food and performances indicates the hospitality of the restaurant and its exceptional service for its customers.



Craft work utensils

Utensils used in this restaurant and furnishing items were made mostly of local lacquer, ceramic and copper craft artists. Copper made objects because this kind of artwork began during the Vietnamese Civil War particularly impressed Celia Chu. After the war, weapons were melted down for daily used objects such as lamp covers. Also lacquer and ceramic art are very important in Vietnamese culture; they reflect the hegemony of Chinese power since the 14th century; Celia personally picked from local markets and placed them in proper positions to compliment the internal landscape.

建材分析 Material Analysis

本案空間融合越南服飾、傳統工藝與法國殖民時期的建築語彙。色彩上除了吸收服飾裡常見的白、藍及淡紫色作為家具配色，越南住家天花與立面常見的濃重色調，也整合於餐廳中。案內也大量採用漆器來製作各色家具，並輔以青花瓷點綴，至於燈具為呼應越南盛產的黃銅製品，細節則以黃銅為製作材料。本案也採用越南在地藝術家的創作，包括入口處的磨漆畫及包廂內兩幅仕女畫，藉此烘托越南人文。

Colors are distinct elements that give linkage to the local cultural identity. White, blue and velvet are the most visible colors that represent the country's rich cultural legacy of the past. Lacquer, ceramic, and copper art were used extensively in utensils and furnishing details. Local masters created paintings of local ladies and other highly visible artworks.

溝通重點 Communication Notes

本案為國際精品飯店內的主題餐廳，由於基地坐擁良好的山海景觀，因此空間規劃力求自然美景融合，同時呼應旅館的渡假休閒風情。其次，由於飯店內共有三家性質各異的餐廳，在一個系列主題下，業主期待每個餐廳空間都能融入越南地方風土特色，讓飯店品牌在不同國境下有著風格獨幟的詮釋。另一方面，由於本案屬夜晚供餐的正式餐廳，空間需保持一定強度的裝飾感與精緻度，而為了善用空間，整體平面也處理得較為彈性，以利餐廳非營業時間能做為婚禮與宴會場地。

The restaurant is an annex for an internationally known chain hotel, yet is housed in an independent building. The exceptional site faces an ocean view and against a hill gives the restaurant a unique feature and reputation. The restaurant enjoys a strong sense of local identity and accords a strong sense of artistic fashion. Catering to a broad range of customers, the restaurant hosts both formal dining occasions, casual parties and wedding banquets.

12. 以落地窗為界下，可分為室內與露天用餐區，一旁還隱約可見小涼亭。當日間餐廳未營運時，即可結合內外場地，作為婚禮與宴會籌辦之處。13. 透過屏風櫃體遮出較隱蔽的用餐氣氛，而上頭所擺的青花瓷，是繼漆器之後，設計者藉著空間，融合另一種越南工藝之美。14. 家具色彩上，有越南傳統服飾顏色的應用。15. 在透明立面下清晰可察廚房動態，藉此增加感官趣味。16. 放望室內，成排落地窗讓內外產生良好互動性。

12. A view towards a pavilion situated between the beach and Beach House; the intermediate platform is good for hosting a banquet or wedding ceremony 13. Ceramic art works decorate the room 14. Furniture pieces show a distinct local color 15. Glass provides a total visual link from the dining lounge to the kitchen 16. Floor to Ceiling glass opens up the border between inside and out



IBERICO & CO. KITCHEN & BAR

設計者 德堅設計／陳德堅
空間性質 西班牙餐廳
坐落位置 香港中環蘇活區
主要材料 特色花磚、黑鐵、混凝土、船木、織品
面積 52坪
設計時間 2012年12月至2013年1月
施工時間 2012年12月至2013年1月

Designer Kinney Chan & Associates/ Kinney Chan
Category Spanish Restaurant
Location Central SOHO, Hong Kong
Materials motif tile, metal member, concrete, boat wood, fabric
Size 172m²
Design period December 2012 - January 2013
Construction period December 2012 - January 2013

德堅設計／陳德堅

德堅設計 (Kinney Chan & Associates) 於1995年成立，為酒店、酒吧、餐廳、住宅、商業店舖和企業辦公室等多個行業提供廣泛而多元化的室內設計和專案管理服務。一直以來「創造力」和「原創性」是鞭策KCA不斷銳意求新的動力來源。KCA的設計師團隊都是勇於嘗試和充滿革新意念的，他們視室內設計為一種真正的藝術形式，而不僅僅是室內和室外的空間規劃和物料的配搭。

陳德堅畢業於英國De Monfort University的室內設計系，持有文學學士學位。在香港成立KCA之前，他曾經在曼徹斯特及其他著名設計公司工作。曾任香港室內設計協會會長和曾任香港設計中心董事之職，在任期間致力提高公眾對室內設計文化、以及對香港創意產業發展的關注。陳德堅曾贏取多個國際性獎項，包括榮獲2013美國室內設計Gold Key Award，2012美國室內設計最佳設計獎及2012香港十大傑出設計師大獎，2009年獲頒發德國「iF傳達設計大獎」，2001年獲得「亞太區室內設計大賽大獎」，並幾度榮獲素有室內設計奧斯卡之稱的Andrew Martin International Awards的全球知名設計師之一。

Kinney Chan & Associates./Kinney Chan

Kinney Chan & Associates was found in 1995; it offers design consultation and service for hotels, bars, restaurants, residences, offices and commercial retail designs. The company is motivated by its founding agenda: creativity and originality, which pushes the firm to find new ideas for their customers.

Mr. Kinney Chan graduated from the department of interior design of De Monfort University. Before he found KCA, he worked for many firms in Manchester. He was once chairman of the Hong Kong Interior Design Association and board member of Hong Kong Design Center. He has won many famous interior design awards such as the Gold Key Award of American Interior Design in 2013, Best Design of American Interior Design Award in 2012, iF Communication Design Award in 2009, to name but a few. He is also the winner of the Andrew Martin International Awards, the Oscar grade design award in the interior design field.

Kinney Chan



Iberico & Co. Kitchen & Bar是一間西班牙美食餐廳，餐廳名字源自於西班牙一種頂級火腿 Iberico Jamon，它價高、味美、無法仿製，製作方法相當原始自然，但卻擁有無可比擬的香氣與口感，十分符合西班牙人大而化之、熱情奔放的個性。這間餐廳位於香港中環的蘇活區 (SOHO)，是蘭桂坊以西的新興飲食地帶，該區特色餐飲林立，除了常見的美式西餐及歐陸式菜館外，一些較少見的特色菜，例如：尼泊爾菜、西班牙菜、北非菜、地中海菜都可在此覓得。Iberico & Co. Kitchen & Bar的經營定位為休閒聚會與輕鬆社交的餐飲空間，主要提供中高客層消費者作為飲食、交誼的去處。業主希望，餐廳空間在日夜時段均能有效運用，日間主要作為餐廳營業，夜間在供餐同時也能夠具備酒吧功能，讓賓客在繁忙的一天後可以有個放鬆的聚點，同時考量坪效效益，在舒適與安全的前提下，儘可能的讓空間能夠容納較多客人，氛圍悠閒且熱鬧。

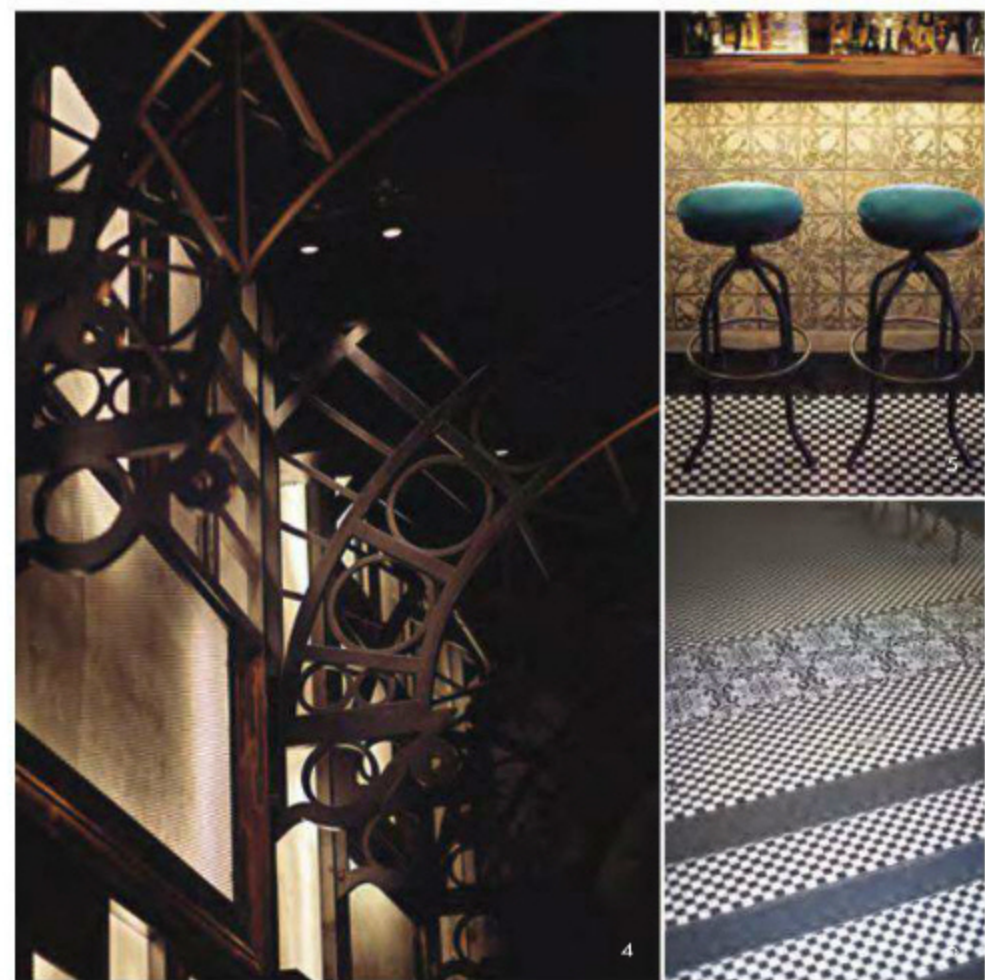
本案整體設計以店名Iberico為靈感，不同於西班牙電影常見的濃麗色彩與造型，設計師企圖以原始、粗獷的自然風格呼應Iberico Jamon的製作特色，並且套用西班牙常見的花磚、黑鐵、豔麗色彩等美學元素，打造一座風格獨特的現代酒館。

餐廳外觀以黑色金屬包飾，粗獷感的材料能隨著歲月洗禮沉澱出豐富表情，令外觀具有個性且帶著現代風格。門面的多座金屬門片在日間時能全部開啟，讓餐廳與街道相融，散播悠閒輕鬆的用餐氛圍，入夜後門片則可全數關閉，以免室內的熱鬧喧騰影響了鄰近住戶。步入餐廳內，濃濃的西班牙風情映入眼簾，挑高天花板裝置著拱形黑鐵，多盞造型簡潔的吊燈懸掛其間，流露著粗獷沈穩的氣息。黑白格紋的瓷磚從入口臺階延伸至餐廳內部，拼接出一座華麗舞臺。考量基地屬於長型空間，設計師在內部規劃上並不刻意分界場域，而是藉由座位的方向、材質定義各個區塊，並分別在不同場域內進行細部的刻劃點綴，並以連續性的視景與材質進行串接，讓賓客置身其中時能夠感受到各區風景相互交遇的豐富畫面。

在設計手法上，一方面透過造型的繁衍為各區創造對話默契，另一方面則利用物件自身的質感，上演著工業元素與異國風情的對比趣味。前段酒吧區牆面運用許多古老、斑駁的門窗作為裝飾，讓人宛若走進西班牙的街頭巷弄裡用餐。門窗斑駁的皮層彷彿訴說了時光故事，為空間注入歷史厚度，同時這些組件的編排上也特意變化，讓老木板、老窗框混搭著鐵網或酒品展示，豐富了整體立面的表情。餐廳後段為用餐區，此區鋪設木地板與入口處的酒吧區分，在背景上則運用混凝土牆面表現粗獷原生的特色，沙發座後方的牆壁使用鐵網作為裝飾，將網面彎折成90度的內翻曲線，鐵網大量的垂直水平線條讓背景顯得簡約純淨，在光影的撫照、穿梭下，網線與混凝土牆面的配搭更顯生動立體。

1. 外觀，店面的金屬門片在日間時能全部開啟，讓餐廳與街道相融，入夜後門片可全數關閉避免室內喧嘩影響鄰近住戶。2. 餐廳外觀採用黑色金屬包飾，在粗獷中帶著現代時尚風情。

1. Building façade displays a flexible doorframe system 2. Metal panels wrapping the façade surface gives a sense of modernistic beauty



設計師進一步以鮮麗色彩營塑異國情調，空間裡使用寶石紅與寶石藍的絨面座椅提亮氛圍，藉由面料受光回應的亮澤與精緻感，與粗獷的空間背景碰撞出衝突美感。此外，本案也嘗試以日常生活的物件作為裝飾，除了老木窗外，亦可見復古工作燈、銅鍋等物件，混凝土牆壁也裝飾了立體畫〈Iberico 野豬與雞〉，突顯出本案為西班牙美食餐廳的屬性。

全案以戲劇性的手法讓異國情調華麗展現，空間裡佈飾著強烈的對比色彩，並透過視景延伸讓各具巧思的區域繽紛交會，雖然大膽的將鐵件、瓷磚、老木窗這些特色殊異的材質混搭於一室，卻因為物件延續與繁衍的量感而創造出視覺秩序，形構出華而不亂的畫面效果，令整座餐廳看來風格獨特並且挑動人心，將賓客置身於生氣盎然的多彩世界裡，在享用美食之餘亦能重新組織對於西班牙國度的印象。採訪／劉蕙蘋

3. 運用原始、粗獷的自然風格呼應Iberico Jamon的製作特色，並且融入西班牙的花磚、黑鐵、豔麗色彩等美學元素，打造一座風格獨特的現代酒館。4. 細部，延續性的造型構件，在視覺上形成了秩序感。5. 吧檯區，花磚與寶石藍色座椅形成色彩對比，提亮了整座空間。6. 黑白格紋的瓷磚從入口臺階延伸至餐廳內部，帶來華麗的視覺效果。

3. Rustic fabric and fine surface Spanish tiles give the space an associated yet surreal Spanish impression 4. A motif design 5. A view of a colorful sitting sofa and Spanish tiles in bar area 6. Black and white checkerboard tiles cover the floor and extend to a stage



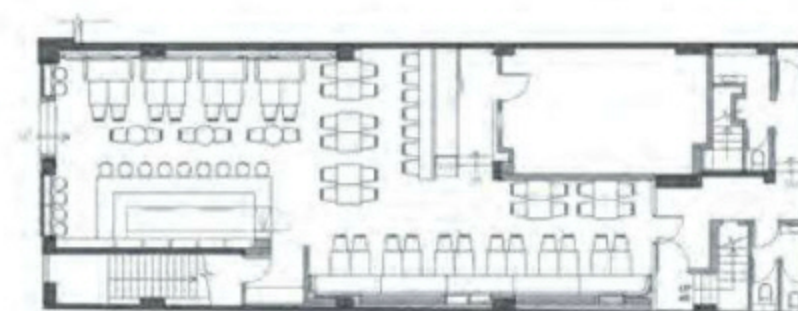
Iberico & Co. Kitchen & Bar is a Spanish restaurant. The name Iberico Jamon is derived from a local primary ham, full of passionate favor and truly beloved by the Spanish as one of the identifiable food products of the country. Located in the Soho district of Hong Kong, the restaurant targeted as its customers those coming in for business and casual gathering. In the daytime, it is an official diner while at night it turns into be a bar for business people having fun after a hard day of work. Because the district is very expensive, it needed to accommodate as many customers as possible; the program provided a ruthless challenge to the team searching for the best solution for the restaurant.

At the outset it was believed that Spanish local color would be the most effective way to deliver the message of the restaurant. Contrary to colorful Spanish impression, the restaurant uses subtle color contrasted by colorful elements such as Spanish tiles.

Wrapped in a black metal banding motif, the restaurant reveals a placeless identity at first sight. When all the door panels are open, the interior is integrated into the exterior and the mixture of in and out gives the restaurant a casual comfort, like being in a Spanish city. Indoor space is very much permeated with the intimate warmth typically seen in a Spanish bar. Metalwork and elegant chandeliers are typical elements in Spain; as is the black-and-white checkerboard floor tiles. The seating, stage and orientation system were carefully studied by the team since the design tried to give each guest a glancing view that allows everyone to join in the activity on the stage and activities around every customer.

7. 酒吧區位於餐廳的入口處，賓客可以在此享用美酒和西班牙小吃。8. 沙發座區運用斑駁的門窗作為裝飾物件，讓人宛若走進西班牙的街頭巷弄裡用餐。9. 挑高的天花板裝置著拱形黑鐵，並搭配簡潔造型的吊燈，表現著粗獷感的工業風格。10. 牆面的老窗框呈現有趣的編排變化，混搭著鐵網或酒品展示，豐富了立面的表情。11. 運用銅鍋作為裝飾亮點，為餐廳內部創造風景。
7. Bar area close to the entrance and lobby 8. Seating and old recycled wood frames provide a visual impression like a view in a Spanish old town 9. Arch metal members and lamps tangle under the ceiling in the main lounge 10. Recycled window wood frames and metal mesh all join into an impressive expression 11. The copper pot is a crucial decorative element of the restaurant





The plan has two sections; the front area is a bar coated with industry elements and recycle wood door frames. The space offers a spatial scenario as if one is enjoying food in a restaurant of an old Spanish city. Old recycled wood and mesh metal enriches the layering of the space; the tectonic treatments give the space a quasi-Spanish impression with a distinct, surreal reinterpretation of a remote country. The second part of the space is reserved as a dining lounge. The area is fully paved with a wood floor and surrounded by an exposed concrete wall. Light

and shadow gives the space a vivid and restless life. Color is an element that shapes the impression of Spain; there are bright colors - a ruby and sapphire colored sofa; the fine texture responds to the rustic concrete surface and antique working lamps, copper pots, and old wood windows. Pop-up books on Spanish stories further add up a spatial layering in an interesting way. The restaurant gives a glance glimpse of a remote country; the fragmented objects and material expand a stereotypical impression of Spain while reconstructing a vivid and inviting new impression.

12. 沙發座後方的壁面使用鐵網彎折成90度的立體造型，仿若微微包覆了這座用餐區域。13. 平面圖。14. 寶石紅沙發與寶石藍沙發座椅並置，產生強烈的色彩對比。
12. Metal mesh is shaped in a high relief profile 13. Plan 14. Ruby color sofa dialogues with the sapphire color sofa





15. 運用混凝土牆面表現粗獷原生的特色，與鮮麗的沙發座椅形成衝突美感。16. 使用老木櫃作為收納空間，斑駁的皮層彷彿訴說了時光故事，為空間注入歷史厚度。17. 混凝土牆壁裝飾著立體畫〈Iberico 野豬與雞〉，說明了空間為西班牙美食餐廳的屬性。18. 用餐區鋪設木地板，鐵網的垂直與水平線條讓背景顯得簡約純淨，網面與混凝土牆面之間的間隙，在光影穿梭下更加顯得生動立體。
15. Color restrained concrete wall dialogues with the colorful sofa chairs 16. Pop-up book- Iberico, dialogue with the background - concrete wall 17. Pop-up book- Iberico, dialogue with the background - concrete wall 18. Detail treatment among the wood floor, metal mesh and concrete wall

建材分析 Material Analysis

1. 西班牙特色花磚，將異國特色花磚運用在吧檯，並鋪設於餐廳前方地板作為飾線，點綴空間。2. 以黑鐵元素創造工業風格，讓工業感物件與混凝土牆壁共同營造的單色背景，表現粗獷原生的風格特色。3. 利用鐵網作為裝飾面，讓光影穿梭於鐵網線條或縫隙裡，為壁面創造出立體表情。4. 使用古老、斑駁的窗框、木料作裝飾，藉其斑駁的皮層為空間注入時光厚度。5. 運用寶石紅與寶石藍的絨面座椅提亮空間，讓面料受光回應的亮澤與精緻質感，與粗獷的空間背景碰撞出衝突對比。

1. Spanish style tile is used in cladding the bar table and floor 2. Black metal member used on the surface of the main façade 3. Metal mesh net allows light to penetrate and project geometrical patterns on the surface of the wall 4. Recycled window frames give the space a sense of history 5. Ruby and sapphire color a fluff surface sofa that brightens up the space

溝通重點 Communication Notes

1. 餐廳位於香港中環的蘇活區（SOHO）一帶，是蘭桂坊以西的新興飲食地帶。該區特色餐飲林立，餐廳對外必須創造出吸睛的門面效果，內部空間需要呼應西班牙美食的餐飲主題。2. 業主喜愛原色實木的質感，希望木材不需刻意處理飾面，並且空間裡能加入西班牙色彩。3. 希望空間能與西班牙特色美食意象作連結，並透過藝術裝置令人產生故事性的聯想。4. 大門設計必需符合該地段的要求，在白天能夠開放正門，但入夜後必需關閉門片，以免餐廳內部的喧嘩影響鄰近住戶。

1. The restaurant is located in a highly competitive district and needed to address its façade and interior in a distinct way coated with a Spanish impression 2. Solid wood is the client's personal favorite and he hoped it would be used as a rustic surface 3. The layout and furnishing needed to immediately link to a Spanish impression 4. The front façade had to be as open as possible while at night it should be completely sealed to avoid annoying noises



Devieta

設 計 者」沈志忠聯合設計 | 建構線設計 / 沈志忠
參 與 者」詹涵婷
攝 影 者」李國民
空間性質」商業空間
坐落位置」台北市南京東路五段169號
主要建材」玻璃 (明鏡、灰鏡、茶鏡、黑鏡、海洋仿古鏡)、黑鐵烤漆、地毯、壁紙、印度黑燒面大理石、卡布里灰大理石、馬賽克磚、胡桃木
面 積」80坪
設計時間」101年5月至 101年6月
施工時間」101年8月至101年10月

Designer」X-Line Design Co., Ltd. /Ron Shen
Participant」Molly Chan
Photographer」Kuo Min Lee
Category」Commercial space
Location」Taipei city
Materials」Glass, mirror, gray mirror, tea color mirror, black mirror, antique mirror, black steel painted on the surface, carpet, wall paper, Indian black marble, Capri gray marble, mosaic tile, walnut wood
Size」264m²
Design period」May-June 2012
Construction period」Aug.-Oct. 2012

沈志忠
沈志忠聯合設計設計總監 2013年~至今
建構線設計設計總監 2004年~至今
英國倫敦藝術大學空間設計系學士 1999~2001

獲獎作品
2013德國IF設計獎傳達設計獎
2013 TID 臺灣室內設計大獎空間家具類金獎
2012 IAI 亞太室內設計辦公空間組獎
2012 IAI 亞太室內設計展覽空間組獎
2011 TID 臺灣室內設計大獎公共空間類金獎
2011英國 FX設計大獎入圍總決選
2011德國 IF設計獎傳達設計獎

Ron Shen
2004 - Now, Director, X-Line Design
2001 B.A. London Art School

Awards:
2013 if Design, communication design award
2012 TID Award, furniture design
2012 IAI Silver Award, office design
2012 IAI Bronze Award, exhibition space design
2011 TID Award, public space
2011 FX Design Final Entry
2011 if Design Communication Award

Ron Shen



摘譯商標語彙

本案利用企業識別系統 (CIS) 觀點，適度地摘譯原始商標符號，憑著類同、可辨識的品牌語彙來勾摹外觀與室內建築紋樣，形成設計者所描述的「空間可閱讀性」；當標幟化後的商標線條與幾何圖騰，縷晰可辨地轉置成環境裡一道道門體或視覺立面，便有隱喻橫生之效。事實上，案中空間敘事多由「生活與旅行」的品牌哲學來擬題，以商號“Devieta”來看，是結合法文“De Vie”及義大利文“Vita”兩個字彙，表徵生活、生命涵義外，也透過語系混用，寓懷一種世界旅人的情愫。

本案設計師沈志忠談到，企業商標特別委託英國中央聖馬丁藝術與設計學院 (Central Saint Martins College of Art and Design) 所設計，為讓「生活與旅行」概念視覺化，研究團隊選擇以品牌的D字母傳述生活之意，同時再依據正位的D為母體，從軸線上做出順、逆時針各一次的30度旋轉；最後，商標便由一個垂直、兩個傾斜的D字母為構形，三種動態圖移下，藉此遞衍旅行的內涵。在這樣脈絡中，品牌理念已鑄鑄為商標，但如何滲漏至實體展售空間，沈志忠與英國團隊研議後決定延續商標線條感。由於三個裂殖D字母在錯疊部分有三角形隱現，沈志忠便將潛匿的幾何圖案規則化，平面應用上，是讓多條等距垂直線構成大小矩形，而不同邊長的點再輻散為對角線關係，藉著持續繁衍的對角線，逐一羅布出錯綜的裝飾紋樣，如此織劃雖看似雜糅纏繡，但實際上卻有邏輯的點、線、面關係。

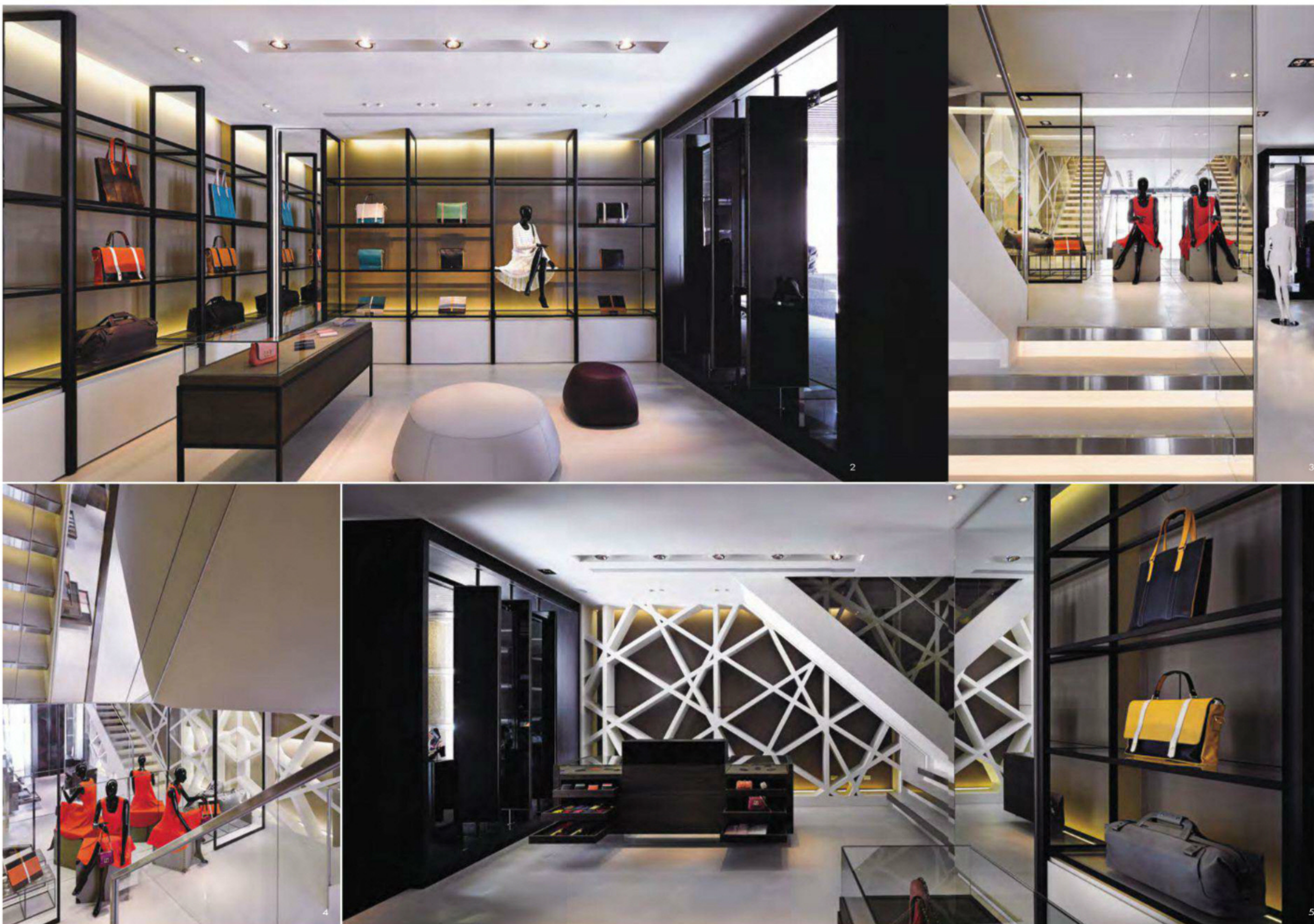
從品牌精神、商標再到立體環境，對於這種操作，沈志忠解釋串聯後的視覺系統投擲出一致而顯性的感官語言，消費者瀏覽空間之際可持續深化印象；此外，由於台灣作為品牌首間旗艦店，衡量品牌日後展店的整體性，便將案中規格化的裝飾語彙歸納成企業識別系統一部分。不過，即便是強調「空間閱讀與理解」，裝飾語彙收放間仍持守中庸之道，從本案來看，由於設計紋樣已是繁細複雜，因此僅在門片及室內一道牆體放上切割線組構的幾何圖案，手法以輕活取代厚膩。

當代裝飾 蘊藉浮華

衡量品牌市場區位屬國際精品下，為蓄積應有的質感基調，並脫離素雜街景與周邊性質抵觸的商家，設計上首先將主門挑深與樓齊高，軒昂尺軀下再輔用鋼板鉤沉份量；此外，門片上所描摹的商標幾何圖形，另綴上實木與金屬兩種材料去醇化精緻度，讓高、重與裝飾性入口，自有一股豪門貴冑韻致。除了營造顧客推動門時所觸受的體沉，時尚指標性不墜的黑色更從外觀延伸至騎樓空間，黝深、高雅色系風範不僅讓精品定位形於顏色，也帶出設計者所要的距離感。面對刻意逾常的店面風味，沈志忠談到實體空間原是選定精品商圈，但礙於租賃物件釋出少，業主最後選擇捷連周邊的商辦大樓為店址，基於和品牌形象相襯的環境感，才會將門面語彙加重、處理得稍顯「軼類不群」。

1以時尚名品為消費區位下，面對行人紛沓的大街入口，設計者特別以高敞厚重的門體、華靡卻不失當代感的裝飾調性，藉著差異化氣質與周邊店家形象錯開，神祕與雅致中，摹繪出品牌精品個性。

1. The storefront is easily to be identified by its luxurious materials and heavy doorway design



隨之推開沉厚大門，屬於複合式經營的機能空間，分區規劃包括一樓為主的時尚展售（服飾與配件）及二樓SPA水療館，一樓商舖面積約十坪大小，輾轉邁往二樓則可見百坪的充暢環境。面對一樓縮限的坪數，沈志忠將原先偏移的樓梯挪遷到空間底端，此舉除了獲得更寬敞的平面，也強化置中大門入內後左右比例的勻整，同時展示層架及櫃體的密度都擺置得頗為疏鬆，以創造出流暢動線和簡闊空間感。

事實上，在規劃一樓商品陳列態樣時，視覺美學要避免喧賓奪主因此裝飾與櫃體謹守乾淨的垂直、水平線條，室內天、地與立面更採用白色為襯底，就像Richard Meier貫徹始終的建築理型皆以純白為基礎，自由地讓光線與環境動態在量體上醞釀、平衡交融。唯素白之外，樓梯一側牆面改以淡褐色呈現，立體的切割線裝飾紋樣則如鏤畫般覆蓋其上，而嵌入兩道面體間的情境照明則帶來明、黯、潤、燥的色彩律動。沈志忠談到：「白色可以包容、相映各種形狀和顏色，品牌所屬的企業色（淡褐色），則結合商標符號所衍生的裝飾牆來共同處理。而整個空間由外至內，只用了黑、白與企業色，其餘則以線條及照明帶出豐富層次感。」

從一樓拾級而上，裝飾牆面與樓梯主體呈分離狀態，創造飄浮感外亦保持展示性和完整符號語言；其次，梯間除了以白色布覆其中，設計者更大量利用鏡面反射一旁牆體紋樣來增添富麗視覺，讓俐落的當代裝飾風格，也自有一股綺麗浮華蘊藉。攀抵二樓SPA水療空間，入口處迎來一道吧檯式接待區，而櫃檯向內的通道即為一間間獨立的水療室。整體來看，相較一樓商品氣息縈繞，二樓卻浣滌了商空所佔分量而煥發出居家意象，除了延續部分服飾與配件陳列，轉向倚窗的長型空間，另落置兩組沙發所組成的lounge區，女性配件則有趣地散置點綴。沈志忠談到，一樓帶著旅行概念的時尚品項，到了二樓不再以此為主，空間情節，猶如女主人返家和朋友在吧檯啜飲水酒，後方有水療浴室放鬆舒壓，再往內就是起居室。而如此按著故事理絡，身歷其中，便儼然走入一處公寓中的優雅閑闊，讓人有錯置驚喜。採訪 劉芝君

2. 大門入內，一樓櫃位動態約莫按著大門兩側展示櫥窗呈對稱呼應。入門後右側，陳列櫃以簡約的垂直水平線條處理，沉靜烘襯商品。3.4. 步上梯間，周邊牆體以鏡面為材，除了簡化空間裝飾語彙，借景反射中的虛實光影擴張，也讓視覺顯得熠熠燦爛。5. 一樓入門後的左側空間，因樓梯結構之故，為保持動線流暢與空間，僅以矮櫃做商品陳列。此外，為了讓空間與商標符號聯結，商標特有的切割線也裝飾一側立面，藉此達到設計者所謂的「可閱讀性」。
2. A symmetrical layout and a vertical-and-horizontal dominated visual impression 3.4. Mirror clad over the surrounding of the staircase 5. Brand emblem turns into a design motif inviting an easily-identified reading of the brand



6. 接待櫃台後方的欄柵式門片向內走，即是獨立式的SPA空間。7. 從接待櫃檯放望梯間立面，整體環境也延續著鏡面玻璃、垂直水平櫃體線條的語彙，讓氣韻華貴風流外，也有著不落俗套的當代感。8. 裝飾牆紋樣一路攀上二樓，顧客拾級而上途中，能持續瀏覽商標的符號暗示。

6. Behind the reception table, there is an independent spa area 7. A view from reception towards the staircase 8. A thematic motif extends from the first to the second

CIS transformed

CIS is the identity of a commercial body; usually a graphic icon provides a readable and imaginable link to the product or the company. The project for "Devieta" starts from the company iconic name "Devieta", which joins the French word "De Vie" and Italian "Vita", further suggesting the meaning of life and idea of geographical proliferation.

Ron Shen, the designer, said the firm's emblem was commissioned by Central Saint Martins College of Art and Design; it tries to convey the messages of life and trip. The letter D and three circles below the icon give a visual hint of constant movements. Ron used the original design and made several derivative designs; eventually they appeared in the interior details and motifs.

To properly interpret from an original icon, Shen said consistency is very important. Customers need to easily memorize the icon but the motif must also be fabricated by a productive system. It was also important that the original motif could cope with further expansion of the brand and the original can be modified by slight changes.

Contemporary decoration that shapes style

The brand is aimed at the international market so the design had to give the brand an identical impression for all customers. The door is considerably big and clad by quite a chunky metal panel. The icon on the surface of the door is a crafted piece of art mixed with

metal and solid wood, which gives the store a luxurious identity. Black is the main color tone of the space; it extends from the main door to the interior; the mystic blackness was a tactical selection; it intentionally puts a distance between customers and exhibit products in a way that confers a dominating message of luxury.

The first floor is for fashion display (garment and accessories), the second is a spa room. To make room for the first floor and its lobby space, Ron moved an existing staircase further to the lower space and created a symmetrical layout and good proportions. Less than a normal tight display system on the first floor creates a more favorable ambience for physical comfort.

The first floor is mostly white except the floor and is dominated by a precise vertical and horizontal pattern. Light is a critical element waking up the space. As Ron says: "white can accept anything because it gives a sense of imagination as to whatever is possible in a space."

Ascending from the staircase is an extreme experience of "detachment" as the staircase appears to lift up without the restraint of gravity. A mirror increases the rich feeling of levitation and the reflections of the rich iconic motif offers a sense of bewilderment. Even the surreal experience of ascending is extremely dominating while the second floor is quite different. It is more like a home of intimate elements.



建材分析 Material Analysis

為強化精品調性並與周邊商家區隔，空間外觀特別以雋永時尚的黑色來營造，同時再以銅板來強化大門厚重的質地。至於室內空間則轉以相容性高的白色為基調，藉此襯托商品以及由商標衍生而來的裝飾牆，而展列的層架與櫃體以洗鍊的垂直水平線條做呈現下，更採用與白色能高度契合的木作和鐵件為材料，特別是矮櫃部分還裝架玻璃盒子框住商品，在細節上強化精緻度。其次，梯間除了延續白色基調，更大量使用鏡面來反射裝飾牆的切割線紋樣，透過簡化的材料處理，達成絢麗視覺感。

Black color and a heavy front door inform pedestrians that the store sells high-priced items and experience that aims to entice customers. The interior is mostly white and has a precise and symmetrical layout for display cabinets and reception table. Fine details provide an identical luxury while the most energetic space is hidden inside a staircase chamber. Visual impression from outdoor to indoor is dominated by a modernistic beauty with sparkly light and display items that give a sense of luxury.

溝通重點 Communication Notes

本案業主跨產業經營全新的時尚品牌，從女性自身頻繁的差旅經驗中，創造出以「旅行與生活」為品牌概念的時尚精品。在委託英國中央聖馬丁藝術與設計學院設計商標後，業主期待空間亦能展現商標語彙，不僅作為日後展店的規格化裝置，也是一套從商標到空間的整合企業識別，因此本案必須在空間上適度地展現特徵化的商標符號線條。其次，由於品牌屬於精品的市場區位，必須由外而內勾勒出與產品相襯的尊榮空間感，同時呈現品牌的時尚旅人與休閒生活兩種意象。

This new brand started from the feminine experience of travelling. The company emblem was commissioned by Central Saint Martins College of Art and Design and the selective emblem is expected to serve as a thematic icon and that produce derivative designs when the store expands to other branches. The challenge of this commercial space was to create an identical signature in space - interior and exterior, and the space had to convey a precise message of the brand - Devieta, which implicates that life is a conglomeration of various trips, passages and leisure seeking.



9. 放望二樓開放式的L型空間，有時尚生活愜意氛圍，大量家具陳設以及吧檯般的接待櫃檯，讓複合空間猶如旅館般舒適。10. 不做完全面空考量的休憩空間，洋溢閨閣典雅的女性氣質。11. 位在二樓內部的SPA區，在落地燈具低淺光線中，營造出夜晚放鬆的風情。12. 平面圖（左圖1樓，右圖二樓）。

9. L shaped space in the second floor gives intimate impression to the customers 10. Relaxing space in feminine air 11. Spa space on the second floor displays an intimate comfort 12. Plan



01 Entrance
02 Reception
03 Lounge
04 Bar
05 Spa
06 Display
07 Bar
08 West Lounge Area
09 Reception
10 Service
11 SPA Room 1
12 SPA Room 2
13 SPA Room 3
14 SPA Room 4
15 SPA Room 5
16 SPA Room 6
17 SPA Room 7
18 SPA Room 8
19 SPA Room 9
20 SPA Room 10

ONE PENHA HILL

湯臣主教山壹號

整體開發策劃」MHK Management Limited/黃崑山
規劃總顧問」新見國際設計規劃顧問有限公司
設計者」潘冠榮空間設計+ 筑筑國際
參與者」潘冠榮 沈薇 許勝博 許崇明 譚安君 黃瑋平 林美琪
施工單位」金榮（澳門）有限公司
攝影者」鄭錦銘
空間性質」接待中心+樣品屋
坐落位置」澳門
主要材料」石材、玻璃、特殊磚材、鐵件
面積」300坪
設計時間」2012年11月至2013年1月
施工時間」2013年3月至5月

Project Development & Management」MHK Management Limited/Huang K.S.
Planning/Construction Consultant」VISIONARY International Consultant Ltd.
Designer」Pan Kuan Jung Design + Zu Zu International
Participants」Pan Kuan Jung, Wei Shen, Sheng-Po Hsu, Chung-Ming Su, Angela Tan, Christine Huang, Maggie Lin
Construction」Trendzone (Macao) Co., Ltd
Photographer」Jeffrey Cheng
Category」sample house
Location」Macau
Materials」stone, glass, special tile, metal member
Size」992m²
Design period」Nov. 2012 - Jan. 2013
Construction period」March - May 2013

潘冠榮空間設計+筑筑國際/潘冠榮

2010 李瑋珏建築師事務所 設計總監
2011 潘冠榮空間設計+筑筑國際
2011 「細見」TID 臨時建築金獎
2011 「CLUB DESIGNER 廣州旗艦店」商業空間 TID獎
2012 「CLUB DESIGNER 廣州旗艦店」日本 JCD 大賞
2012 「細見」日本JCD 大賞
2012 「詠興」日本JCD 大賞
2012 「一一」TID評審特別獎

Pan Kuan Jung Design + Zu Zu International/
Pan, Kuan Jung

2010 Chief designer, Wei Min Lee Architect
2011 Pan Kuan Jung + Zu Zu Design International Inc.
2011 TID Award, temporary structure
2011 TID Award, commercial space
2012 JCD Award - project A
2012 JCD Award - Project B
2012 TID Special Award

Pan, Kuan Jung



澳門「主教山聖堂」建於1622年，位居澳門地理與歷史的高點，見證了澳門四百年的發展，該區地緣上背依綠山面朝海灣，由於釋出土地珍稀，環境清幽、可眺望南灣湖景等特色，向來是澳門豪宅聚集之地。「湯臣主教山壹號」建案坐落於主教山旁，聯合國指定之世界遺產保護區範圍內稀有私家地，享有自然氛圍與歷史文化，獨特的環境意義牽動了全案的銷售與設計思維。

本案銷售方式與臺灣有所不同，由於法令限制，接待中心及樣品屋展示地點並非另選空地或位處建案所在地，而是設於澳門FIT財富中心辦公大樓的22樓，隔著南灣湖對望「主教山」與建案基地。展示地點的選擇，賦予本案多重的挑戰性與有趣之處，如何透過設計的連結呼應，符應「主教山」宅邸的特殊意義，並且蘊生美好生活之想像，成為全案的思考重點。

在平面佈局方面，展示地點呈現L形樣態，設計師切分出一小一大的長方形分別作為接待中心與樣品屋。整體規劃除了佈下流暢的參觀動線，空間內容也需要與建案特色呼應。由於FIT 辦公樓室內空間為高架地板，接待中心卻期望能反映建案的廣場特色，在考量固有的條件之後，設計師決定以抽象手法將建案元素帶入。另一方面，辦公大樓現有的樑柱系統、管線與樣品屋格局相互衝突；若將樣品屋格局套入現況平面，將有多座立柱出現於樣品屋當中；若刻意避開柱子，則空間無法容納樣品屋平面，如何在現有框架的限制之下使樣品屋適當的微移，讓落柱巧妙的融入其中是另一關鍵。

接待中心的設計上，設計師企圖將庭園元素與室內空間結合，表現建案社區親水、親綠的特色。特別的是，空間跳脫了單純的景物臨摹，而是將園林元素拆解後，將水池、植物、小橋、草皮等元素抽象簡化，再合成於室內構造之中，並鋪陳出地坪層次，讓賓客自參觀動線的起伏感受，投入於一種聯想式的遊園情境，表現了建案的廣場與環境特色。另一方面，設計師大膽揉入東方詩意的想像，運用石材表現水墨韻致，藉由石材自身的紋理拼接成富涵視覺律動的畫面，讓局部立面能呈現出山水畫般的點綴效果，令空間產生延伸與韻律感。

在傳統手法中，建案所蘊含的複雜資訊，往往透過文字與影像作呈現。然而在本案，設計師捨棄冗長文字的闡述手法，企圖以感官經驗、環境觀察等角度切入，為賓客打開另一扇觀看視窗。接待中心十分講究視野景致的鋪陳，除了刻意保留大片窗景，讓對外視線儘可能的朝望「主教山」，模型檯的位置亦經過精心安排，在參觀尾聲更運用電動門的戲劇張力加深建案印象；當賓客觀賞完模型之後，窗前電動開啟的門片，能讓他們自22樓的高度眺望建案基地現場及「主教山聖堂」的關係。本案也企圖以生動的視覺腳本講述建案內涵，除了影像、影音之外，模型區更擺放了一只復古型的單眼望遠鏡，帶引賓客的視野往返於窗景與主教山現場之間，從視景連結上拉近了銷售中心與建案之間的距離，亦突顯出建案與自然環境緊密扣合的特色。

銷售中心/1. 將藝術融入空間中，董陽孜的書法作品展示於接待中心的入口處，與朱銘的太極系列雕塑相互輝映。
Sales Office/1. Art works are mingled into the structure as calligraphy works and sculpture to be dialoguing well in the reception space



2. 把園林抽象化成室內構造，利用水池、植物、小橋等元素的鋪排，表現出建案的廣場與環境特色。3. 接待中心寬闊的場地中，將建案諸多元素抽象化再重組，令室內情境與建案的環境特色形成呼應，深刻建案所在地與展示地點的關聯。4. 接待中心鋪陳地坪層次，讓賓客從參觀動線的起伏與精心安排的視景，感受到遊園賞景的趣致。5. 利用石材自身的紋理拼接成富涵視覺律動的畫面，呈現出仿若山水畫般的點綴效果，令空間產生了延伸與韻律感。6. 平面圖。

本案的樣品屋展示範本選擇複式樓層，由於展示場地處於同一平面，因此運用靜謐的通道動線切分前後段空間，並暗示著樓面之轉變。樣品屋整體設計企圖以豐富的構圖層次，突顯出格局的自由運用與開闊感，設計師將結構柱體虛化，為立柱嵌飾燈帶，形成輔助照明與場域框景等雙重效果，比鄰的場域則儘可能以相近色調作鋪陳，使層層框景能和諧呼應。整體使用白色、灰色、銀色作為背景基調，並輔以燈光撫照襯托出細微的色調變化，局部的家具、家飾則選擇鮮亮色彩勾勒出對比效果。此外，空間裡大量使用特殊磚材，利用磚材自身的紋理蘊生雅逸沉味，層次微變的色塊不僅堆砌出豐富的視覺效果，也明示了建案裡外精緻用材的堅持。

本案另一特色是巧妙媒合生活與藝術，藉由濃郁的人文特質令空間靈魂更為完整。黃崑山博士為此案自撰詩句並邀請當代書法家董陽孜為此案親筆揮毫：「百年傳家苑」、「立碁磐石堅」、「世遺藏瑰寶」、「富貴如等閒」，反映了建案的磅礴胸襟和氣度，四幅書法展示於接待中心的入口處，與朱銘的太極系列雕塑相互輝映。樣品屋內部亦精心搭配具有歷史文化故事的收藏品，在適度留白的背景下，各具質感的物件彼此相融參與，藝術收藏與窗外的主教山風景均成為視覺亮點，呼應了建案所在地的歷史人文風情。

2. Abstract representation of a garden 3. Design builds a direct impression of the real site, opposite the Lago Nam Van, and its spatial uniqueness 4. Orientation system gives the direct physical experience as if walking inside a Chinese garden 5. Stones are laid out like a Chinese landscape painting 6. Plan

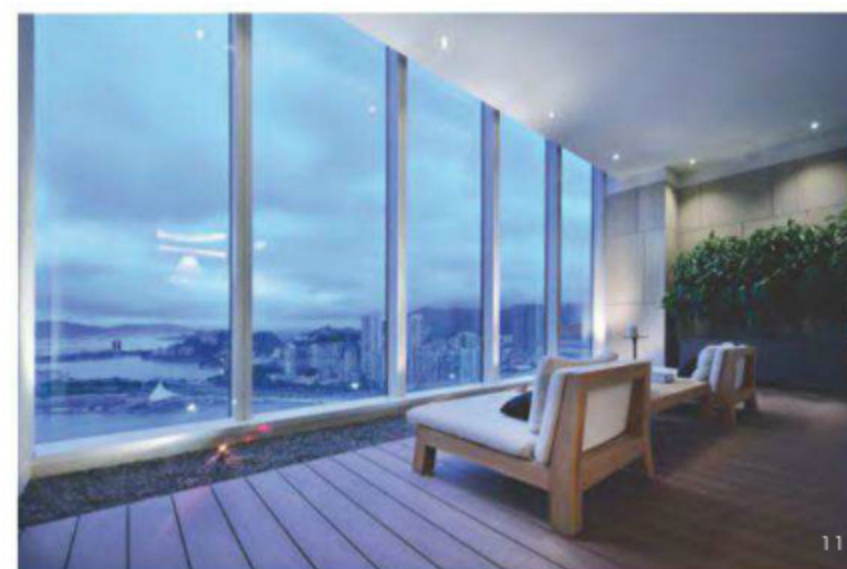
全案透過特定觀點的型塑，帶引賓客從親身體驗裡獲得環境資訊，並深入的閱讀建案內涵，藉由歷史、地理、建案特色等角度的切入，讓賓客能從更寬廣的視野思考建案所在地的獨特意義。此外，設計師積極令建案的環境特色與室內情境相互對照，將諸多元素經由解構、抽象、重組之後合理的演示於空間之中，不僅契合了建案的設計構思，亦拉近了建案所在地與銷售展示中心的關聯，令「主教山」的生活風情與富貴珍藏投射於賓客的記憶之中，在想像過程與真實經驗的交織裡跨越地理疆界，迴盪出對未來生活美好之期待。採訪：劉蕙蘭





樣品屋/7. 客廳，鄰近場域之間儘可能以相近色調進行鋪陳，讓層層框景能夠和諧呼應。8. 廳區，將結構柱虛化，為立柱嵌飾燈帶，形成輔助照明與場域框景的雙重效果。9. 樣品屋。餐廳，強調格局的靈活運用與開闊感，藉由延伸感的視景創造豐富的構圖層次。10. 廚區與廳區，大量使用特殊磚材，利用磚材自身紋理讓背景蘊生東方雅逸的沉味。11. 露臺視景朝望建築所在地。12. 細部，精心配搭富有文化特色的收藏品，在適度留白的背景下，各具質感的物件在空間裡相融參與。

Sample house/7. Living room view 8. Living room and "invisible" column, furnished with lighting fixtures 9. Dining room and impression of rich spatial layering 10. Kitchen and dining room - special tiles pave the floor and give a strong Oriental impression 11. A view can cast toward the real site 12. Detail designs



Capela de Nossa Senhora da Penha, built in 1622, is situated in the highest position in Macau, facing beautiful Lago Nam Van and against beautiful greenery. The district is considered one of the most expensive precincts in the island city and many expensive single houses were built there in the last several centuries. ONE PENHA HILL is a sale house and sample house built for a recent real-estate development project.

Due to certain regulations the project is not built on the site where the building will be built, but rather it is housed on the 22nd floor of the FIT Fortune Center. The challenge for the design was to create a visual link to the site, and give potential clients the proper impression of the site.

The plan is L shaped and divided into two hexagons - the big one is for the sample house, small one is for sale house. The existing space was designed for a typical office layout and its elevated floor and structural columns provided many restrictions. The designer's solution was to find a way to avoid existing structural systems or cleverly join the columns into the design.

The reception area is a space that gives a direct impression of a small garden while the elements of the garden such as the pond, bridge, lawn and trees are present by way of an abstract collage; the fragmented elements invite a transient impression allowing visitors to be totally submerged into a broken but poetic spatial melody. Stones were used extensively and they provide a natural impression as their positioning enriches the layering of the space.



建材分析 Material Analysis

1. 將廣場元素拆解並抽象表現，把水池、植物、小橋、草皮合成入室，讓賓客從參觀動線的起伏上感受到遊園賞景的趣致，展現建案的廣場與環境特色。2. 運用石材表現水墨韻致，以其紋理拼接成富涵視覺律動的畫面，形成山水畫般的點綴效果，令空間產生延伸與韻律感。3. 將柱體虛化，為立柱嵌飾燈帶，形成輔助照明與場域框景的雙重效果，比鄰場域之間儘可能以相近色調進行鋪陳，讓層層框景能和諧呼應。4. 樣品屋以白色、灰色、銀色作為背景基調，並輔以燈光撫照襯托出細微的色調變化，局部的家具、家飾則選擇鮮明亮色勾勒對比效果。

1. Garden elements are collaged into a surreal impression 2. Stones were used to give a scene of Chinese landscape painting 3. The artificial lighting system replaced the heavy columns to give the space a harmonious link 4. Sample house is painted in white, gray and silver to match the furnishing and colors of furniture pieces

溝通重點 Communication Notes

1. 「主教山聖堂」建於1622年位居澳門地理與歷史的高點，「湯臣主教山壹號」建案位於主教山旁，接待中心與樣品屋的設計上需突顯出本案特殊的地理位置與稀有性。2. 接待中心及樣品屋地點坐落於澳門FIT財富中心辦公大樓的22樓，隔著南灣湖對望建案基地，需透過設計上的連結呼應，符應主教山宅邸的獨特之處，並且觸動賓客對於該區美好生活之想像。3. 辦公樓現有樑柱系統、管線與樣品屋格局相互衝突，在現有框架的限制之下，需讓樣品屋適當的微移，使落柱能巧妙的出現並且不干擾空間。4. 接待中心設計希望能反映出未來建案的廣場概念。觀賞動線與次序上，強調與建案所在地產生連結，並突顯出建案的獨特之處。5. 將藝術元素融入設計中，藉由濃郁的人文特質令空間靈魂更為完整。

1. ONE PENHA HILL represents the site where Penha Chapel is located, the highest position on the island Macau 2. The actual site of ONE PENHA HILL is not situated in the FIT office tower. The sample house had to create the impression that it was actually located at the real site 3. The design had to be cleverly planned to avoid the trouble of the existing columns and beams 4. Sale house needed to address the uniqueness of its site 5. Art works mingled with the design to give an unique sense of artistic beauty

The sample house design uses a strategy of real spatial experience. A big window provides a view of the real site, just past Lago Nam Van. A doorframe can be powered electrically and suddenly open up to give visitors a direct view to the hill of Penha. A telescope stands on a tripod that can give even a closer look to the real site where the building will stand.

Even though the structural columns were some sort of nuisance, the design either avoided their appearance, hid them in a clever way or converted them into elements like light fixtures. The illumination plays with the surrounding colors and directs an interesting rhythm. Based on white, gray and silver colors the sample house easily gives the furniture and objects eminent views and colors such as a brick wall. Artificial lighting renders the surface a rich texture of intimate coziness.

Dr. Huang, the chief of the planning team invited a famous calligrapher Yan-Zi Don to write four sentences. The art works hang in front of reception and dialogue with a piece of sculpture called Tai-Chi by famous sculptor Ming Zhu. All the art pieces well mingled with local history, but the most important cultural impression is a wondering view to the hillside where a church stands.

13. 主臥房，以白色作為背景基調，並輔以燈光撫照突顯出細微的色調變化。14. 主臥房，局部的家具、家飾選擇鮮明亮色勾勒對比效果。15. 自主臥房看望化妝區。16. 主臥衛浴，牆面鋪設特殊磚，藉由層次微變的色塊堆砌出豐富的視覺效果。

13. Master bedroom view 14. Master bedroom view focused on a precise furniture piece 15. A view from master bedroom toward dressing room 16. Master bathroom view and its floor covering of special tiles

SPEEDMARK

設計者」何宗憲設計有限公司／何宗憲

參與者」蘇玉燕、林忠明

攝影者」Dick Liu, Ray Lau

空間性質」辦公室

坐落位置」香港

主要材料」清玻璃、清鏡、藍色夾膠鏡、石材、鏡鋼、牆紙、地磚、鍍鋅彩

鋼坑板、木皮、地毯、馬賽克地磚、膠地板、布料、可麗耐

面積」238坪

完工時間」2013年8月

Designer」Joey Ho Design Limited/Joey Ho

Participants」Joe So, Michael Lam

Photographer」Dick Liu, Ray Lau

Category」office

Location」Hong Kong

Materials」glass, mirror, blue film mirror, stone, mirror stainless steel,

wall paper, galvanized metal board, wood veneer, carpet, mosaic, plastic

floor, fabric, Formic board

Size」790m²

Completion」August 2013

Joey Ho



何宗憲設計有限公司／何宗憲

出生於臺灣、在新加坡及香港長大，香港室內設計師何宗憲為何宗憲設計有限公司及「書得起」書店的創辦人。於香港大學修畢建築碩士，2002年創立其室內設計公司。設計專案類型涵蓋廣泛，屢獲殊榮，眾多知名作品在海外及本地設計項目至今已獲得90多個獎項。

基於對多元文化的深入瞭解，何宗憲的設計手法前衛創新、體現深邃前瞻的願景，而不失大方與實用。其獨特的品味及觸覺展示現代主義的特色，認為空間運用須發掘潛藏生活中的實用功能，並擅長用象徵性的視覺形式來表達敘事觀點，試圖為生活體驗打破既定的意象，為生活重新定義。

Joey Ho Design Limited/Joey Ho

Born in Taiwan and grew in Singapore and Hong Kong, Joey Ho received his M.A. degree from Hong Kong University; he founded his design firm in 2002 and has since received numerous awards domestic and abroad.

Interested in multiple cultures, Joey loves to use advanced design solution to build direct links between art, architecture and interior space. His work delivers strong abstract impressions and can be interpreted as derived from cultural symbolism.



本案業主Speedmark是一間國際物流公司，在美國、中國及全球各大城市均設有據點，本項目是位於香港的總部，整體設計重點並非為企業本身打造形象，而是希望透過工作環境緊密員工與企業之間的關係，並且促進員工彼此的互動交流。設計師以物流業的特質和營運程序作為靈感，將效率、精準、團隊合作等精神融入全案，提出了一個適合該行業的辦公室規劃。

業主在全球佈設有多個據點，工作人員遍佈海港、機場、各地倉庫或辦事處，每日營運都面臨著各種挑戰，需要各地人員團隊合作，使物流運輸效率順暢，因此同仁之間的聯繫與默契是運作成功的基石。「人」是該行業最重要的元素，重視合作互助的精神才能發揮最大力量，因此設計師以互換視角進行切入，讓工作人員體察對方所身處的工作境況，並促使人員彼此交流。本案設計概念以「聯繫」作為出發點，企圖透過具體的情境塑造，連接企業總部的內勤員工和船務海運碼頭以及機場空運的同事，進而提高員工對公司的歸屬感，並使賓客更清晰的感受公司整體形象。

設計師提出構想：透過開放式工作環境、休閒咖啡廳以及類情境的塑造建立公司社交網絡，讓員工動態在緊密連結下帶來新的視野：總部的工作人員能體認各地同仁的工作情境，外勤人員回到總部可以獲得熟悉的歸屬感。「聯繫」是全案的設計重點，在主入口的接待處運用貨櫃造型俐落的帶出企業的背景性質，櫃檯兩側清晰的指示：「Air」（空運）與「Ocean」（海運），帶領著各部門的人員分流至各個辦公室。

辦公室內部採用開放式規劃鼓勵員工交流，空間以類工業的粗獷風格帶來強烈、鮮明的視覺映象，設計師運用原生感的材料加以混搭，令整體氛圍顯得活潑，天花板刻意裸露管線與出風口，藉由一致性的灰色調與空曠視景，讓員工觸目所及的畫面更加純粹。座位安排上也刻意以地坪高低差或矮屏風作分界，在開放感的情境下，身處同一辦公場域的工作人員能夠看到彼此動態或傳遞訊息，除了促進雙方的互動交集，空間應用也更加彈性自在。照明規劃方面，讓燈具融入了不同形式的光帶造型，藉此表達速度感，呼應了物流業所重視的效率。

縱使全球據點有著不同的地緣文化，機場、海港的指示標語卻是共通的國際性語言，本案以此作為指引媒介，為空間注入趣味與獨特性。進入辦公區的主要通道模仿升降起落的機場跑道，希望每位員工進入工作空間，就彷彿同時與世界各地的海運、空運的同事踏上共同跑道。地面塗覆的路線指標，是借用機場、海港的指示線條或標語字體加以變造而來，意喻人員動態配合著清晰指引，更能達致物流業所重視的速度與精準，並透過這些國際性的視覺語彙突顯企業的全球營運特質。

1. 接待處以貨櫃的造型帶出公司背景性質，櫃檯兩側一方指向「Air」（空運），另一方指向著「Ocean」（海運），帶領著各部門的人員分流至所屬單位。2. 地面塗覆的路線指標，是借用機場、海港的指示線條或標語字體加以變造而來，透過國際性的視覺語彙突顯企業的全球營運特質。

1. Reception table is shaped like a container; two big signs give a prompt guide to visitors 2. Signs and floor painted images



有別於一般趨向於高科技、無紙化的發展，物流業仍然會使用大量的文書紙張，因此辦公區規劃了一個20米的長方形儲物空間作為收納之用，這座空間以貨櫃式的長型隔間牆呼應著物流與貨櫃密不可分的關係，同時也將員工座位上的冗贅儲物整合至同一區塊裡，使辦公室更加乾淨俐落。儲藏室內部以層架秩序的規劃收納空間，當工作人員進行文件整合時，都需要使用這座獨立空間，這個區域的趣味之處在於能促使同事互動，不僅是交流對話的聚點，也需要透過橫向或垂直動線來收放文件，在互助、互動之中自然而然的拉近彼此的距離，而設計師透過空間規劃，創造這些微小而有深意的日常經驗，背後所蘊藏的合作一體精神，正是本案的設計動機。

物流業是一個講究效率與準確的行業，因應業務需求與全球時差，辦公室需要24小時輪班運作，為了舒緩員工的壓力，本案特別規劃一座咖啡廳讓員工放鬆身心。咖啡廳以貨倉的概念作為主題，保留空曠與對外視景的特色，讓這裡不僅是員工休憩的地方，也能作為彼此交誼的場所。咖啡廳內的陳設多以活動式為主，讓使用者可以彈性的調配移動，寬敞的空間感以及類戶外的的工作情境，幫助長時間處於封閉環境的內勤人員能從緊湊的工作節奏中抒壓。

設計師以簡潔明亮的手法鋪陳會客空間，不僅用材與線條都更為精練，也使用大量的穿透材質並引進自然光線，令空間顯得通透舒適，給予賓客一種明快、精準的專業形象。各個等候區的沙發使用框線進行點綴，並特意讓沙發懸空抬升，配合牆身仿如機艙窗戶的藍色天空燈箱，讓身處此區的賓客有著宛若搭乘航班飛行的感受，壁面的燈箱寫著企業的精神理念，強化賓客對企業的了解與信賴。會議室內部的地坪也稍作提升，模擬了漂浮於海洋之中的輕盈感，呼應「海洋」概念。天花板部份則以「天空」作為鋪飾，彷彿為空間開闢出一扇扇的天窗，破除室內空間的封閉感。會客空間的整體設計選用了代表企業本身的藍色為主調，設計師更透過不同材料與手法，層次有別的編入藍色元素，使其分別意喻「海洋」、「天空」和「企業」，將「海運」、「空運」與企業形象作了連結。

設計師經由觀察與想像，透過象徵、隱喻的語彙以及豐富的元素組合，將物流業的文化融入工作空間中，全案以促進交流作為設計命題，並透過情景融合的手法，連結了內、外勤以及企業於各地的據點，在簡潔的視覺元素之中清晰表達企業主的特質、精神理念以及物流業的特殊之處，讓這個作品聚集了獨特性格以及地域模糊的特色。在工作情境的營塑中，讓人員自然而然的產生交集，也使內勤人員呈現出和外勤同事相仿的動態縮影，在交流甚繁的工作空間裡，無論對內、對外均揭示了企業全球經營以及重視合作精神的理念，不僅增進了團隊對企業的認同感，更進一步的提升公司的品牌形象；正如同物流業本身，不止是貨物之間單純的收訖關係，而是一種人與人之間的聯繫。採訪：劉蕙蘋

3. 開放式的空間情境，讓工作人員能看到彼此動態或傳遞訊息。4. 進入員工辦公區的主要通道模仿升降起落的機場跑道，當每位員工踏入辦公區，彷彿是同時跟世界各地海運、空運的同事踏上共同的跑道。5. 規劃一座20米的長方形儲物空間作為收納整合之用，這座空間以貨櫃作為造型，呼應著物流業與貨櫃不可分割的親密關係。6. 當同事在儲物空間進行收納時，也需要透過橫向或垂直動線收放文件，讓同事之間形成互助、互動的情景，拉近彼此距離。7. 利用地坪高低或矮屏風分隔座位，取消個別位置的冗贅儲物規劃，使空間整體更為開放、俐落。
3. Open office has a transparent working environment 4. The gallery floor is marked with large signs similar to a taxiing area in an airport runway 5. A long cabinet for storage gives a direct impression of an actual container 6. The storage system creates opportunity for social links 7. Simple and neat arrangement of the sitting and storage systems



1. Guest Reception
2. Office Lobby
3. General Office
4. Team Leader Platform
5. GM Room
6. Meeting Room
7. Conference Room
8. Container Storage
9. Runway
10. Sky Lounge
11. District Manager Room
12. Warehouse Cafe

8

Speedmark is an international logistic firm; they have branches in major cities in the US and China. This project was for the regional head branch in Hong Kong and needed to create an office that was efficient, team spirited, and well organized for its workers.

The nature of a logistics company is high efficiency and every member of the team has to manage unexpected challenges and sudden trouble. The success of the firm relies on member's mutual trust and team spirit and the design had to provide a spatial solution to build a actual connecting system inside the office.

The design has several open social quarters to create links among the workers. The social quarters can easily extend a view to the whole office zone while is also a place to comfort workers who rush in from their client sides working positions. The reception hall easily directs two orientation paths - one leads to the Air department, the other the Ocean department.

The office has no fixed partitions; the openness encourages direct contact among workers. Industrial impressions like exposed concrete ceilings, utility pipes and ventilation systems all give a strong identity of the nature of the company. Lighting was given a rational consideration; the layout of the lighting position and its quality features efficiency and comfort of a working environment.

Signage was a critical design element of the office; signage is read as a global language without cultural differences. The signs seen in a seaport or airport were transferred directly to the floors in this office; even the pathway is painted like a taxiing floor awaiting an airplane to land.

Unlike the recent development of the paperless office, this office still produces paper. There is a 20- meter long cabinet that looks like a real container that consumes all the waste paper produced during daily activity. The storage system was custom designed and built; multiple layer file cabinets create a neat system for a tidying up the working space. A small space in front of the storage is a spot where workers from different teams join; the space can be used also be also be used as a space for social events.

Logistic firms are very different from other offices as they it needed to be open 24 hours a day. A formal coffee lounge offers exhausted workers a place to relax their body and mind. The office has a good view and every furniture piece can be moved according to need. The ample lounge is an important stimulating element in this pressure filled business and its always energetic workers.

The reception room is transparent and bright; glass invites light to come in. Reflections on the floor and transparency are like elevating the space into the air and every sofa piece lofts over the sky. The apparent representation of an air (sea) travel/shipping service creates an iconic impression of connections that pulls people of different countries together. The floor in the meeting room is slightly elevated to give an impression like a floating ship. Even the colors used in reception and meeting room deliver a strong message of a company that gives prompt and excellent service in a global age.

The logistic business has a mission that creates a connecting system that links products from all continents together and deliver goods to their customers in a safe and fast way. This unique office is all geared up in a way to create linkages among people, workers in the office and clients around the world.

8. 平面圖。9. 區經理辦公室。10. 整體空間呈現類工業的粗獷風格，運用原生感的材料加以混搭，天花板刻意裸露管線與出風口，一致性的灰色調與空曠視景的安排，使員工觸目所及的畫面更為純粹。11. 咖啡廳以貨倉的概念主題作為切入點，保留空曠與對外視景的特色。12. 寬敞的咖啡廳不僅提供員工休憩，同時也是交流抒壓的場所。

8. The plan 9. District Manager's office 10. Utility pipes and exposed concrete give a strong sense of a warehouse or factory 11. Coffee lounge enjoys good views 12. Coffee lounge is a place to relax the body and mind



9



10



11



12



建材分析 Material Analysis

1. 以「聯繫」作為全案設計的重點。在主入口的接待處用上貨櫃的造型鮮明地帶出公司背景性質，簡潔清晰的指示「Air」（空運）與「Ocean」（海運），帶領著兩個部門的人員分流至所屬辦公區，同時以「貨櫃」示意物流業的特質。2. 刻意呈現原材料質感，經營相續的類工業風格，讓員工處於一種輕鬆無拘束的環境，使用地坪與屏風分隔座區，維繫視覺的開闊感。3. 會客等候區的沙發使用簡明框線作點綴，特意把沙發作懸空抬升，配合牆身仿如機艙窗戶的藍色天空燈箱，使賓客感受到搭乘航班飛行的感覺，燈箱寫上公司的理念價值口號，強化賓客對企業本身的信念。4. 會客區整體設計選用了代表企業本身的藍色，透過不同的材料與手法為內部層次鋪飾藍色元素，分別意喻「海洋」、「天空」和「企業」。

1. Connection is a main theme of the office. Signage is the most evident guides of the orientation system in the office 2. Untreated material surface is link to an industrial ambience 3. Reception space is like an airplane cabinet 4. Blue color is used to indicate two sectors of the firm's service - air shipping and ocean shipping

溝通重點 Communication Notes

1. 業主為國際性物流公司，在美國、中國等全球大城市均設有辦公室。位於香港的總部希望利用工作環境緊密員工與企業之間的關係，重新定義辦公環境。本案設計上除了需要反應企業營運的主題內容、容納一百多名員工使用，也必須對員工的身心舒適進行關照。2. 瞭解物流行業本身的獨特性質和運作程序，提出適合該行業辦公室作息生態的設計方案。設計概念以「聯繫」作為出發點，利用設計連接身處於辦公室內的員工與各地船務海運碼頭、機場空運的同事，使其置身於相仿的工作情境中，從而提高員工對公司的歸屬感，並提升公司的品牌形象。3. 規劃一座20米的長方形儲物空間作為收納之用，呼應著物流業與貨櫃不可分割的親密關係，同時消取了員工位置上儲物規劃，使辦公空間顯得乾淨俐落。當同事之間進行文件整合，都需要通過共用的儲物空間來作進一步處理，也間接促進了彼此交流。4. 利用類情境的塑造，將物流業的文化融入工作中，清晰表達企業主的特質與精神理念，以及物流業的特殊之處，讓總部員工能透過各種場景感受到與外地同事類似的工作氛圍，呈現與外勤同事相仿的動態縮影。

1. The international company's office had to create spaces with close internal links and intimacy among its workers. 2. Building a connective system was an important guideline to be followed for the office design. 3. A 20-meter long paper waste container was created to provide an easily used functional system. 4. The office creates a culture that is familiar and easily accepted by the workers.



13. 會客空間選用了代表企業標誌的藍色作背景，設計師亦透過不同的手法表現藍色元素，分別意喻「海洋」、「天空」和「企業」。14. 會議室天花板的「天空」裝飾，彷彿為會議區開了一扇天窗，令空間更為開揚。15. 會客空間的等候區沙發使用框線作點綴，並特意將沙發懸空抬升，配合牆面仿如機艙窗戶的藍色燈箱，營造宛若搭乘航班飛行的感覺。16. 會客空間採取簡潔的手法鋪陳，以精練線條與高度透明感作為特色，加上室外的自然光線的引入，讓整體看來十分明亮。17. 會客空間穿透感的視景與明快用色，給予賓客一種專業、效率的印象。18. 燈箱寫上公司的理念、精神、口號，強化賓客對企業信念的了解。

13. Blue color was used to indicate the two main services of the business - air shipping and sea shipping 14. Meeting room view - a painted faked window opens up a view to the "sky" 15. Sofas look as if they are floating in the reception space 16. Reception room is transparent and permeated with natural light 17. The office gives a sense of efficiency and professionalism 18. Light boxes and signs on the surfaces of the box

窗色的漫筆

設計者」尤曉唯 林佳慧
攝影者」郭昌銘
坐落位置」台北市松山區
基地面積」24坪
主要材料」清水磚牆、拋光石英磚、超耐磨木地板、軌道燈、玻璃、木皮



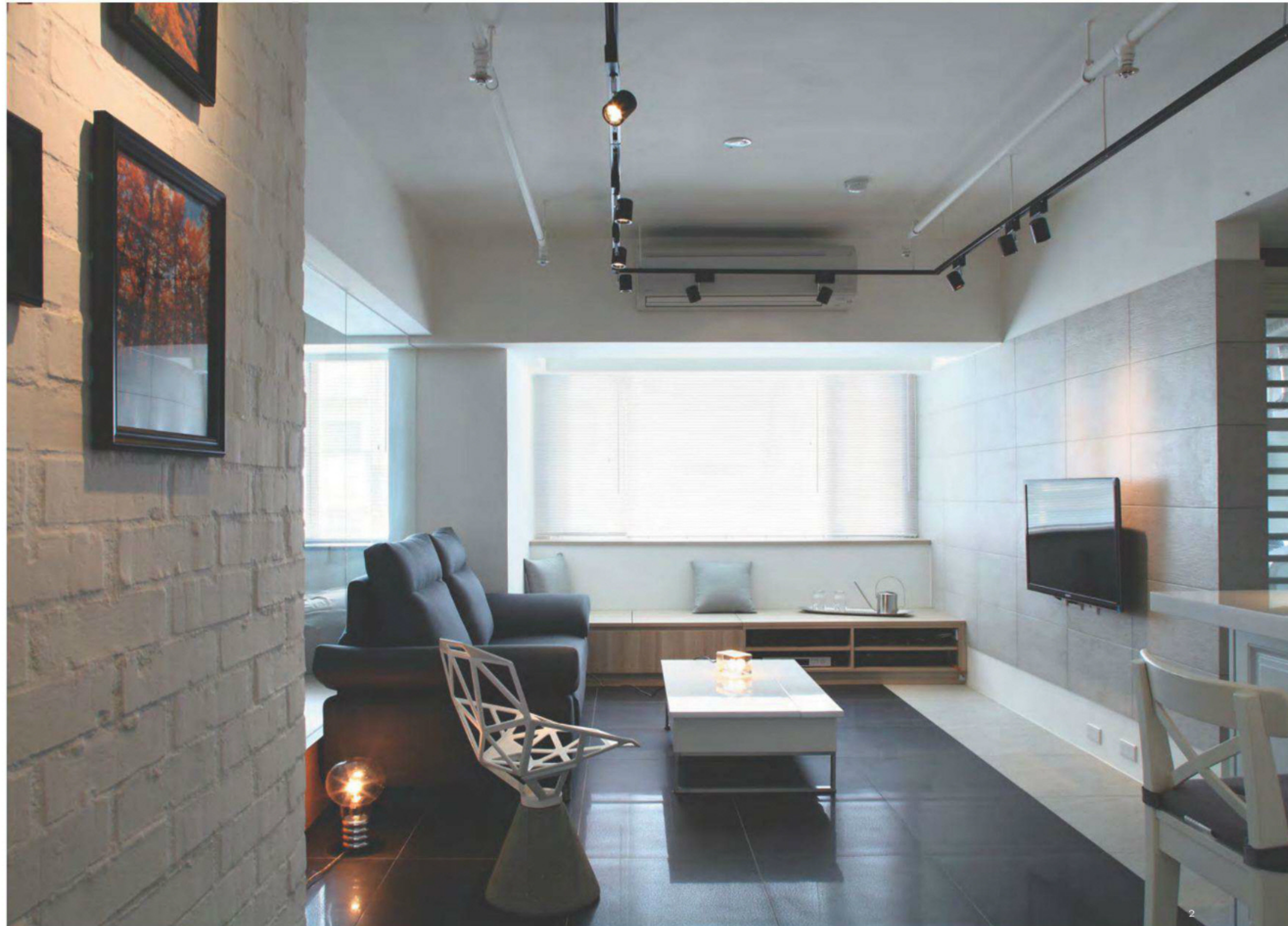
利用架高地板詮釋空間的主從或使用關係，是許多設計案中常見的處理型態，但藉此方法來調校「整體空間」的高度、比例，則於本案中扮演了空間舒適度與多重機能的關鍵角色。在此小坪數住宅中，利用架高來處理空間的目的包括了突顯空間主從關係，以及解決房間外推窗過高問題，以便戶外窗景能有效與室內連結。

首先，在突顯空間主從關係上，包括藉由地板階差，將架高書房附屬於客廳一旁，作為客廳使用的延續，以強調客廳、書房兩者間獨立且相互依存的關係。其次，架高手法運用也實現多功能使用的機能需求，以抬高書房來說，將書桌移開或升降於架高的地板之下，即能挪出一塊空闊平台轉換為客房，形成多機能小環境，同時架高地板之下的容積

醞釀出收納空間，讓住家亦有大收納。

另一方面，本案屋體另一個缺陷特徵，在於每個房間既存外推窗都有過高問題，讓地處高樓、景觀佳的條件難以發揮，因此設計者提出了整室架高的空間構思。首先玄關進到客餐廳的動線，裸露的天花管線、軌道燈具，搭配刷白磚牆掛上屋主的攝影作品，一回到家就有輕鬆、隨興的感覺。廚房延伸出來的吧檯作為餐廳桌面，不僅讓入口抵達空間的動線更流暢，非正式的餐吧檯設計，搭配客廳的黑色地磚與廚房深灰馬賽克立面，也在空間連接與情緒轉折上，多了一點輕鬆且有個性的空間對應。

不僅如此，有別於一般的階梯設計，走道則是處理成斜坡，讓動線從公共的客餐廳，進到私密的臥、書房時，能有其更加流暢、舒適之過渡性，走道盡頭處理清水泥牆，沉澱臥室休息的心情。地板的架高，則是用來調整、拉近人所在高度與外推窗檯的距離，讓原本不友善的窗面缺點，透過地板架高的方式，使室內室外的連結更為緊密。編輯」劉芝君



1.從餐吧檯位置望向玄關。 2. 放望客廳空間。



3.4.5. 位在客廳沙發後方為半開放的書房空間，設計上除了以清玻璃維持視覺穿透感，讓兩者互顯依存，同時再以抬高書房地板，進一步勾勒客廳與書房間的兩兩獨立性。6. 從客廳望向玄關通道。7. 在坪數有限的空間裡，透過一種結合餐桌與吧檯的處理方式，讓氣氛隨性外，亦有多重機能的實效。黑色地磚與廚房深灰馬賽克立面，空間轉折中另有個性的空間對應。





8



9

8. 黑色軌道燈拉出洗鍊線條感，在一片白牆與天花下，有著簡約的住家情調。9. 平面圖。10. 臥房通道一隅。11. 書房是一個多重機能空間，除了可轉換為書房，架高地板下的容積更能作為收納之用。12. 臥房以木質基調帶出舒適溫馨的空間氛圍。13. 次臥架高的地板，調整與拉近人所在高度與外推窗檯面的距離，讓原本不友善的窗面缺點，成為屋內一道愜意風景。



10



11



12



13

山鄰居

建築師「大觀空間設計/張嫩嫩」
 參與者「盧宣名 陳雅君」
 攝影者「吳啟民」
 空間性質「樣品屋」
 坐落位置「台中市北屯區」
 主要材料「橡木自然切面無塵木地板、灰色版岩磚、不銹鋼、橡木集成材」
 面積「室內33坪」
 設計時間「2012年11月」
 施工時間「2013年1月至3月」



1

本案為樣品屋設計，設定居住成員為上班族夫妻及2-3個在學子女，由於建案地處台中市大坑山區附近，購屋族群為喜愛大自然成員。

初始設計發想以大自然為基調，希望居住空間與周圍環境產生互動及呼應，材質以自然樸實為首，取其單純不繁複，如大量使用自然切面的橡木地板及粗糙版岩磚、橡木集成材，色彩亦以大自然色系為選擇。平面規畫上，設計者將原建設公司配置的四房做調整，打通餐廳旁的小房間與餐廳結合，讓住家的公有區域加大，整體

空間更加順暢與充滿呼吸感。

此案的主要構想是輕鬆無壓的居住空間，釋放出來的空間則設計了大中島，中島與餐桌結合，並在中島旁設計臥榻的坐位休閒區。由於廚房餐廳宛如住家的心臟地位，許多居家活動在此進行，除了烹飪及用餐，家人及來訪朋友更可在此進行互動，以及書寫、上網、學習....等等功能，讓廚房不僅是單純機能的烹調，更成為家庭成員互動焦點。

住家的光線及氣流是最基本且重要的元素，本案臥室牆面採用清玻璃加木百葉取代實牆，空間因而更具穿透感，光線也更加充足，其以純粹、輕鬆，沒有多餘型式的設計，讓生活回歸簡單的本質。文字整理「編輯部」

1. 平面配置。2. 灰色版岩磚的樸質感，牆面下是裁切後的剝料檜木運用，不僅具有雕塑感，且能在空間裡散發天然木質味。



2

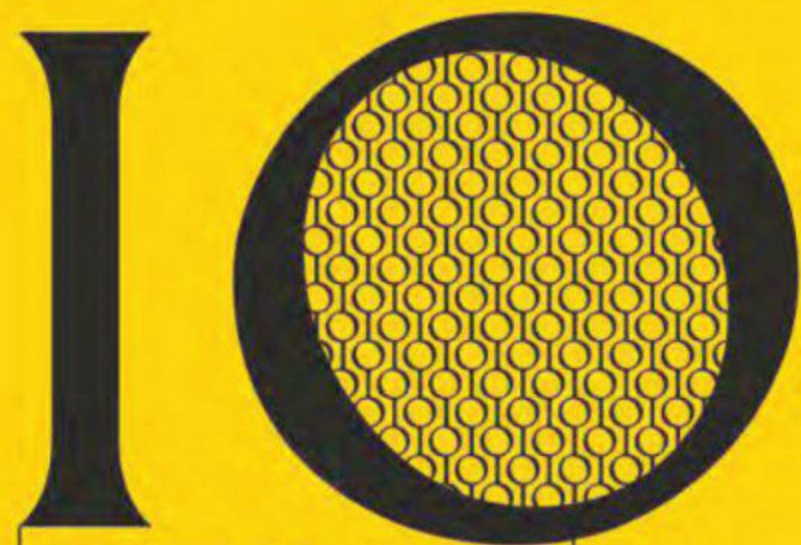


3. 客廳與陽台區域以窗櫺取代窗簾，不僅延伸視線，當陽光穿透窗櫺更產生豐富的光影變化。4. 主臥。5. 孩臥。6. 從住宅中心點(中島餐桌)望向客廳。客廳橡木地板延伸至牆面及天花板，斜面線條試圖破除空間方正感。桌上擺飾陶藝家顧上翎的實用陶。7. 次臥室隔間牆以清玻璃代替實牆，增加空間穿透性。8. 中島與餐桌連結設計。



People Entertainment Living Concept

人物 · 休閒 · 生活 · 觀念

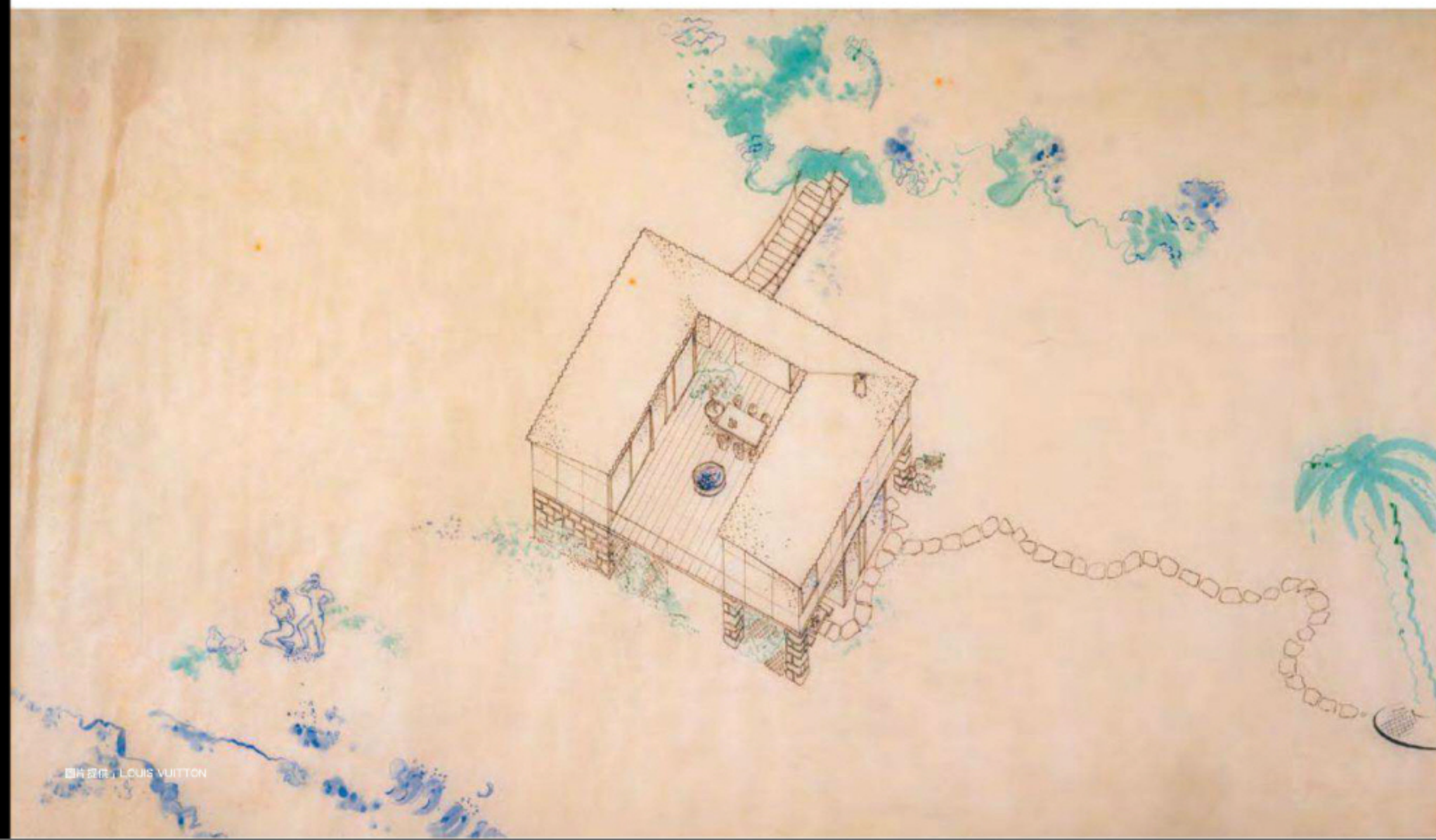


tonychi and associates, Tony Chi
ray chen international 陳耀善
大豐滿設計 謝國輝
蕭正企業 蕭雲傑 羅慧珊
齊物設計 甘泰來
梁志天設計師有限公司 梁志天
貝斯室內設計有限公司 陳紹華
中怡設計 沈中怡
木石研設計 范赫輝
今品空間設計有限公司 張序
何傑設計 何以立 何南屏
聯合設計 黃麗仕 江家倫
聯研空間設計 何南宏
鄭正雄
壽邑設計 李中源
山形設計 林興凱 邵聯君
JOEY HO DESIGN 何宗南
九興聯合建築師事務所 郭英利

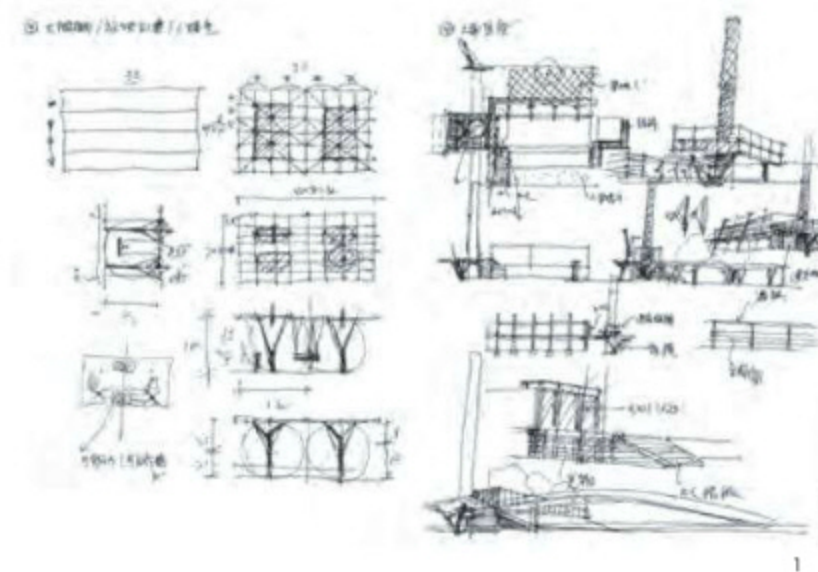
設計大觀

室內interior

定價：NT\$.850
劃撥：16421921美兆文化事業股份有限公司
電話：02-2779-1155分機62



圖騰設計：LOUIS VUITTON



從不懂建築，到讀建築、做建築，李天鐸三十年的建築人生，從誤打誤撞到全心投入，沒有太戲劇化的起伏跌宕，只留下一路勤懇踏實的足跡。因為喜歡建築，所以不計心力的投入，因為喜歡這塊土地，所以更為這裡所發生的大小事喜悅或擔憂。建築如同一本書，沒有靈魂，說了再多也是白說，李天鐸希望為台灣建築找到自己的話語權，更希望世界能透過閱讀建築來閱讀台灣，閱讀屬於這塊土地的美好。

INTERIOR：有人覺得，自己的創造力因為受現實因素的干涉而遭到限制，作為一位需要考慮許多客觀條件的建築設計者，您如何看待「創造」與「限制」？

有人覺得法規、預算、基地規模、空間條件等現實因素是

限制，但有限制是好事，沒有限制就沒有目標。目標分為具體和抽象，抽象的精神性目標就像藝術家，他不需要滿足任何人，只需要超越自己，所以我覺得藝術家比建築師相對偉大，因為超越自己是最難的。

建築有一些客觀條件，就會轉化成具體的目標，有些人覺得自己做不好是因為各種限制條件，但原因其實是他自己，有可能是他對建築這個產業不夠認識。如果認為設計時都不能有限制，那去做藝術家就好了，藝術家如果做不好，只能抱怨自己不夠厲害。最重要的事不是抱怨，而是在限制條件中找到解決辦法，在每個行業裡都有大大小小的規約，這也是人類文明跟文化發展後才會出現的東西，人如果要享受文明，就要學習在規約中發揮最大的能力。

1. 電影主題公園設計發展手稿。2. 公共建築：電影主題公園。3.4. 公共建築：中山公民會館。



寫一篇閱讀建築的序章 — 李天鐸

採訪撰文「Ara 圖片提供」李天鐸建築師事務所

INTERIOR：設計相關科系越來越蓬勃，但學生們「想」跟「做」的距離似乎越來越遠，您如何看待「創造力」與「基礎能力」？

可被執行的想像力叫創造，無法被落實的想像力叫空想，現在年輕人的問題是，他們不知道創造力來自於落實。學校教學生有想像力就能賺錢，但話只講了前面，後面沒講完，你的想像力還要能夠執行，經過市場的考驗，才能獲得利潤，而有利潤才能持續經營。為什麼技職教育會消失，因為我們只要學生會讀書、寫論文，覺得執行是次等人的工作，結果把台灣的產業都掏空了，因為大家都變成一樣的人。建築是一個產業，一個產業要完整，必須在各個環節都要有很優秀的人。

現在年輕人都很聰明，環境也很富裕，有美的素養及態度，但卻「不事生產」，在創意的領域裡選擇最輕鬆的做，例如出國批貨回來賣。我不能否定它們存在的價值，但當所有人都變成「只要去買與賣就可以賺錢」，最後就只剩下消

費美學而毫無生產力。因為不事生產所以不會關鍵技術，接著失去創意，只能「選擇」別人的創意，最後因為沒辦法領導趨勢，無法領導市場，只能瞭解趨勢然後配合，放棄自己的美學優勢。

第一個要改變的是教育年輕人的老師，學生的典範來自老師，而且學生也要主動在專業領域裡找到典範，因為偶像是短暫的，但典範是永遠的，透過典範，學生才會知道做這一行要有一個目標。但以建築業來說，台灣有個問題是，都拿國外建築師來當典範，但由於國內外客觀條件相差太多，讓年輕人變得眼高手低，因為這些大師在演講時很難在短時間內告訴大家他們遭遇的困難，只容易看到光鮮亮麗、夢想成真的那一面，學生很難瞭解要穩紮穩打地做事，服裝設計、建築設計、工業設計等等都一樣，很多學生覺得會畫圖就好了，不會覺得要親手做到一定程度，或要組織一個團隊才能實現設計。

5. 集合住宅：泰安連雲_接雲樓。6. 集合住宅：泰安連雲_連峰樓。7. 住宅：過院來。



8. 辦公大樓：統創總部大樓模型。9. 集合住宅：海納川。10. 海納川造型概念手稿。

INTERIOR：台灣政府透過國際競圖「買入」國際大師建築的作法，近年蔚為風氣，您對此有什麼看法？

台灣人好勝又沒自信，常常找外人來壯大自己，我們都覺得國外建築師很好，但我們沒有問為什麼他能那麼好。國家變成買辦，民間開發商也是買辦，不會去培養自己的人材，幫土地創造自己需要的建築。李安也是去了好萊塢得到許多資源後才能更被看見，資源來自完整成熟的產業鏈，台灣不缺創意，但沒有整體產業的規劃到位，最後只好花錢買建築設計。

培養一個優秀的建築師要給他很多機會及夠長的時間，但只要多花五~十倍的設計費就能很快「買到」國外建築師的作品。一件國際競圖開出的預算，等於台灣建築師十幾二十件案子的總預算，若政府沒有給台灣建築師對等的條件，怎麼能說台灣的设计師不好？雖然台灣建築師可以透過和國外事務所合作學習經驗，但更需要資源及舞台。

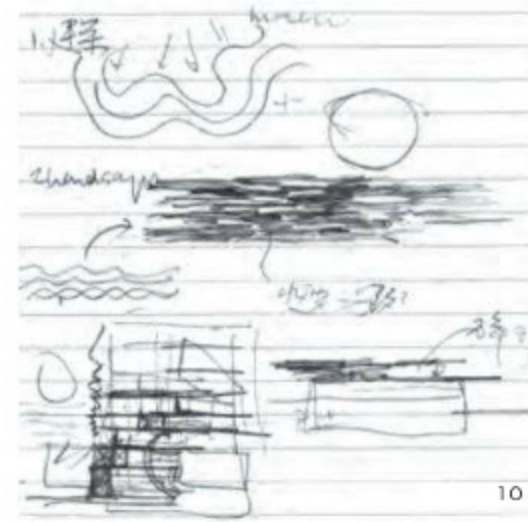
像Zaha Hadid的建築都有她的獨特形式，但那些形式常和建築所在的地方「無關」，台灣也有些人會說不用出國，就能看到大師作品，他們沒有說錯，但當我們出國看建築時，其實不只是要看建築，更要看文化、環境、城市與建築

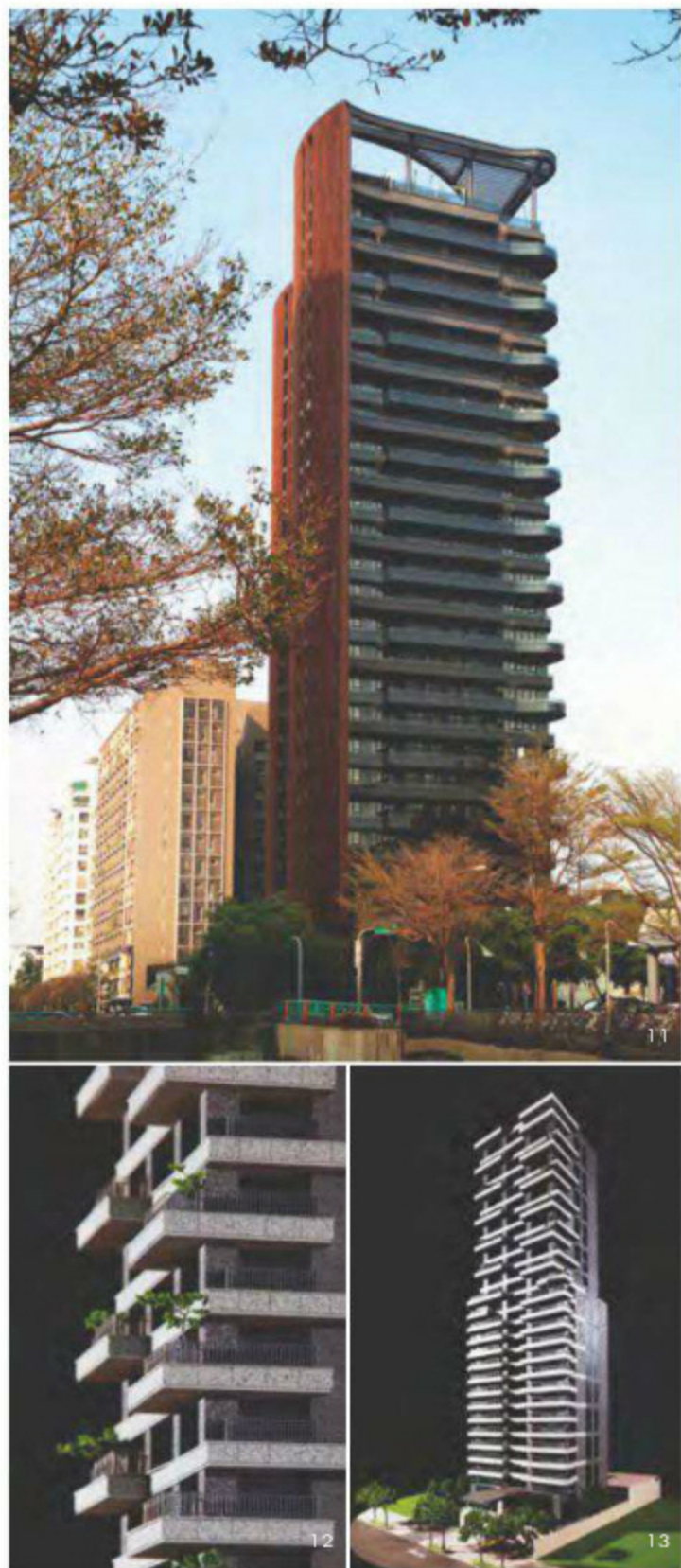
的關係。我覺得建築是很在地，很多外國建築師雖都說他有參考當地紋理，但畢竟他不是當地人，很難體會並展現文化氛圍中細微的部分。

INTERIOR：您曾在演講中提出您建築生涯的「10年x10 Projects」，請問您想透過自己的建築跟台灣說些什麼？

我年過四十開始經營自己的事務所，充滿戰鬥力，想要打破刻板環境和美術態度，例如「電影主題公園」這個案子，希望透過設計讓這個地方跟我們這一代進行創作的人能產生另一種層面上的連結。每個人的創作中都有一些符碼和經緯線，而我的每個設計案都會有個命題，而命題取決於設計案所在的文化和環境，我希望建築跟環境、歷史、文化有很好的連結。

記錄片「看見台灣」像一雙眼睛，帶領著一般人看到不同的世界，建築也是這樣，是一種傳達的媒介，包容過去、擁有現在、感知未來，也像是舞蹈或文學，關注當代人需要的與失落的部分。我希望大家能透過建築瞭解這塊土地，瞭解台灣、中國或華人文化的深厚程度，並傳達我們的美學態度，做不好就是我們自己不好，不能怪別人。





INTERIOR：建築的完成需要許多人的參與，包括業主、同事、營造單位、甚至家人，請您談談建築中的「人」。

建築與人有很大的關聯，但在產生建築的過程中，我們又相對的不重視「人」，都把人家化成一種人，好像創意人才叫人，其他人都不是。金馬獎頒獎典禮時間為什麼那麼長，因為一部電影的完成不只是有導演而已，燈光、劇本、美術、剪輯等等獎項，讓每一個參與的人都擁有屬於他的掌聲，你只要貢獻你最好的就能成為大師，所以我覺得建築界心胸還蠻不開闊的。

一座建築除了建築師，背後還有業主、營造單位，營造單位裡面還有不同的部門，建築師就像一名工匠而已，是完成建築的一個環節，如果榮譽都只歸給建築師，相對不尊重其他人，因為得不到相對的尊重，所以有些事就沒有人要做，就像現在的文創產業一樣，大家都只想當設計師，沒有人要去當完成設計的技術人員。另外，我覺得比起建築師，更重要的是業主，他能決定讓建築完成或不完成，如果業主願意支持，接下來就是看建築師的本事。

我覺得做為建築相關工作者的家人也很偉大，因為他們要常常忍受親人不在家，就像拍電影一樣，建築常常一做就到天亮。要成就一座了不起的建築，會有很多人的奉獻甚至犧牲，家人一定要100%甚至200%的支持，所以當我們看到一棟建築完成時，不只要想到建築師，更要想到他們背後還有默默承擔的一群人。

建築就是一個「人」的產業，如果一群人用時間跟生命換來一件作品，應該要將所有參與者的名字留在建築的某個地方，像電影的片尾名單一樣，而且在背後默默支持他們的人也應該要一起共享榮耀。我常與同事們說，人都會離開，你會留下什麼？當建築能跨越時代，跟未來的親人產生另一種時空上的連結，這樣的建築存在才有意義。

11. 集合住宅：科博雙星。12. 集合住宅：台北陽明模型。13. 集合住宅：台北陽明模型。

INTERIOR：請談談您對室內設計的看法，以及期待。

我們有一個室內設計公司，所以我會思考要如何來面對室內設計這個領域和產業。我們是建築、室內、景觀一起規劃，沒有切分。手法跟態度是一致的，素材和語彙也有連續性，像是太陽地球月亮，因為互相牽引，所以會在一個軌道上運行，力量較能夠集中。

面對複雜的狀況，我們會採取簡化的方式，簡化不是沒有設計感，而是用一種態度把事情整合在一起，比方說中山公民會館，它的基地不大，利用建築的外牆轉折到最後，跟天花板連成一氣，從戶外到室內，到半戶外空間、辦公空間，都是運用同樣的原則。另外像是海納川，我們把光線、景觀引到地下，讓游泳池、健身房跟自然之間產生互動，透過建築的手法將景觀的元素植入室內。這樣的好處就是不需要室內、建築、景觀每樣一百分，三個加在一起三百分，而是彼此之間有一個比例的分配，就像法國料理一樣，每一樣都少的，但全部結合在一起就是一百分。

我覺得要做好室內設計，懂得建築是很重要的，不一定要會做建築，但要懂建築的構成是怎麼回事。往外瞭解建築城市，往內瞭解生活美學後，最後美學跟空間才能相互結合。建築是一個神性的空間，因為它站在更寬廣、更至高點的角度看生活發生，室內設計比建築更能關照到更多的「人」的面向。室內能做人性的空間，但如果不瞭解建築的神性，會落於瑣碎。

台灣的室內設計水準已經很棒，材料掌控技術也是一流，但屬於自己的美學態度還需要加強，相對的建築也是一樣。大陸已經有很多很棒的建築人才做出很好的作品，但他們和我們一樣都面對到「我是誰？」的自我認同問題，這也是我們跟對岸共同競爭的功課，如果他們先找到答案，台灣的設計產業前景必定崎嶇而值得擔憂。

14. 建築細部：石材/玻璃/金屬/木材。15. 集合住宅：一森原建築模型(海悅廣告提供)。



李天鐸

學歷 國立成功大學建築學系畢業
東海大學建築研究所畢業
會員 台北市建築師公會
台北縣建築師公會
高雄市建築師公會
現任 李天鐸建築師事務所負責人
經歷 李祖原建築師事務所設計部經理
台北科大建築系講師
淡江大學建築系講師
實踐大學建築系講師
中原大學建築系講師

2013 TID Award

複審實況暨TID得獎名單



簡學義

王玉麟

黃湘娟

張基義

龔書章

2013年臺灣室內設計大獎（TID Award 2013），於去年12月7日展開複審遴選會議。對於邁入第七屆TID Award而言，是中華民國室內設計協會（CSID）搬遷至松山文創園區後，首度舉辦TID競賽評議，同時整體投票機制也在文創園區技術人員設計下，繼2012年電腦化作業後，產生作業獨立性更高之系統，以及篩選與計票操作更簡易的人機介面，讓列席評審能夠更有效率地專注在空間評鑑。

本屆TID Award共計有515件參賽作品，不僅再創歷年新高，來自中國的競賽作品也躍升至51件，除了相較去年成長33件，更首度超越香港，形成了互有消長之趨勢。按九大競賽類彙收件數多寡，依次為居住空間單層（197件）、商業空間（108件）、居住空間複層（71件）、工作空間（55件）、公共空間（43件）、臨時建築（23件）、展覽空間（8件）、空間家具（8件）以及室內燈光照明（2件）。同樣地，本屆複審票選程序依舊維持兩階段進行，列席評審先在第一階段篩選出入圍項目，之後再依據票數確認TID獎作品。

今年度競賽，相較2012年多有精彩空間醞釀熱議，本屆整體水準稍嫌平淡，以優先進行的居住空間單層來說，在確認第一階段入圍項目時，評審們未針對作品提出太多評論，直至擔任本屆主委亦為評審的簡學義，提出編號RS-S-126「擺渡」一作是否該給予入圍時，談到一片雅痞的競賽作品中，其差異化表情仍有可圈可點之處，但在多數評審評斷其空間感偏向showroom下，最後仍為遺珠之憾。相較單層住宅滔蕩著輕淺的辯論漣漪，居住空間複層在高下立判中，幾無異議通過TID入圍項目暨得獎作品。

惟前進工作空間項目時，評審們開始為得獎作品傷神，在入圍作品三票晉級中觀點莫衷一是，以本屆入圍TID獎、編號WS-44「福喜機構 中正路辦公室」一案來說，評審龔書章即認為空間美感外，其企業文化的性格描寫稍嫌薄弱；至於作品編號WS-25「森自然」，縱使最後結果仍擒獲TID獎，但亦有評審提出桌椅協調性流於扞格抵觸的闕漏。

至於商業空間方面，因競賽件數龐繁，評審在此關鍵項目更保持著嚴苛審慎的標準。但相較商業空間廝殺肉搏，和2012年維持相同收件數（23件）的臨時建築，評審殫精竭慮後才勉強得到入圍作品的共識，是本屆項目中呼聲蕭疏的一環。至於歷屆以來熱度不足的室內燈光照明項目，在競賽者唯二下，可比擬入圍即得獎，稱得上不意外也不失落。採訪「劉芝君 資料暨圖片提供」中華民國室內設計協會

主辦單位「中華民國室內設計協會 CSID
協辦單位」室內雜誌
台灣創意設計中心
La Vie雜誌
資料提供「中華民國室內設計協會 CSID

複審評審會議
時間：2013年12月7日 10:00~18:00
地點：松山文創園區 133號合作社S4

台灣室內設計大獎評審團主任委員
簡學義 竹間聯合建築師事務所負責人

複審評審團
王玉麟 中華民國室內設計協會理事長
黃湘娟 室內雜誌總編輯
張基義 台東縣副縣長
（前交通大學建築研究所專任教授與所長）
龔書章 交通大學建築研究所副教授暨所長
（以上排序按姓氏筆劃）

TID Award：
2013 TID獎之收件、入圍與得獎件數
居住空間類／複層
收件71件 入圍5件 TID獎12件
居住空間類／單層
收件197件 入圍14件 TID獎29件
工作空間類
收件55件 入圍7件 TID獎7件
商業空間類
收件108件 入圍9件 TID獎17件
公共空間類
收件43件 入圍5件 TID獎6件
展覽空間類
收件8件 入圍1件 TID獎1件
臨時建築類
收件23件 入圍4件 TID獎2件
空間家具類
收件8件 入圍1件 TID獎1件
室內燈光照明類
收件2件 入圍0件 TID獎1件
各類項收件
收件515件 入圍46件 TID獎76件

台灣參賽設計師：421件
香港參賽設計師：43件
中國參賽設計師：51件

居住空間類／複層 TID獎

The TID Award of of Residential Space / Multi Level
黑色DNA 瓊奕國際設計工程有限公司／方僑原
House in Shatin Millimeter Interior Design Limited／廖子揚
本質・Zen 空間張力室內裝修設計有限公司／柯名勝
流 呂秋翰室內工作室／呂秋翰
半山建築 楊煥生設計事業有限公司／郭士豪
寂靜草廬 諾禾空間設計／翁梓富
通往天堂之梯 諾禾空間設計／翁梓富、蕭凱仁、張家翰
自由平面 水相設計有限公司／李智翔
J House 大院室內裝修有限公司／柯元傑
衍生 近境制作設計有限公司／唐忠漢
信義區李宅 禾築國際設計有限公司／譚淑靜
安靜噪音 清翠行設計／胡日強

居住空間類／單層 TID獎

The TID Award of of Residential Space / Single Level
生活容器 蘭格室內裝修設計股份有限公司／薛志弘
初始 瓊奕國際設計工程有限公司／方僑原
信仰之所 瓊奕國際設計工程有限公司／方僑原
夏綠蒂 鼎睿設計有限公司／戴鼎睿
律光 鼎睿設計有限公司／戴鼎睿
當代藝術宅 青埕空間整合設計有限公司／郭俠邑
映潮流 新澄設計／黃重蔚
玻璃盒與木盒的對話 寬玠設計有限公司／陸威年
設計之外 遇見生活 天坊室內計劃有限公司／張清平
門牆之間 城市室內裝修設計有限公司／陳連武
長型空間-微距漸層 沈志忠聯合設計有限公司|建構線設計有限公司／沈志忠
住宅的英式搖滾美學 慕澤設計股份有限公司／慕澤設計團隊
隱仕 伊太空間設計事務所／張祥鎮
一分三 創研空間設計有限公司／何俊宏
矩形塗布 水相設計有限公司／李智翔
視覺的斜軸、空間的錯位 禾禧設計解決方案／張向榮、董紀威、楊凱婷
New Essentialism 唐林室內+亦果建築／廖章強、湯珍珍
藏玉、靜謐 唐林室內+亦果建築／廖章強、湯珍珍
轉 疊合 均漢設計有限公司／曹均達
可以 實見空間設計+可言爰言十室內裝修工程有限公司／游思維、王可容
本來 實見空間設計+可言爰言十室內裝修工程有限公司／游思維、王可容
複述 近境制作設計有限公司／唐忠漢
重疊元素 近境制作設計有限公司／唐忠漢
墨染 近境制作設計有限公司／唐忠漢
引景 近境制作設計有限公司／唐忠漢
空間層序 近境制作設計有限公司／唐忠漢
取・生活 近境制作設計有限公司／唐忠漢
空間初相 近境制作設計有限公司／唐忠漢
理性與感性 繽紛設計／江欣宜

展覽空間類 TID獎

The TID Award of Exhibitions Space
編織幸福光譜——臺東文創展 木石研室內建築空間設計有限公司／范赫維

工作空間類TID獎

The TID Award of Working Space
苦竹齋 深圳大羽營造空間設計機構／馮羽
香港壹正企創有限公司辦公室 壹正企創有限公司／羅靈傑、龍慧棋
Speedmark 何宗憲設計有限公司／何宗憲
森自然 賴德建築工作室／賴德
恆橋國際辦公室 詠翊設計股份有限公司／劉榮輝
疊域 甘納空間設計工作室／林仕杰、陳婷亮
閱讀人文 開物設計／楊竣泓

商業空間類TID獎

The TID Award of Commercial Space
故園・似是而非 深圳大羽營造空間設計機構／馮羽
松本樓 古魯奇建築諮詢（北京）有限公司／利旭恒
諾柏蒙斯 真工設計工程股份有限公司／程紹正韜
蘇浙區 貳零壹參空間設計有限公司／史毅品
CAFE DE FLORE咖啡館 楊煥生設計事業有限公司／郭士豪
好玩藝廊 柏成設計有限公司／邱柏文、王菱樺
Collective Arts 沈志忠聯合設計有限公司|建構線設計有限公司／沈志忠
界 | 轉摺 人文會所 山隱建築室內裝修設計有限公司／何武賢
托斯卡尼尼義大利餐廳 成舍企業股份有限公司 南西分公司／郭瑞仁
都市節奏的反調 原境國際室內裝修設計工程有限公司／邱郁雯
Cafe Showroom松山菸廠 涵石設計事業有限公司／魏正涵
好飯食堂 真學設計事業有限公司／鄭家皓
拼圖食庫 啟居空間設計／曾耀徵
延續時尚 開物設計／楊竣泓
貝貝西點 柏成設計有限公司／邱柏文、王菱樺
15th 那不勒斯披薩屋 金禹岑空間設計／金禹岑
Z CASA信義店 大器聯合建築暨室內設計事務所／黃裕傑

公共空間類 TID獎

The TID Award of Public Space
波特蘭社區藝術文化中心 大勻國際空間設計／陳亨寰
天津陽光樂園電影院 壹正企創有限公司／羅靈傑、龍慧棋
南昌新華銀興國際影城 壹正企創有限公司／羅靈傑、龍慧棋
上海嘉定區公共圖書館 上海朱周空間設計諮詢有限公司／周光明
湖・潛《台北榮民總醫院兒童門診瑞信兒童天地》好適設計有限公司／廖亮宜、何俊毅
貴數V公館公共區域 福州林開新室內設計有限公司／林開新

臨時建築類 TID獎

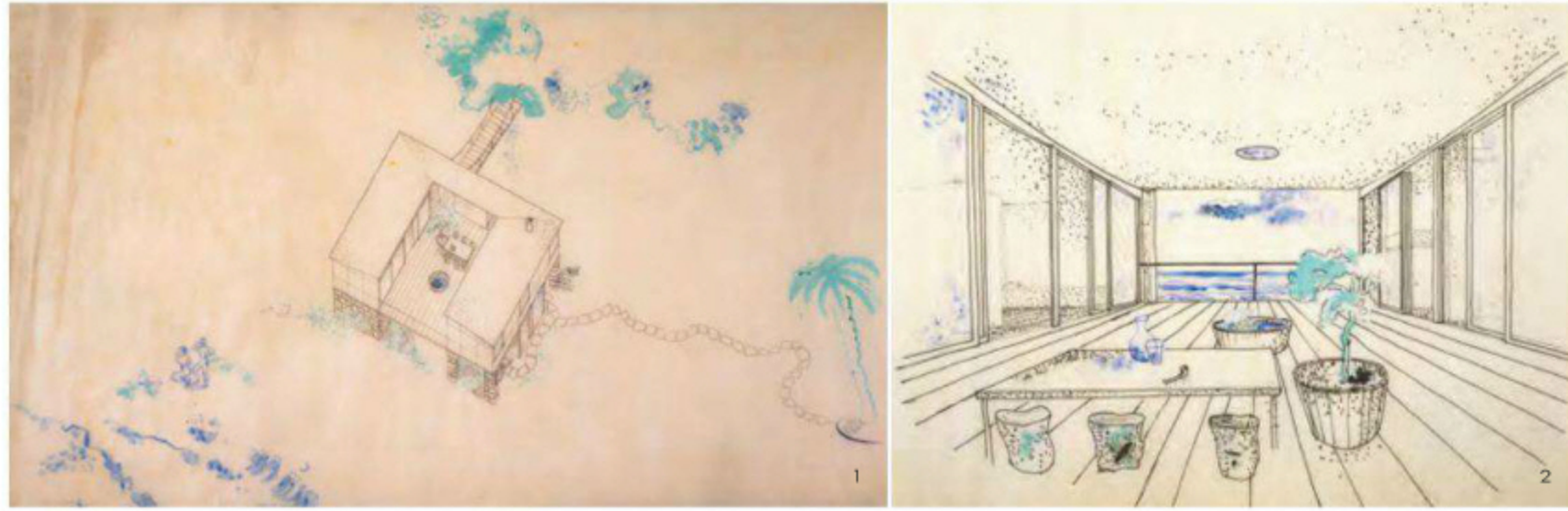
The TID Award of Interim Architecture
樂章悠揚 天坊室內計劃有限公司／張清平
元城上荷苑接待中心 大塊設計有限公司／施佑霖

空間家具類 TID獎

The TID Award of Space furniture
方盒子・米蘭設計週2013 何周禮建築設計事務所有限公司／何周禮

室內燈光照明類 TID獎

The TID Award of Interior Lighting
重生 傳十室內設計有限公司／許天貴、李文心



LOUIS VUITTON 重現1934年水岸居計劃

法國女設計師夏洛特·貝里安（Charlotte Perriand，1903 - 1999）同時身兼建築、設計、城市規劃師和攝影師，在二十世紀的現代運動中極具影響力。她在藝術學校畢業後曾於柯比意（Le Corbusier）工作室工作，並合作設計了許多經典家具。四〇年代初，夏洛特·貝里安移居日本擔任設計顧問，在當地研究民俗工藝，爾後更將日本的設計文化融入創作之中。從二〇年代至六〇年代，夏洛特·貝里安一直不斷推出傑作，始終保持在專業尖端和職場最前線，身為第一位當上建築師、設計師與城市規劃師的女性，她為無數後繼的女性開啟了機會的大門，不僅在法國的設計領域中扮演重要角色，更在返回法國後積極將日本工業設計介紹至歐洲。

1,2. 「水岸居」手稿。3. 外觀。4. 起居廳。5. 以平行的隔間包夾一座半開放式的起居廳，表現出新式渡假居所重視的開放感並緊扣環境特色等概念。

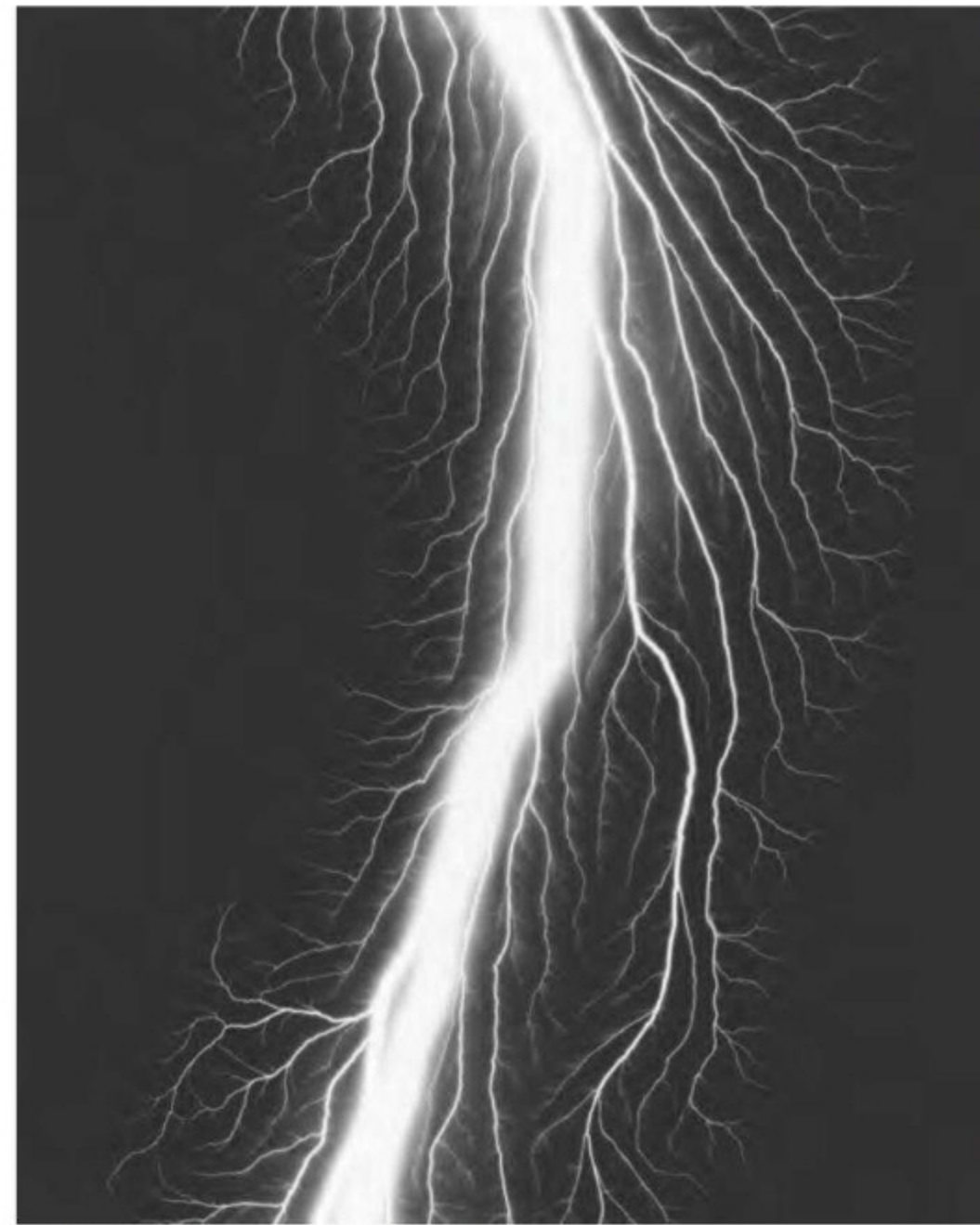


6. 開放式餐廚與廳區。7. 室內運用落地玻璃門與半戶外空間彈性分隔。8. 起居廳。9. 餐廳。10. 臥房。11. 臥房細部。12. 衛浴空間。



夏洛特·貝里安也是個旅行家，周遊歐洲、亞洲、印度、甚至拉丁美洲之間，因而 Louis Vuitton 2014年以夏季旅遊服裝系列向這位特別的女性致敬，除了透過時尚譜寫新一頁的故事，品牌更在2013年12月的邁阿密Art Basel藝術週期間，於南灘Raleigh大飯店展場打造「La Maison au Bord de l'Eau 1934 水岸居計畫」，該計畫將夏洛特·貝里安從未實現的遺作，真實還原於邁阿密南灘。

「La Maison au Bord de l'Eau 水岸居計畫」的設計初衷是夏洛特·貝里安為了建築雜誌《L'architecture d'aujourd'hui》在1934年舉辦的設計比賽而誕生，它的概念構思是為大眾引進一種新經濟形式的渡假住宿，這個作品獲得了比賽第二名，但從未實際建造過。夏洛特·貝里安之後將此設計為金字塔頂端的渡假者作了一些修正，然而，由於作品從未付諸實行，因此缺乏詳細的藍圖，也只有多種版本的草圖而已。八十年後的今日，夏洛特·貝里安的研究已被證明是足具當代木結構建築眼光的先進設計，雖然需要一定程度上的修改，才能將原草圖和註記變成可造的藍圖，但整個計畫仍完全以尊重原設計的精神為最高原則。這座渡假居採用大量的木作隔間與家具流露自然簡約的風格，內部規劃客廳、廚房、臥室、衛浴空間，以平行的格局包夾一座半開放式的起居廳，令前後都能與環境風貌鄰接，並運用落地玻璃門與半戶外起居廳彈性相隔，表現出新式渡假居所重視的開放感並緊扣環境特色等概念。資料提供：LOUIS VUITTON 編輯：劉蕙蘋



©Hiroshi Sugimoto / Courtesy of Gallery Koyanagi



2



©Hiroshi Sugimoto / Courtesy of Gallery Koyanagi

3



©Hiroshi Sugimoto / Courtesy of Gallery Koyanagi

杉本博司(Hiroshi Sugimoto)

被譽為「最後的現代主義者」，探求攝影媒介的本質，將東西方史學、哲學和美學帶入攝影創作，極致了攝影的意義，並將攝影作品提升至藝術層次，獲得來自世界各地高度評價，至今共發表了13組系列攝影作品，2001年獲頒國際著名的哈蘇相機基金會(Hasselblad Foundation)國際攝影獎，該獎有攝影諾貝爾獎之名。除攝影創作，亦從事建築設計、室內設計、舞台設計、時尚設計，為活躍國際最重要的日本當代藝術家。

除了攝影創作，杉本博司也將觸角伸至地景藝術、舞台設計、時尚設計等領域，匯集攝影藝術家、雕刻藝術家、古美術收藏家、建築師、室內設計師、日本能劇編劇、傳統戲曲製作人、舞台設計師與藝術評論家於一身。因為追求完美，每一次展覽他都堅持親自規劃展場，進而開啟了他對於建築設計、室內設計的興趣。他認為一位建築師，要能站在百年後的觀點回顧自己，需要具備反向觀看思考的能力，因此他自學建築，透過材料、細節，回歸原始環境與歷史。2002年杉本博司在直島完成「護王神社計劃」，具體實現了他將遺跡古石、玻璃工藝與伊勢神社建築並存的想法，這個作品在地下開闢一座石室，擬仿十五世紀日本古墳的情境，透過一座光學玻璃樓梯連結地面與地下，這座玻璃梯僅供光線遊走，讓光束沿著階梯導入幽暗的石室空間，藉此意喻靈魂的穿梭。投身攝影創作以來，杉本博司始終堅持使用自然光源拍攝，對於自然光的迷戀從他在東京住所的規劃表露無遺，在公寓的一座房間裡，僅安排白牆以及一座2米4高的三角菱鏡，每當早晨太陽升起，光線照射到三菱鏡，便會發散出七彩光芒，不同角度觀看都有變化，他感性的說：這是為了欣賞晨光之美而設計的房間。本展展出杉本博司自1970年代創作至今50餘件的攝影作品及近年的建築設計與室內設計作品，內容包括：「透視畫館」(Dioramas, 1975-1999)系列、「劇院」(Theaters, 1975-2001)系列、「海景」(Seascapes, 1980-2002)、「觀念之形」(Conceptual Forms, 2004)、「服飾雕刻」(Stylized Sculpture, 2007)、「放電場」(Lightning Fields, 2009)等，以及杉本博司近年建築設計與室內設計作品，包括：2002年的「護王神社計劃」、2009年「靜岡攝影美術館」，以及甫完成的「表參道大樓門廳」、「金田中咖啡」、「素透撫Stove」餐廳。展場亦由杉本博司親自規劃，他以高牆劃分出一座座白色房間，透過長而迂迴的廊道，低斂的燈光鋪排，讓觀眾宛若行走於白色迷宮之中，在每座場景轉換之間擁有足夠的時間沉澱心緒，看到不同領域的杉本博司。資料及照片提供「學學白色空間」採訪 劉蕙蘋

©Hiroshi Sugimoto / Courtesy of Gallery Koyanagi



5



6



©Hiroshi Sugimoto / Courtesy of Gallery Koyanagi



©Hiroshi Sugimoto / Courtesy of Gallery Koyanagi

8

杉本博司 時光・淬練・影像

日本攝影家杉本博司(Hiroshi Sugimoto)希望透過攝影，將自身所理解的事物具體呈現給大眾，因此他的作品不僅止於真實景物的記錄，而是個人視覺與心象的表露，藉由影像凝縮了光線和時間、流露出寂靜氛圍的特色，讓他予人攝影哲學家的印象。日前杉本博司來臺為個展「時光・淬練・影像」揭幕，細談了他的創作觀點。

杉本博司認為，攝影是時光機，能記錄歷史未曾寫下的事物，帶領觀者穿梭於過去與未來。長久以來他企圖使用照片呈現人類記憶深層，認為那是個人的記憶，也是文明和人類全體的記憶，希望藉此回想我們是從哪裡來？如何被帶來這個世界？他最知名的「海景」系列，自1980年持續創作至今，對於海的迷戀可以追溯到童年時搭乘火車自隧道穿出，迎面浮現的乾淨海平面，這份深刻記憶一直存在心底，讓他開始好奇：現代人所見到的海是否和古代人眼中的海相同？故此他走遍世界各地取景，探索答案。杉本博司刻意到遠離文明的地方拍攝，追求那最貼近原始的環境，他相信唯有貼近才能體會，因而刻意讓自己長時間停留在當地以融入自然景觀，在最感動的時刻按下快門，「海景」系列構圖極簡，僅有黑、白、灰三種色彩，一幅幅沉靜的畫面均呈現出空氣與水的組合，那也是生命之初的起源，韻味悠長。另一個代表系列「放電場」則可以看到杉本博司獨具童心與熱愛研究的一面，他認為藝術與科學本為同源，這系列的創作靈感源自十九世紀的英國科學家亨利·福克斯·塔爾博特(Henry Fox Talbot)所發明的卡羅照相法(Calotype)原理，杉本博司花費五年時間研究，以人工方式創造閃電，過程不使用相機拍攝，而是在空氣或水中落雷再燒錄於底片上，以藝術創作的方式向塔爾博特的貢獻致敬。

1.「放電場」系列。2.「海景」系列。3.室內設計作品。4.日本攝影家杉本博司(Hiroshi Sugimoto)。5.「觀念之形」創作。6.「護王神社計劃」。7.室內設計作品。8.「金田中咖啡館」。

臺灣辦公家具發展史(三)

文、圖片提供：鄭正雄 台南藝術大學材質創作與設計系 專任助理教授



茁壯期(1985-1995)

此時期由於經濟開始邁向多元化，政治大幅開放，證券金融自由化，以及資訊科技產業的蓬勃發展，引導了資訊服務業時代的來臨。由於臺灣累積了多年的經貿實力，外匯存底、國民所得頻創新高，國民超額儲蓄，加上證券公司、新銀行、期貨公司等服務業的興起，以及高科技產業的異軍突起，使得辦公家具產業也隨之蓬勃發展，進入百家爭鳴的局面。

由於智慧型大樓設計觀念的導入，及辦公室自動化的全面普及，大量資訊設備湧入辦公室，同時開放式設計觀念開始流行，使得系統家具觀念更被普遍接受。屏風系統家具的流行，也使得辦公家具市場急速成長。臺灣辦公家具市場，在此階段邁入了另一個高峰，開啟了辦公家具戰國時代的來臨。優美於1985年底引進日本共榮的設計，推出U型屏風並形成市場主流。使屏風由轉棒式改變為方柱式結構發展，系統性及功能性更為完整，外觀造形也更為美觀。屏風工作站型態的規劃方式，逐漸取代傳統辦公桌的排列方式。屏風系統自此以後，發展相當迅速，各大小屏風廠商，如震旦、山迪南、創奇、傑雷、欣美、歐帕斯、美時、立而登、遠見、金冠、正閣、國毓、永昕、易興、統揚、台辦等，均競相投入開發方柱式屏風，使此產品更為普及。其中以欣美公司的成長最為迅速，其不但成為屏風最大製造廠商，並朝全產品開發整合方向進行擴展。

板式家具在此時期也開始發展。依據新茂公司副總經理李瑞貞及艾倫公司副總經理林立的說法，新茂是在1983年透過艾

倫木業顧卓雄先生的引介，引進國內第一套melamine貼面機器設備—「P-line」，開始生產美新板；並於1986年與義大利Castelli技術合作，取得PERT系統家具及DSC公共座椅的授權，在臺灣開模生產。新茂並參考Castelli的Complex系統廚櫃，自行開發出國內第一套系統廚櫃，帶動了國內板類系統櫥櫃的發展。DSC座椅也帶動了公共座椅由傳統的以FRP為主要材料，進步到鋁合金及PP材質整合的應用，造形設計也更為美觀。此後，DSC座椅大量使用於機場、車站、證券公司及銀行等公共空間，蔚為流行。

1. 震旦集團於1980年代後期率先引進智慧型大樓觀念。2. 優美於1985年推出的U型屏風，帶動臺灣屏風系統的使用風潮。3. 義大利Castelli的PERT板式系統家具於1986年引進臺灣。4. 義大利Castelli的DSC公共座椅成為上世紀80~90年代暢銷的公共空間家具。5. 台塑集團新茂木業於1986年推出系統櫥櫃。6. 矩陣公司於1988年與德國Waiko合作進行系統櫥櫃的生產。7. 優美於1992年引進日本的IP-20系統櫥櫃。



倫木業顧卓雄先生的引介，引進國內第一套melamine貼面機器設備—「P-line」，開始生產美新板；並於1986年與義大利Castelli技術合作，取得PERT系統家具及DSC公共座椅的授權，在臺灣開模生產。新茂並參考Castelli的Complex系統廚櫃，自行開發出國內第一套系統廚櫃，帶動了國內板類系統櫥櫃的發展。DSC座椅也帶動了公共座椅由傳統的以FRP為主要材料，進步到鋁合金及PP材質整合的應用，造形設計也更為美觀。此後，DSC座椅大量使用於機場、車站、證券公司及銀行等公共空間，蔚為流行。

矩陣公司也在1988年與德國Waiko合作系統櫥櫃的生產；1992年，優美引進日本的IP-20系統櫥櫃；1994年，家王則與德國Cittirio合作，引進隔間牆及系統櫥櫃。其他大小板類廠也都陸續投入櫥櫃的生產，使得板類系統櫥櫃，呈現百家爭鳴的盛況。

1987年以後，辦公家具市場正式進入戰國時期，許多大型企業均開始投入辦公家具事業(表1)。首先，震旦、優美及佳能三大事務機器品牌，開始進行合作洽談，共組辦公家具銷售公司，造成市場極大震撼。依據震旦家具總經理謝茂振的說法，當時優美居於整體市場的考量，在合則三方有利，分則競爭有害的考慮下，原也抱持高度合作意願，但因優美副董林偉修的反對，不願放棄控股原則及暨有市場，1987年底合作談判破裂。震旦、佳能及高雄摩根家具旋即合作成立台灣必福公司，以代理韓國Bif產品為主。隨後震旦、佳能則又各自籌備新的辦公家具事業。就在此時，造成另一個市場震撼的是，原先抱持樂觀態度，促成這三家公司合作的日本共榮公司，宣佈終止與優美的合作關係，轉而與震旦、佳能合資成立恆榮工廠，專責生產辦公家具，震旦、佳能則負責行銷。

		鄭正雄 簡歷
現任	國立臺南藝術大學材質創作與設計系專任助理教授	
學歷	國立交通大學 應用藝術研究所博士候選人、國立交通大學 應用藝術研究所藝術碩士、國立台北科技大學工業設計系家具與室內設計組	
經歷	國立台北科技大學工業設計系兼任副教授、國立交通大學應用藝術研究所兼任助理教授、國靖家具集團顧問、艾銳股份有限公司 總經理、震旦行股份有限公司辦公家具事業部 總經理、震旦集團設計中心 總經理、行政院退輔會森林開發處 第一分廠主任	
獲獎	新型LED工作照明，榮獲德國IF設計獎並入選美國IDEA工業設計獎及4項經濟部優良產品設計獎、艾銳家具期間主持設計共有7項產品獲得經濟部優良產品設計獎，獲選為國立台北科技大學92年度傑出校友，震旦家具期間主持設計共26項產品，獲得20項經濟部優良產品設計獎、2項家具設計競賽創新設計獎、24項國家精品標誌及2項國家產品形象獎銀質	

表1 1990年代台灣辦公家具大型品牌背景資料

品牌	成立時間	公司背景	投資者	國外合作對象	產品來源
大同	1966	家電產品	大同公司	日本東京鋼鐵	自製、代理、OEM
優美	1977	事務機器	優美企業	日本共榮	自製、代理、OEM
新茂	1983	合板	台塑集團	義大利Castelli	自製、OEM
國台	1987	家電產品	國產實業、日本Plus	日本Plus	代理、OEM
佳美	1988	事務機器	佳能企業	韓國Bif	代理
全鋒	1989	事務機器	和信企業團、日本富士全鋒	日本Itoki	代理、OEM
恆榮	1989	新成立	震旦、佳能、日本共榮	日本共榮	自製
優越	1989	新成立	許照明、三光行、顯達	德國Wilkhahn、Vitra	代理、OEM
德芝美	1989	新成立	全興、國產汽車、福興	美國Westinghouse	自製、代理、OEM
國美	1989	新成立	忠美家具	日本Kumahira	自製
震旦	1990	事務機器	震旦企業	日本共榮	自製、OEM
佳能	1990	事務機器	佳能企業	日本共榮	自製、OEM

資料來源：本研究整理

註：成立時間以實際投入辦公家具時間為準

對於與共榮公司合作破裂的主要因素，優美公司認為共榮公司做事不夠乾脆，凡事留一手，同時權利金已支付了十年，技術並未完全的轉移，研發仍操控在日方手裡，希望停止支付權利金。而共榮則認為，優美未能按照共榮的要求達成目標，且同時又與美國Steelcase合作，雙方的經營理念差距日大，所以由共榮主動提出終止合作之議，結束了長達11年的合作關係。

震旦、佳能與優美，於1987年底合作談判破裂之後，震旦開始自行籌備辦公家具銷售新事業，以整合國內OEM廠的產品為主。佳能則成立佳美辦公設備公司，代理韓國Bif的家具在台銷售，主要是由台灣必福公司供貨。在此時，原優美開發設計部副總經理許照明離開優美公司，成立優越公司，也有意與震旦、佳能進行合作。但隨著共榮與震旦、佳能的合作底定，與優越的合作計劃因而停頓。震旦在1988年6月，停止了籌備已半年的OEM產品銷售事業。

1988年底，共榮與震旦、佳能正式成立恆榮工業股份有限公司，開始籌備建廠。到了1989年3月，調動了原部署震旦行事務機器經銷體系有功的經銷處長謝茂振、董事會專員李瑪玲，並微聘甫自宜蘭森林開發處離職的家具設計專才鄭正雄，開始重新籌備以恆榮工廠自有產品為主的震旦辦公家具新事業；佳能公司則調動原臺芝事務機器周英俊經理，負責籌備佳能辦公家具新事業，詳如表2所示。

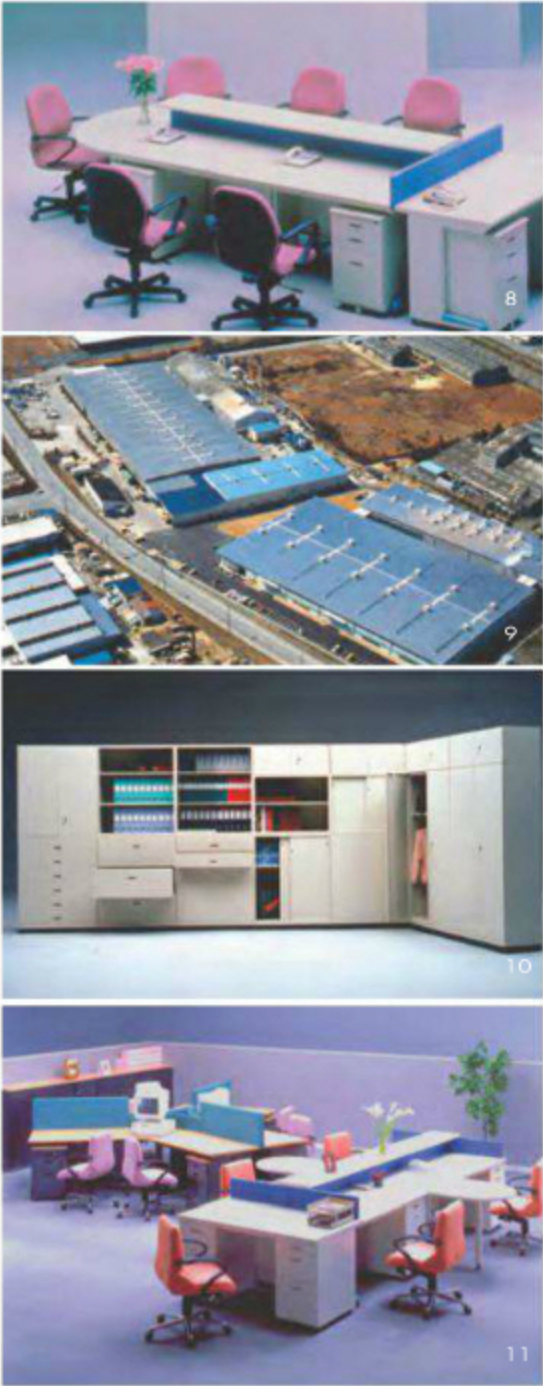


表2 震旦與佳能籌備辦公家具新事業過程

公司	第一階段 1987年底	第二階段 1988年初	公司	第三階段 1988年底	第四階段 1989年3月	第五階段 1990年5月
震旦	台灣必福 (代理Bif)	辦公家具銷售新事業 籌備(以OEM商品為主) 1988年6月取消籌備	震旦	恆榮	震旦辦公家具籌備處 (以恆榮商品為主)	震旦行辦公家具事業部 正式成立
佳能		佳美(以Bif產品為主)	佳能		佳能辦公家具籌備處 (以恆榮商品為主)	佳能辦公家具事業部 正式成立
摩根			共榮			

資料來源：本研究整理



由於震旦行率先引進智慧型大樓的規劃設計，辦公室開始朝向整合式自動化辦公室發展。籌備經年的震旦辦公家具事業部於1990年5月正式成立，恆榮工廠也完工啟用正式生產，震旦開始跨入辦公家具的生產與行銷領域，其首度推出臺灣第一套OA桌系統家具及鋼製牆櫃系統，使臺灣辦公家具發展又進入新里程。

同時，原屬優美公司經銷體系的各地區經銷商，也因優美欲全部採直銷方式經營，計劃收回各地經銷權。

使得以臺中地區忠美家具林山下為首的經銷商大力反彈，而於1989年主動與優美決裂，結合部分經銷商設立國美鋼製家具工廠，自行生產，形成辦公家具市場另一股與優美抗衡的重要勢力。

南部地區則是由原生產工字桌及活動櫃為主的資惠公司，於1993年結合東福塑膠及地方聞人，共同成立樂聯鋼製家具工廠。該廠仍以生產工字桌、活動櫃、理想櫃等鋼製辦公家具為主，以低價競爭及成功的經銷策略，席捲臺灣工字桌及活動櫃的市場，並積極拓展零件部品外銷，獲致不錯的成果。該廠為繼大同、優美、恆榮、國美之後的大型鋼製家具廠。(待續)

8. 共榮工業是日本最大鋼製家具製造廠。9. 震旦於1990年率先推出臺灣第一套OA桌系統。10. 震旦於1990年率先推出臺灣第一套鋼製牆櫃系統。11. 震旦BX系列OA桌系統具備擴充、連結及走線功能。12. 上世紀90年代初期臺灣辦公室景觀。

National Gallery of Art, East Building

文、攝影」侯念宗



現存梵蒂岡的壁畫「雅典學院（La scuola di Atene）」是文藝復興三傑之一，拉斐爾（Raphael Santi）的傳世不朽名作。畫中的主角是二三十位時空各異的古聖先賢，他們有的沉思、有的寫作、有的高談闊論、有的自信傳講、有些交換意見，在同一個場所和時刻交互激盪出有趣的故事。

這些賢哲各自的背景動作固然有趣，但在上藝術史課程時，最吸引攝影師注意的，無非還是畫中舞台般的構圖。以中央主角柏拉圖、亞里斯多德為中心，以一點透視的方式在二度的平面上做出三度空間的立體感。而人物們散置在畫面各個角落，讓觀眾的視線四處遊牧、耕耘，彷彿一張畫卻有永遠找不完的奧秘。

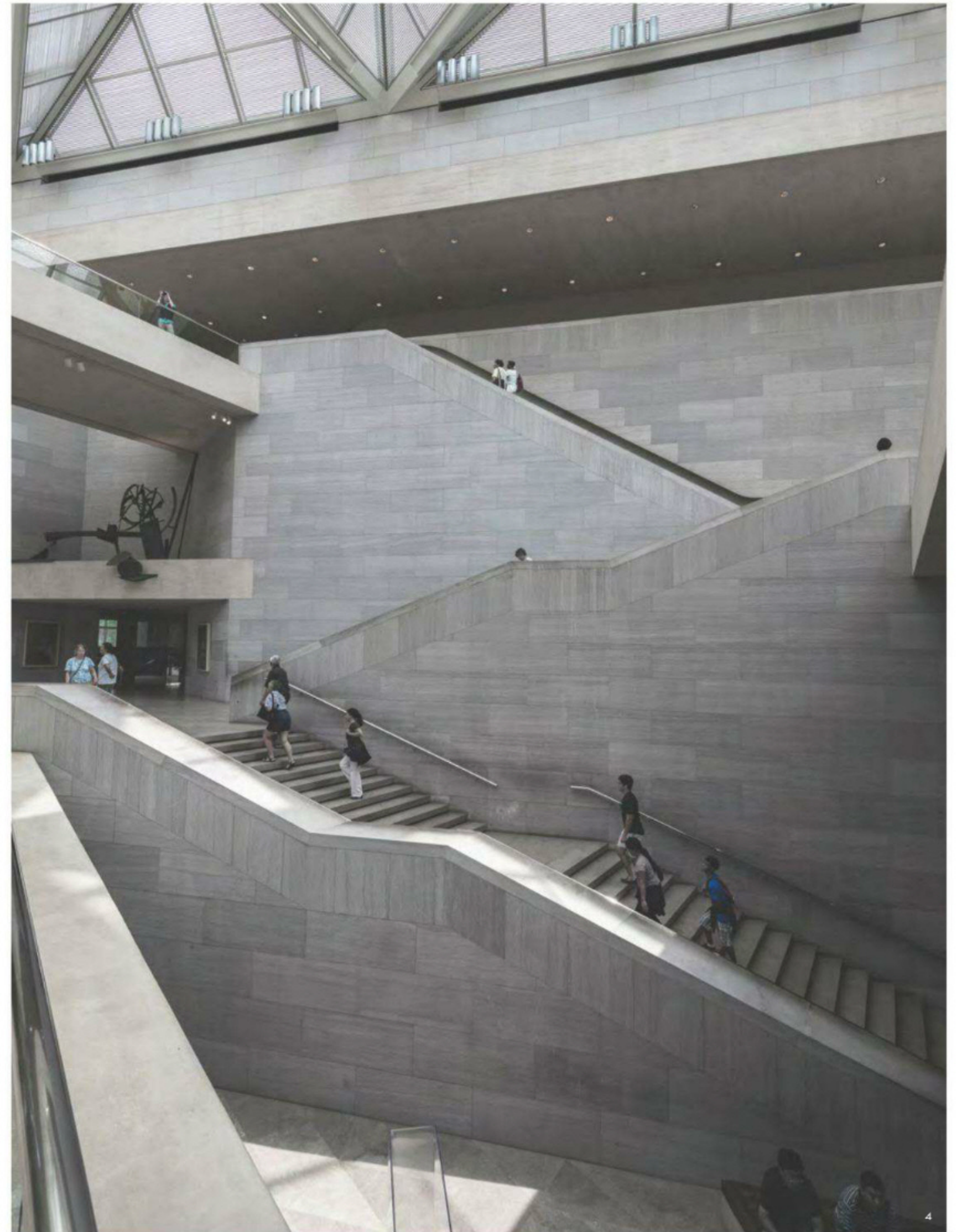
講到視線逡巡，做的最徹底的莫過於「威利在哪裡（Where's Wally?）」了。這套英國的童書，主角威利小的和米粒差不多，他穿著紅白條紋襯衫、戴著絨球帽、拿著手杖、隱沒在人海裡。小朋友的任務就是要在圖畫中把他找出來，還得順便替威利找到搞丟的書本、鞋子等等東西。有時候不用放大鏡一吋一吋的看，還真的只能舉雙手投降。

（題外話，視線在平面四處尋找的趣味，在日本雜誌的版面編排中也很常見，尤其是 BRUTUS、pen 這些老牌設計雜誌，時常運用小圖、圖說、文字方塊將版面切碎，生動活潑的將資訊星羅棋布排列，讀者能在版面的各處找到東西閱讀，十分有意思，每一頁都激起收藏慾。）

繪畫和攝影有什麼不同？很多人說，繪畫是加法的藝術、攝影是減法的藝術，大體上說是對的。我以往處理畫面的時候，會盡量簡單化，別讓太多的東西影響主體或者是主要該表達的感覺，這樣做往往收效良好。繪畫的構圖對攝影來說有時算是複雜，自己多半取法的，是西洋繪畫的明暗分布，在攝影中稱為調性運用。像是哪個部分比較亮、哪個部分要黑暗一點、色彩飽和的強弱、以及整體的對比感受。極度細緻的畫面分割構圖，往往只是在想像之中而已。

位於美國華盛頓特區的國家藝廊東棟（National Gallery of Art, East Building）是貝聿銘先生在1978年完成的作品，也具有他一貫強烈的現代主義特徵。由門口望進去，立面外觀如同大寫字母H，隔著馬路則有幾方玻璃三角狠狠的插在地上，就像羅浮宮前方金字塔的具體而微。

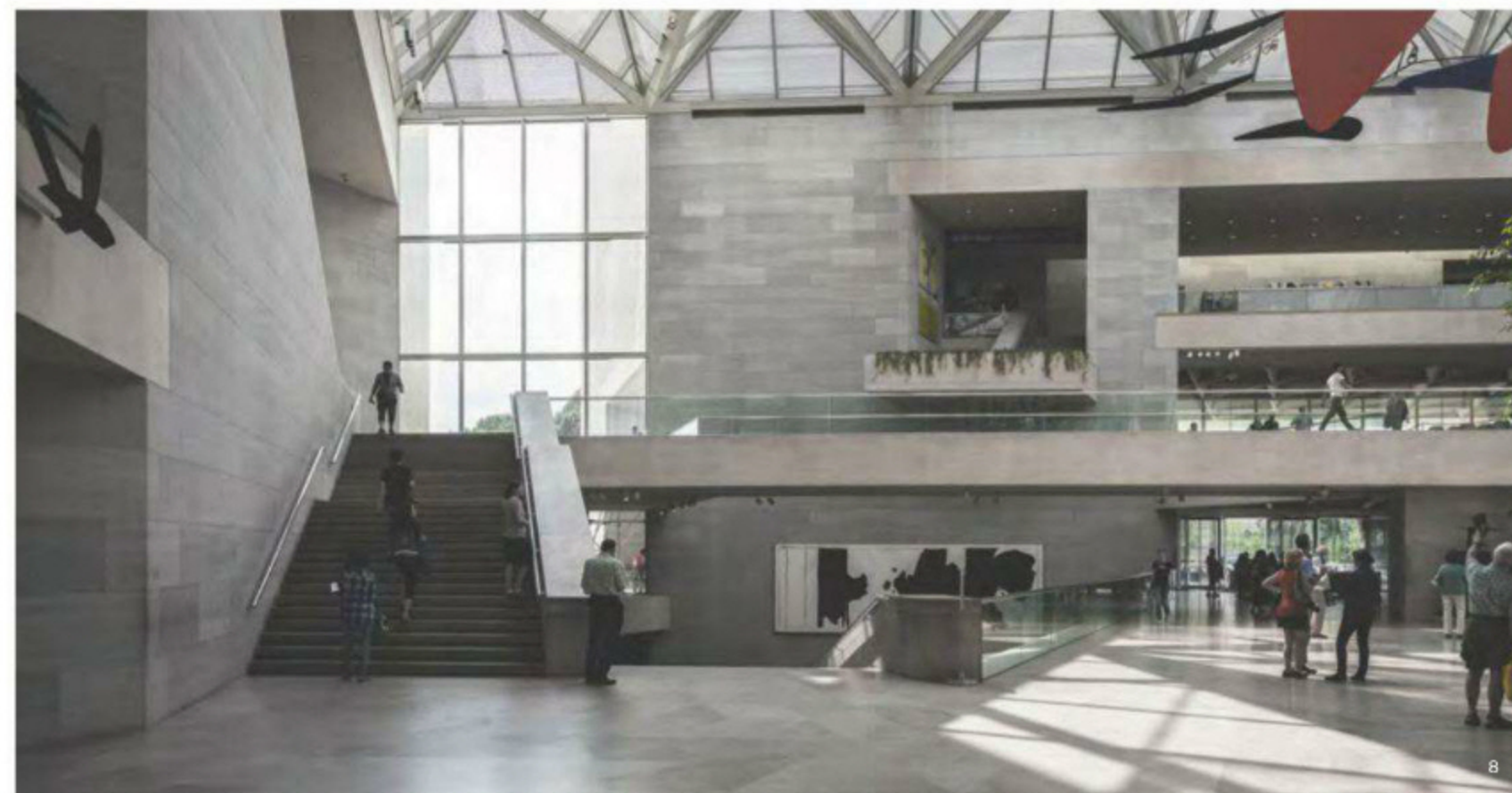
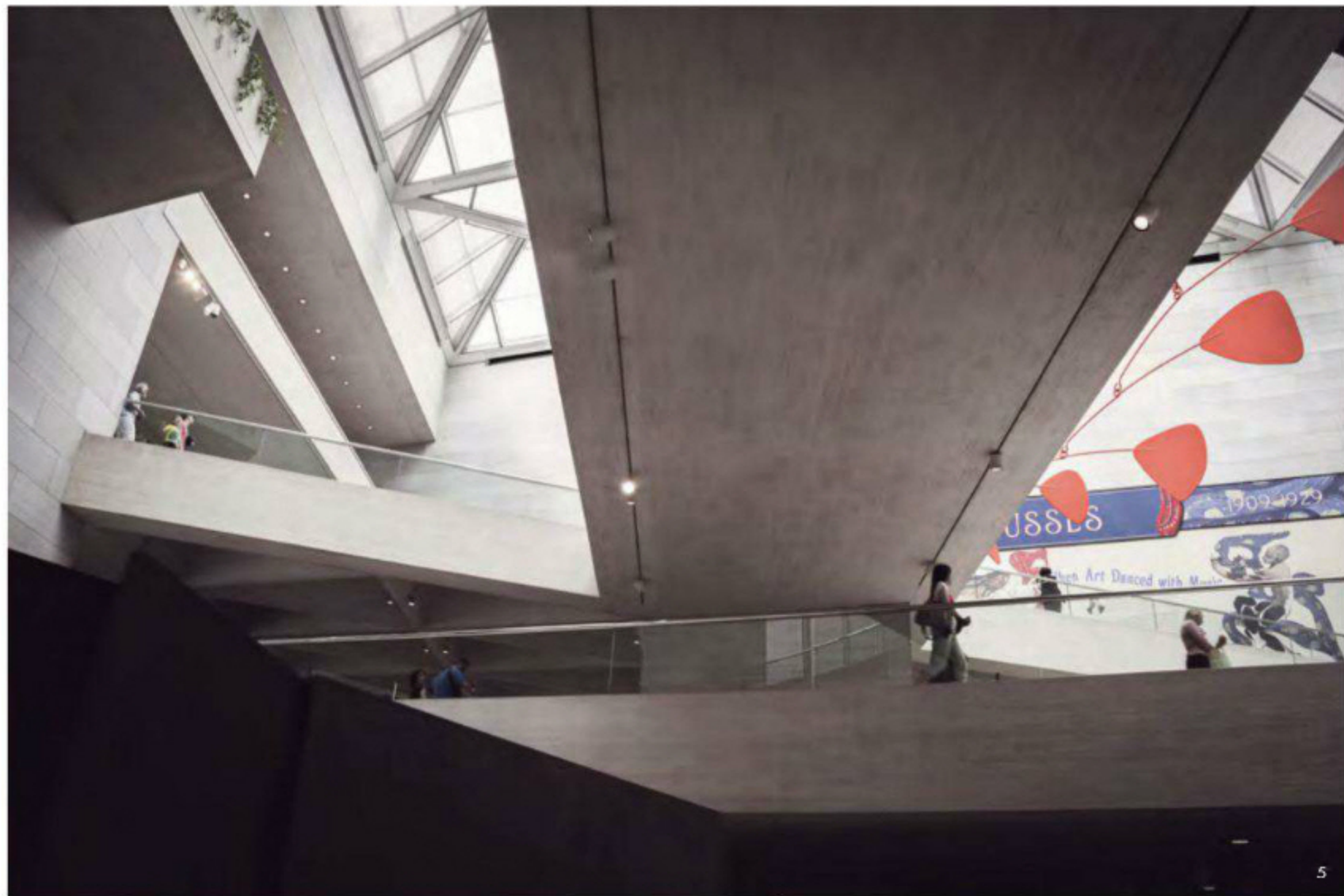
1. 雅典學院。2. 威利在哪裡一例。3. Brutus雜誌頁面一例。4. 內部被幾何線條多重分割為各個小塊，各有人在其中活動。



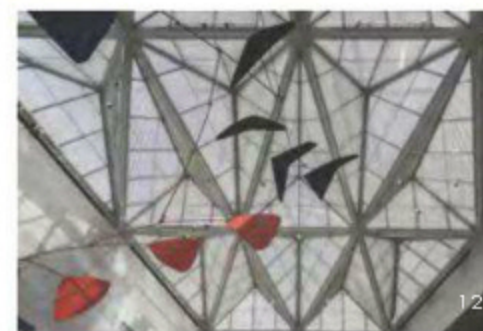
幾何線條在平地上拔起，在外觀和室內大開大闢；沈重龐大的的體，也確實不負國家級的肩章；銳利如刀、簡潔直接的處理和新古典風格的西棟大異其趣。

我在這個引線如梭，空間被俐落劃開的場域裡，漸漸發現自己或許有機會玩出攝影中的二度空間切割。以往，我多半處理的是商業拍攝，是在既定的空間中一個一個的安排元素，諸如人物、商品、光線、背景。但此時，貝聿銘先生的畫廊內部視覺已經是一塊成形的藝術品，我要做的便是街頭攝影家的工作：用鏡頭方框一面切割畫面、一面安排這些區域的大小和位置。

5. 即使拉近鏡頭仰望，畫面亦是多重分割。6.7. 藝廊門面，有貝氏常見的小三角塔。



8.9.10.11. 內部被幾何線條多重分割為各個小塊，各有人在其中活動。12. 屋頂亦是多邊形（Polygon）般的組成。



不同的人在各個小塊裡的動作，就是一段段不同的故事，任君想像。以往由於預算和時間做不出的想法，就這麼輕易（雖未臻完美）的執行出來了。在房地產廣告的照片中，也常有人物出現在照片的各處，目的多半是表達功能性，像是公園有一家人攜手漫步、游泳池有年輕男女嬉戲玩水。不過那樣的照片多半人物是出現在功能場所之處，比如地面、或是某個區域。但在國家藝廊東棟的拍攝，人們現身的自然、又無法預期，就有前者不及的趣味了。這可以說是我和貝先生合力製作的趣味嗎？高攀了。

Less is more在我的文章中常常提到。攝影越是 less 越是 more。不過在這個例子中，如果分割的幾個空間區沒有人活動，那 less is less，有人的話 more 又真的是 more了。不過經過我的實驗，在這裡的攝影創作中，more 又不能過於 more，人太多，反而會讓整個畫面顯得死板，反而降低了各個區域的吸引力，也就是說，太過 more 又是等於 less 了。我想，這是因為攝影的畫面表達鉅細靡遺，遠遠多過繪畫，過多細節又會產生群化（Rules of Grouping）的原因吧？攝影，真的是十分有趣的事。

作者資料
侯念宗，1979年出生於台北市，職業攝影師，影思念宗工作室負責人。擅長多領域拍攝，並從事攝影翻譯，有「商品攝影打燈基礎講座（日語，台灣尖端）」等譯作。近年對室內設計、建築產生濃厚興趣，遂聚焦於空間攝影。

輕質沙發

居家空間中，沙發是佔據空間最大量體的家具，暫且不論沙發本身的舒適度，其他包括造型、用料、色彩都會牽動整個空間的氛圍與感受。然而隨著大環境變遷加劇，環保議題不斷提醒著地球人反思以及重視日益有限的資源。所謂「輕質」，意味著運用在新開發的特殊機能材料上，減少傳統材質或製程上的能源消耗，增加使用年限，或者使用對環境友善的材料等。設計師們在這股反璞歸真的浪潮下，所推出的新作也紛紛收斂起過往肆無忌憚的奢華，在材料上，不是開發新機能材料就是減少製程上的能源消耗，或是可回收材的大量使用等，都讓作品能夠多少是具有環保意識底下的產物，並且朝向輕質化邁進！撰文」黎莉



01. REEF沙發，Novamobili

REEF沙發的設計重點在於提供令人輕鬆愉悅的舒適坐感，即使在家也能享受如渡假一般的慵懶步調。因此，REEF沙發以柔軟的羽絨作為背墊及坐墊的主要填充物，使之在觸覺上達到有絕佳的放鬆效果。在整體視覺上，也以細緻懸空的椅腳設計，讓整座沙發更顯輕盈。享藝國際

02. Life沙發，Busnelli

設計師：Claesson Koivisto Rune
Life是一款十分具有自然純淨意識的沙發，外型上也深具北歐風格。特殊之處在於講究回歸最初手作木工工藝的設計感，讓整座沙發結構以簡單無添加化學物質的白蠟原木構組而成，不使用任何金屬質材，同時，內填充物不使用含氯氟碳化合物的泡棉坐墊，深具環保意識。弘第Home Deluxe

03. Loop沙發，W.SCHILLIG

沙發是居家空間中展現個人獨特品味與生活態度的重要角色！而來自德國、成立於1949年的W.SCHILLIG，它的品牌哲學則是對完美的堅持與不妥協，透過現代設計，使用高於一般標準「Longlife」的皮革，對於環保、產品質量均以最高標準來管理，只生產能帶給人們愉悅和健康的產品。其中，Loop沙發便是一款集美觀與實用於一身的產品之一，可調式扶手及椅背是它引以為傲的特點，同時，還能靈活搭配組合，符合不同居家空間所需！優勢達



04. Olympia沙發，BoConcept

以Estoril皮革製作出外觀硬挺、坐臥舒適的Olympia沙發，是一款以城市都會型態出現的家具，就如同一位姿態優雅的紳士一般。簡約優雅的設計搭配著細緻縫線的車工，任何一處細節，都顯得久看且深具品味。同時，它也能以高達90多種布料和皮革，依需求而量身裁訂，展現不同的品味需求！北歐概念



05. LOUIS沙發，SIXINCH

設計師：Pieter Jamart
拜科技之賜，讓許多豐沛前衛的創意能透過創新媒材而得以實現！來自比利時的家具品牌 sixinch，於2003年由Pieter Jamart及Michel Sels成立，最獨特之處在於「提供設計者最大的設計可能」！因該品牌是以特殊泡棉為基材的家具為主，可因應不同空間屬性、尺寸或材料特性與造型，讓外型製作變得更容易，當表面噴塗上SIXINCH專利的科技特殊塗膜，除了能防水、抗菌、抗UV的功能外，一方面容易清洗維護，一方面又具有皮革觸感。世代

06. OSLO沙發，Muuto

設計師：Anderssen Voll
來自丹麥家具品牌muuto的Oslo沙發，是由挪威設計事務所Anderssen Voll所設計，包括三人沙發、椅子和椅凳。它的造型非常簡約，內嵌式靠墊設計的內層則加強座墊蓬鬆度，讓座墊擁有抱枕般的厚度與舒適，最後用極細的鋼材椅腳展現整體設計的優雅身段。它傳遞了設計者對空氣美學的理解，通過一種輕質誘人的外觀，創造一個有機、以人為本的沙發，同時，在舒適度上不出任何妥協與讓步。WOOW&CO



07. Bolero沙發，Natuzzi

現代線條、細緻車邊與金屬椅框、極佳的坐感體驗....都只是它眾多特色的一部份。最特別之處在於，它是首款騰空底座的電動功能沙發，只需輕輕按鈕即可調整頭枕、靠背後傾、坐墊前伸，實身其上猶如徜徉雲端。整座沙發的電動系統與框架完美整合，同時在兩個坐墊之間還設置了一個USB，可用來為智慧手機或其他設備充電，為優雅的沙發憑添了時尚的風情。華泓國際

08. Rigoletto沙發, Cierre

設計師: Stephano Conficconi
義大利相當知名的頂級皮革家具工場Cierre所出產的Rigoletto沙發, 由第二代負責人Stephano Conficconi所設計, 外型相較於其他款式顯得更時尚、輕盈俐落, 材質使用非常頂級稀有且富韌性的頭層皮革, 創造相當柔細舒適的觸感。同時, Cierre 生產線上使用的機具及電力有50%來自太陽能, 在環保與時尚之間, 充分傳達Cierre- Living in Leather的生活態度。瑞典國際

09. Dickens扶手椅, Montis

設計師: Dick Spierenburg
在設計這款經典的沙發扶手椅時, 設計師Dick Spierenburg的設計靈感深受50年代風格的啟發, 像是實木結構、方型的座墊和背靠。同時它擁有內建無形的放鬆功能, 只要輕輕拉動座椅, 可調整三個不同位置, 讓靠背和座椅之間最多可延伸出17度的放鬆空間。公爵

10. Easy沙發, Koinor

Easy, 顧名思義就是要讓舒適生活輕而易舉。以柔軟線條、豐厚坐感為設計概念, 宛如一雙翅膀的扶手, 讓人自在於空間中飛行。Easy沙發主要以絲棉填充, 使用最新特殊的Fiber Ball內材, 讓坐感更柔軟服貼。全方位的電動功能設計從頭枕、背靠到腳凳, 可180度平躺。整座包覆頂級苯染牛皮, 外型穩重而大器, 卻又不失隨性童趣! 美閣傢飾

11. Nautil沙發, rochebobo

設計師: Cédric Ragot
這款由Cédric Ragot設計的全新Nautil沙發, 輕巧弧形流線減去不必要的繁複, 讓沙發不再是傳統厚重的延伸。設計上, 應約透著70年代奔放恣意的設計風格, 最富特色的是採用一種只有電腦運算才能完美實現的鞍狀包覆結構, 填充記憶泡沫材料的椅座與靠背, 結合其類似羽絨服表面的輻射狀車工布料, 採用特別的電腦數位操控, 不論是坐還是躺, 可完美貼合身體的各個部位, 帶來絕佳的舒適感, 更完美凸顯出沙發整體的造型輪廓! 法國羅奇堡家居



12. Tuft Luck雙人沙發

Caracole
它的椅背採用英式傳統背釘卸工法, 打造出飽滿柔軟的形象, 並藉此固定內部軟墊的位置。飽滿的彈力延長了座椅的品質。前腳的法式輪腳設計方便挪移, 讓沙發得以彈性調度於屋內各角落, 方便居家變換布置。麗居國際



13. 巴博薩沙發, roots

這款亞麻布色系沙發採用了最中庸的灰色系色調, 像是潺潺水流溪谷中的鵝卵石。時間彷彿被剎那凝結, 讓人淡定的望盡千帆過往...於是, 低調的『灰』也為居家生活帶來一種安靜閒逸的隨興氛圍。Roots

14. DS-333沙發, desede

DS-333利用皮革不同的處理方式拼出迷人的化學反應, 以簡單、輕質的線條, 讓沙發回復最初本質。DS-333這款以全牛皮和馬鞍皮交織出簡潔優雅線條的沙發, 是以馬鞍皮革做為框架, 同時帶著60年代如復古行李箱樣式的細節, 讓它在簡單的美感中深藏著複雜的機械原理。可調式的扶手, 或坐或臥都能讓人擁有極致舒適的坐感享受。瑞典



15. Jack沙發, Dandy Home

設計師: Giuseppe Viganó
標榜將Haute-Couture高級訂製服概念融入精品家具, 讓每一位顧客都能將自己的創意帶入家居空間的Dandy Home。Jack沙發只使用來自於義大利及北歐的生牛皮, 以金屬腳架, 結合全苯染牛皮立體、輕盈的線條剪裁, 其中, 靠墊、坐墊皆以臺灣水鳥鵝類羽絨填充。全苯染牛皮的柔軟觸感加上羽絨極佳的舒適感, 憑添幾分現代都會的慵懶、愜意lounge風情。西華 住的藝術



16. CLOUD 沙發, LEMA

設計師: Francesco Rota
這是一組充滿可能性的沙發, 讓你可以大玩隨機排列的幾何遊戲! 模塊式組裝拼接概念, 藉由三種高度坐墊、扶手、靠背, 來劃分空間的同時, 保留寬敞的空間感, 進而創造空間的無限可能性。扶手部分同時具有置物功能, 蓬鬆的座墊設計則在視覺上傳達柔軟的觸覺感受。有了它, 讓人彷彿置身雲端, 既能擁有屬於自己的天空, 也能藉此發掘一個獨特、安適休憩的角落! 當代



20. Moon System 沙發, B&B Italia

設計師: Zaha Hadid
這款發表於2007年的實驗之作, 出自知名女建築師Zaha Hadid之手。它融入了Zaha Hadid高辨識度的流線有機曲線, 並以一體成型打造而成。Moon System將傳統的沙發造型“液化”後, 再將人體工學及視覺美學融入連續、靈活而舒適的設計中, 讓觀者從任何角度觀看, 能呈現完全不同的視覺變化! B&B以多年來在家具製作經驗以及先進的製造技藝, 經過多番試驗, 終完成這些極其複雜的彎曲線條, 以一體成型的呈現方式, 讓外型與坐感的舒適度兼備, 也重新定義座椅的意義! 易雅居

21. Andersen Slim 沙發, Minotti

Andersen Slim原本便是Andersen沙發裡, 為了達到視覺上更輕盈效果而發想出的系列。特色是增加了可以自由擺放的抱枕、細緻的扶手與椅腳, 讓居家多了許多發揮的空間, 同時, 對品質的堅持依舊。Andersen Slim扶手內部依舊是分區的羽絨填充而成。防刮、抗UV的椅腳則是MINOTTI 投資的低溫鑄鋁技術, 歷經300個小時淬煉, 再配上Minotti的專利色彩布料, 呈現出最專業的居家生活饗宴。清歡國際

22. 220系列沙發, 卡芬達

都鐸玫瑰Tudor rose是英格蘭皇室傳統徽章, 其名源自都鐸王朝, 一直以來, 就是皇室家居品味中顯赫的圖騰及元素, 至今仍是皇家軍徽中必要的表徵。沿承自正統歐洲文化的卡芬達家具, 220系列家具將英國都鐸皇室元素融入, 以精雕細琢的工藝技術所打造的都鐸玫瑰, 搭配流暢纖細的線條設計, 讓懷古的田園情懷, 隨著立體的雕刻造型與細緻隱約的木紋隱隱浮現, 重回榮耀的英格蘭年代, 感受皇室貴族愜意的生活與清新氣息。麗石

23. FK 6720 沙發, Lange Production

設計師: Preben Fabricius & Jorgen Kastholm
由兩名丹麥設計師Jorgen Kastholm和Preben Fabricius設計的這款經典之作, 誕生於1968年。兩位設計師致力於金屬與皮革的家具設計, 在當時以傳統木作為主流的丹麥家具中, 獲得極大成功。即便到了21世紀的今日, 它所傳承60年代的製作工藝和技法看來依舊精緻典雅。它的結構仍由當初的Kil International工廠生產製造, 以鍍鉻鋼條作為框架, 再以皮繩圍繞而成手把, 座位則採用最天然的皮革打造最舒適的坐感。惟德國際



17. FAVN 沙發, Fritz Hansen

設計師: Jaime Hayon
FAVN在丹麥文為「擁抱」之意。透過這個字, 反映設計師設計這款家具時, 對「家庭」與「生活」的全新觀點。Jaime Hayon希望居家空間能跳脫過去傳統的制式定義, 而朝著一種更隨性、自在、具有享樂主義意味的功能性演變。而作為居家空間中的主角之一: 沙發, 當然是一種當代生活態度的具體展現! 信實名品



18. Cord 沙發, SOFTLINE

設計師: BUSK+HERTZOG
來自丹麥的家具品牌SOFTLINE, 除了擁抱簡約的精神之外, 產品豐富的色彩選擇與創新的設計, 也充分表達著品牌的熱情與活力。Cord這款外型優雅兼具舒適又實用的沙發, 最特殊之處在於簡約的外表下, 「隱藏」了沙發床的功能, 讓它是一款沙發, 同時也是一張看不出來是沙發床的沙發床! THC

19. Charlie 沙發, ULIVI

ULIVI品牌精神標榜的是獨一無二的美學體驗以及奢華、舒適與機能三者並重。為了呈現自然原貌的質感與設計, 採用植物天然染色皮革技法與符合世界環保標準的人工培植原材料, 製造出獨步全球的經典座椅。每款沙發的設計皆以嚴格精選的櫟木框架為主體, 其次, 坐墊設計則是以鵝毛填充來取代平價的泡棉, 且細分不同的區段坐墊設計, 呈現高度舒適的坐感。多樣色澤的外部皮套, 可依照空間色調客製化, 表面紋理也同樣可選擇如傳統馬鞍皮質感或是皮革質感的時尚風格, 量身打造獨一無二絕佳的生活品味! 齊典



Home is where my GROHE SPA is.

GROHE SPA高雄旗艦店 隆重開幕

位居世界領導品牌的衛浴銅器製造商GROHE，GROHE SPA高雄旗艦店於2013年11月20日隆重開幕！展示陳列了客製化居家GROHE SPA概念，一個真正專屬個人的水療體驗。私密的浴室空間將成為一個讓人放鬆的殿堂，天天都是SPA日。GROHE全新發表為顧客量身訂做的GROHE SPA衛浴水療，讓您遠離塵囂在個人私密的衛浴空間裡盡情體驗GROHE SPA帶來的恬靜與舒適。再次引領台灣全新衛浴設計風潮，成功穩坐台灣頂級衛浴龍頭寶座。

Home is where my GROHE SPA is

Home is where my GROHE SPA is – 每個人都應該擁有屬於自己的時間，做自己真心喜歡的事，並感到身心愉悅與健康舒適，這是GROHE SPA 的核心概念。現代人工作繁忙，生活步調愈來愈快，工作時間愈來愈長，每日與龐大壓力交戰，需要卸下忙亂的工作生活，讓疲憊的身心靈得到平靜與舒適 – 而浴室正是一個能快速取得身心靈平衡的理想空間。擁有個人專屬的Home SPA，在熟悉的私人空間裡完全放鬆，盡情體驗GROHE SPA水療，享受片刻的寧靜與舒適。GROHE SPA特色就是以專業的技術打造頂級的衛浴設備和創新的規劃設計，提供了多樣選擇的奢華產品，能夠隨心所欲地創造高度個性化的浴室解決方案。

台灣總代理楠弘廚衛推出GROHE SPA系列產品與全台首間GROHE SPA頂級概念指標店，在楠弘廚衛與GROHE的密切合作下，2012年首次推出GROHE SPA系列產品與香氛沐浴用品，接著2013年11月成立GROHE SPA 高雄旗艦店，代表GROHE及楠弘廚衛在台灣市場致力實現創新浴室解決方案的承諾；以GROHE兩大核心價值—設計與科技創新為主軸，整體呈現楠弘廚衛與GROHE對未來生活趨勢的具體意象，26年以來楠弘廚衛在台灣專案市場及零售市場銷售的經驗累積下，奠定了GROHE在台灣優質的品牌定位及產品品質保證。



客製化的概念

GROHE SPA是全面性的客製化解決方案。浴室提供建築空間規劃，GROHE SPA提供適合個人喜好的專屬體驗。客製化的概念，如GROHE SPA頂級奢華系列：F-Digital數位系列、Ondus® Digital系列、GRANDERA系列、Allure Brilliant系列、Power&Soul系列花灑，正是讓每個人都能在功能和設計方面創造自己獨特的水療體驗。隨著各種設計風格的精緻產品推出上市 – 您也可以將自己的浴室改造成專屬個人的水療天堂。

GROHE秉持著專業技術及多年來對消費者的用心，創新的規劃設計，針對四種不同生活型態及需求的消費族群，研究開發設計最適產品組合，期望能滿足每個人不同的需求。

Indulgence：超凡品味、獨一無二/獻給重視個人獨特性，喜愛高度客製化的消費族群。您將沈浸在超現代前衛設計的產品系列中。擁有媲美鑽石切割的Allure Brilliant系列提供在奢華淋浴體驗中極現代化的設計。迷人的角度切割、錯縱複雜的細部設計及絕對精準的技術，才能達到如此精緻完美的設計與技術的結合。

Relaxation：撫平疲憊，釋放壓力/放鬆並淨化您的身心靈，享受一個完全放鬆的SPA水療。提振並復甦您的頭腦、身體和靈魂，透過GROHE F-Series 20吋頭頂大花灑及Allure溫柔的出水效果，讓您在短暫的水療時間，充份釋放壓力並獲得寧靜與舒適。

Holistic：重視環保，珍惜資源/最純淨健康的水療體驗就是透過我們自然環保的產品系列，如Rainshower Icon甜甜圈系列。讓您在保護大自然，珍惜水資源的理念下，仍能安

心享受水療樂趣並兼顧省水環保效益。

Recovery：熱愛運動，快速恢復/GROHE的 Ondus® digital及Power&Soul™產品系列能幫助您在激烈運動後，快速的恢復體力及振奮精神。Ondus® digital讓出水精準的、強而有力的打在身體穴位上，並精準快速的透過冷熱水交替循環，幫助體內乳酸快速去化。搭配Power&Soul™的 Bokoma Spray™動態按摩出水，確實達到消除頭部、肩頸及身體各部位肌肉酸痛及疲勞感。

GROHE SPA除了重視個人需求及水療功能的講究外，也兼顧浴室氛圍及感官享受。特別與愛爾蘭知名有機身體護理及家居香氛廠商合作，要您真正享受GROHE SPA水之饗宴。洋溢著有機認證成分，這些美體香氛產品混合橙、橘、柚、依蘭和雪松精油，要誘惑您的肌膚並喚醒您的感官。

GROHE SPA是現代生活重要的一部分。進入您專屬的GROHE SPA世界，將感受到無比的清新、平靜、更輕鬆也更年輕。依自己喜歡的空間及設計，打造一個舒服的Home SPA，你個人專屬的GROHE SPA，任何時間，無需預約！

楠弘廚衛秉持一貫的企業理念，藉由以精密工藝聞名的德國品牌，引領國人邁向優質生活空間。此外在健全行銷通路體系之餘，更貼心地提供完善的售前諮詢、專業技術安裝與售後服務的保證給消費大眾，不斷開發更精緻多元化精品，提供給設計師、建築專業人員及廣大消費者，引領台灣邁向最優質的廚衛生活空間。資料圖片提供：楠弘廚衛

百年來照顧你的睡眠

King Koil金格名床

1898年，Samuel Bronstein 在明尼蘇達州聖保羅市創立「美國寢具」時，只是一個僅有六名員工的小工廠。隨著在寢具界的成功，1930年精研出最新的床墊彈簧，同時期也正式改名為King Koil，至今公司跨過第三個世紀持續生產著讓人好眠的床墊。

重視顧客感受的床

與其他世界知名品牌把「原裝進口」放在嘴邊相比，King Koil採取了不同於同行的嶄新做法。由母公司授權世界50多國生產符合King Koil高標準的床墊，一來可降低運輸所帶來的污染以及運送成本，價格自然可以回饋給顧客；二來適性適地生產符合當地消費者習慣的產品，使製造與銷售垂直整合，既環保又落實在地化。

不同地區對於床墊軟硬的偏好不同，歐美人喜歡軟床，而台灣人則偏愛稍微硬的床。正是這些細微的差異，King Koil不迷信單一標準，反倒是樂意見到針對這些差異製作適合各國睡眠的床墊。因為床墊製作不僅僅是軟硬而已，就連面料材質的選擇，也和各地氣溫、溼度有關。只要比較台灣與北美洲的氣候，便不難理解能做到為不同地區客戶調整產品內容是King Koil成功的原因，背後也代表了全球經銷皆有一套嚴格的品管，不會顧了在地化而失去品質。



來台停留拜訪的King Koil國際市場行銷部副總雷德(J.P Ledoux)表示，這個百年公司的文化並不是固守傳統而是創新。他每年花費大量時間旅行，造訪世界各國經銷商，帶來美國總公司的新政策，同時也聆聽不同文化的合作夥伴的銷售方式，帶回美國分享。像是中東銷售商以沙漏當作基本計時，鼓勵客人至少花這段時間躺在King Koil床上而不是走馬看花，他便認為是非常值得帶回美國的好點子。

即使行銷市場接觸的文化各千秋，雷德認為共通的銷售策略就是「感受」，說再多不如讓顧客躺在自家產品上，親自感受產品優點，就是最棒的策略。在亞洲市場King Koil已經是頂級床墊品牌，未來的目標是再接再厲，稱霸北美。

選對床「眠眠」無絕期

即使「人一生有三分之一的時間在床上度過」是句老話，卻不折不扣傳達了睡眠是人生中非常重要的課題。但是現代人卻因為生活壓力，衍生出許多睡眠障礙的問題，為此所苦的人口不在話下。雷德說真正的障礙必須求助於醫生，但是選對一張適合自己的好床也是放鬆休息不可少的必備品。雷德本人有多年任職數家床墊公司的經歷，長年出差旅行更是讓他累積了不少體會好壞床的經驗。並且自嘲自己常常會犯了職業病，一進旅館便會翻起床單檢視床墊品牌，雷德可說是最佳選床指導員。

問起如何選床雷德便眉飛色舞，他說到了賣場一眼望去每張床都四四方方的，光用看的根本無法選擇，因此一定要親身感覺。首先和賣場服務人員溝通自己的睡眠習慣，先篩選喜歡的床墊硬度，接著試床。試床也是一門學問，很多人試床只用指尖觸碰按壓，像鍵盤打字似的，這樣沒辦法真正感受，唯有讓自己去試躺才是最好的方式。賣場員工也該具備專業素養能回答所有顧客的問題，提供顧客選床的最好協助，才能讓顧客們選對好床。

雷德的工作是提高床墊銷售量，不諱言地銷量當然是越多越好。只是現在床墊的做工越趨精良耐用，延長了使用年限，對於他所致力目標而言是非常矛盾的問題。他說的確是如此，現代的技術讓產品更加耐用，往往可以看到有10年、25年的保固。不過他建議即使沒有任何損壞，出於衛生的考量，使用八年後便可以考慮換新的床墊。床墊總是「需要」的時候才會讓人購買，而不是被「想要」而購買，正是如此才應當審慎挑選，畢竟優良的睡眠品質能讓人體獲得最佳的舒解，是最天然的自癒系統。特約撰文「Chill Wu 資料提供」金格名床

來自歐陸之西的創新建材—沃克板 Valchromat, Portugal

來自葡萄牙Investwood集團的全球業務經理Claudio Oliveira有著拉丁民族的熱情，同時也擁有極為清晰的商業頭腦與多方觀察市場所需的縝密思維與勇氣。他所帶來的葡萄牙創新板材Valchromat(沃克板)也有著極為類似的特質——纖維獨特、展色豐富、承載度高、表現方式多元、對工具與環境友善。

起點：如何讓板材更易被切割使用，節省人力、物力與時間？

Claudio Oliveira表示，傳統中密度纖維板（MDF）的纖維較粗糙且品質上也較不一致，切割後需要費心打磨方可上色，這個過程會耗費許多人力、物力與時間。Valchromat之所以誕生，就是為了解決這些惱人的問題。

Valchromat是葡萄牙Investwood集團下的品牌之一，從創設之初他們就將問題聚焦於木質纖維的選擇，經過多方研發後，現有的方式可使歷經切割的板材保有高度平整性，這使得木作工藝的後加工部份變得更加簡易，且能有效延長木作工具與機械的使用壽命。

進化：承載力、耐候度、防潮性能

Valchromat研發部門下一個聚焦的問題則是承載力、耐候度與防潮性能。一般纖維板的承載力較低，作為書架、衣櫃、儲物櫃使用，時間一久就容易變形或崩塌。Investwood為了解決這個問題，再依然從製造過程的每一個環節中，研發出適當的生產製程，賦予這項創新板材更廣泛的運用空間和承載性。



纖維板一般容易受潮而變形，也是一個亟待解決的問題，Valchromat也針對此點在生產製造過程中特別注意到膠合的使用，使其沃克板可被運用於製作廚具、廚櫃、浴櫃，當然也適用於亞熱帶地區。

美學：色彩的運用與設計師的巧思

Claudio Oliveira表示，Valchromat優勢之一，就在於每塊板材為內外一體呈色，使用者可堆疊不同色系板材進行切割，創造色彩鮮明、層次豐富的視覺效果。「Valchromat目前擁有11種色彩選項，我們使用的是無毒染料。當然我們可以因應客戶要求進行客製化色彩服務。」Claudio Oliveira補充。

「我們最初只有兩種色彩選項，而這兩種色彩是經由我們法國顧問的建議所選定。但隨著業務量增加，建築師、設計師、消費者持續與我們腦力激盪，我們也慢慢開發了許多顏色。有趣的是，即使在南歐的葡萄牙，類似混凝土的灰色依然受到建築師與設計師的青睞，灰色是許多大型空間計畫與建案的選項，也是我們非常暢銷的產品之一。」Claudio Oliveira說明板材顏色的來由。

葡萄牙企業的耕耘、努力與期待

談到葡萄牙的現況，Claudio Oliveira微笑說明：「我的家鄉是個很漂亮的地方，有美麗的海洋，美麗的山岡，自然環境仍維持得相當清新。然而我們這一代面臨了歐盟整併與歐債危機，也許很多人會對南歐有所誤解，認為南歐人樂於享受人生、生性疏懶。我要說明，這只是人生觀、價值觀與生活步調的不同。在葡萄牙，仍有很多像Valchromat的企業在默默耕耘、努力創新，但我認為我們最大的問題可能在於沒有代表性的品牌與產業。談到時裝，大家會想到法國、義大利；談到工業，大家會想到德國、瑞典；談到觀光旅遊，大家會想到西班牙、奧地利。葡萄牙企業比較缺乏的是行銷能力，這是種能夠讓全球注視一個國家的能力；透過行銷，葡萄牙能將自我品牌推廣出去，進而帶動其它品牌或產業，我想這是我們長期努力的方向。」

訪談最後，Claudio Oliveira笑著問我知不知道“Formosa”的來由，我點頭微笑。他也笑著說：「Formosa在葡萄牙語中意為『美麗之島』，希望葡萄牙創新開發的產品能在台灣擁有更多元、更美麗的運用。」所以，就讓我們期待國內的建築師與設計師，在不久的未來就能利用這項創新板材為台灣創造更多令人讚嘆的各式空間，創造更多令人驚艷的豐富美學。特

約撰文」劉冰倩 資料提供」中經經貿

專注百年 向睡眠藝術致敬

Hästens

我們常說，設計來自於生活，生活環境往往會引發靈感，造就設計的多元與特殊性，越濕熱的國度，越擅長將繽紛豔麗的自然色彩轉化成各式花紋，而緯度越高的國家，則越專注在引出材質最純粹的樣貌，且因資源有限，對於用料及切割格外講求精準。

瑞典的冬天晝短夜長、夏日卻晝長夜短，人們需要一張既能讓人在冬夜長時間睡眠不會感到疲憊，同時也能讓人在夏季的短暫睡眠中快速恢復精神的床具，而Hästens家族五代人以「做出世界上最棒的床」為共同的使命，在161年來，以紮實深厚的製床經驗，堅定的朝目標邁近。

承諾・傳統・熱情 成就完美

Hästens以製造品質精良的馬鞍起家，因當時馬鞍製造商同樣屬於傢俱類別，遂接受客人委託開始製作床墊，沒想到1852年第一件Hästens床墊問世後，其高超的工藝技術奠定了Hästens寢具王國的基礎。隨著汽車時代來臨，馬鞍市場逐漸失色，第三代傳人David Janson決心專注於手工床墊生產，於1917年確立品牌名稱「Hästens」，並將奔騰的駿馬作為品牌形象，並時刻提醒「品質至上」的企業初衷。



Hästens巔峰之作Vividus亞洲巡迴之旅記者會

David在回憶父親Per Thure Janson時表示：「我的父親是一位傳統的工匠，「品質」對他來說是一個神聖的字眼。」Hästens在他的運作經營下，奠定高品質的品牌形象。1952年瑞典國王Gustav XVI首度造訪Hästens工坊，其精緻製程讓國王讚嘆不已，隔年Hästens便榮獲瑞典皇室床墊指定的殊榮，也是自20世紀50年代以來，唯一一家獲得瑞典皇室供應商殊榮和權利的床組製造商。

百年精湛工藝 匠心呈獻

Hästens一直以來都以頂級的棉、亞麻、羊毛和A、A+級馬尾等天然材料來製作床墊，尤其是馬尾毛，是非常珍貴的材質，從創辦人Pehr Adolf Janson製造馬鞍時即開始使用。馬毛是大自然自我調節空氣的一種形式。每一根馬毛都像是一根管子，有效排除濕氣並讓新鮮空氣進入其中。古代的騎士都會在盔甲裡面穿上馬尾毛材質的襯衫，不僅通風，還有其極佳的彈性、透氣效果、抗高溫且耐摩擦。而純羊毛則像是大自然的氣候控制器。自上古時期起，人們便了解到對羊毛擁有冬暖夏涼的特質，既保持最舒適的溫度，也給人清爽的感覺。因此羊毛和馬尾毛自從克莉奧派特拉七世開始就一直被當做改善睡眠的天然材質，而Hästens更堅持使用這些天然材質打造頂級床具。

傳承百年工藝技術的Hästens，體認到沒有任何機器能勝過Hästens的專業工匠，始終堅持手工製作。按照一定的工法加工整理馬尾毛，先縫合、再裁切、然後固定，最後，再以人工進行收尾針線的縫合和打結，所有的細節處理造就為確保最佳品質。而所有嚴選的天然材質都經過精準的測量、繪圖和剪裁，在嚴格品質的控管下，甚至床墊上下兩片縫合面之間僅僅毫米之差。

皇家級名床 來台展出

台灣總代理大輔國際深受品牌價值及品質堅持的感動，決定引進Hästens，並於12月2日發表以「向睡眠藝術致敬」為主題的「2013年Hästens巔峰之作Vividus亞洲巡迴之旅」，現場展出Hästens床品中最頂級的Vividus系列，讓台灣使用者看見從底座床墊、中層乃至上層床墊皆是全手工製作的最高品質。並特別邀請Mr. Jan Ryde親自抵台，由這位帶領Hästens打開全球市場版圖的第五代傳人，分享延續了161年的品牌歷史和驕傲。

此外，來自瑞典的工匠團隊包括Hästens首席工匠Jan-Erik、Vividus團隊首領工匠Johan，以及工匠Johnny，在現場演示頂級名床Vividus如何經由一針一線縫製出來的過程，揭開「世界上最棒的床具」的神秘面紗。Hästens第五代傳人Mr. Jan Ryde於記者會中表示：「Hästens要做的就是將最好的床、最好的睡眠介紹給大家。」堅持世代傳承的精良手工，以及對材質的嚴格要求，以世界上最好的床墊，向極致的睡眠藝術致敬。特約撰文「Yueh-han Yang 資料提供」大輔

歐洲領航地坪品牌 登「入」台灣 禾仲國際

一個國家的產品如同名片，在世界各地的使用者心中，建立起國家的特色與個性。當我們聽到高級汽車，想到的可能是德國Mercedes-Benz、BMW、Porsche等性能、外型、安全兼具的設計；而當我們被問到高級鐘錶，首先回答的則大多是來自瑞士的Rolex、Longines、Patek Philippe等百年如一日的精密工藝技術。這些特質，如血液般竄流在這兩個國家的產品設計中，跨過國界與海洋的隔閡，擄獲台灣消費者的信任與口碑。

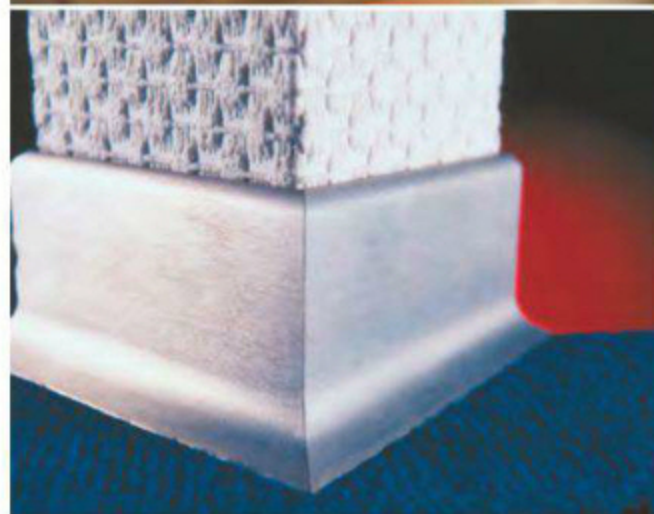
前所未有的最高地坪質感——皮革地板

禾仲國際於2009年引進瑞士KRONOSWISS科諾原裝進口地板，就是希望能讓台灣使用者在家中，也能親身感受瑞士的精密技術，在地面方寸上也毫不妥協。今年，更進一步引進LICO麗葢頂級進口地坪，為我們打開對地板從未有過的想像。LICO為打造最高等級的地坪享受，領先全球研發出「真皮皮革地板」，將產自德國的精選牛皮，送至皮革的故鄉義大利染色、壓紋，超過二十種花紋種類，全台灣獨家引進，於2013年末建材展首次亮相，引起極高的詢問度。

不同於一般地板材質，皮革地板觸感柔軟且溫暖，或走或坐或躺，身體像是被皮革安穩包覆，將享受居家生活的定義提升到新的層次。不過，這些地板看似高貴，卻不嬌貴，延續LICO所有地坪產品一貫的水準，除了超耐磨、可承重、防靜電、防發霉蟲咬外，還在製程上添加抗菌材質，使細菌不易在紋路凹縫中滋生，並於表層進行抗UV處理，日曬也不易褪色，只要以吸塵器加上擰乾的拭布，就能輕鬆保養，盡情享有最舒適自在的居家品質。

瑞士工藝 從內到外的完美

從樸實的棕色牛皮紋，到金色的鱷魚皮紋，從復古到時尚，皮革地板能夠滿足更多人對居家風格的想像與要求。當然，在追求外在之美的同時，來自瑞士的LICO地坪產品如同馳名世界的瑞士鐘錶一樣，也有令



縫隙變成一條難以察覺的細線，液體不易滲透。不須釘或黏，不破壞原始地面，可以拆卸移動，只要按照說明，一般人也能將LICO的地板完美組合，立即使用。

150年的專精 成就德國第一地坪配件

相較於瑞士的精緻準確，Küberit柯博瑞進口地坪配件則呈現另一種嚴謹俐落的德國精神。Küberit耕耘地坪配件150年，在歐美國家，無論是連鎖飯店、跨國企業還是個人的溫馨小屋，總能在踢腳、收邊、銜接縫等一般人鮮少注意的「小地方」，看到Küberit的身影。

這些小地方其實都是居家裝潢的大學問，尤其是不同空間的地坪有材質、花紋、顏色或厚薄的落差時，或者牆壁與地板、樓梯踏面與立面間，甚至是彎曲的地坪邊緣，Küberit都有相對應的地坪配件，能將這些細節修飾的更加完美。近年更推出鑲嵌施華洛世奇水晶或是LED燈的款式，呼應現代更多變的室內風格，達到畫龍點睛的效果。

德國人對於實用性的追求，也顯現在Küberit的設計中。修飾用的地坪配件同時也是收集線路的線槽，若想在金屬高貴質感中再增加更契合室內空間的用色，只要抽換其中的PVC材質，就能換上不同的顏色，加上可說是全球頂級的表面電鍍處理，在美感或安全性上，都有著無可挑剔的質感。禾仲國際期待透過引進兩國嚴選品牌及產品，讓台灣使用者能更快看見與世界同步的產品，享有世界最高水準的生活體驗。特約撰文「Yueh-han Yang 資料提供」禾仲國際

讓您久等了！ 日系精工整體衛浴I-X系列 台灣松下



日本，一直是台灣旅客出國遊玩的首選目的地之一，美麗多變的風景、迷人的傳統文化、蓬勃發展的動漫產業、既現代又復古的設計時尚，每個年齡層的旅人都能在日本找到可以停留駐足的「Charming Point (魅力之處)」。而當旅人們回到住處想洗去一身的疲憊時，往往

會對如同小型太空艙般的衛浴空間感到新奇有趣，並不得不感嘆日本人統整衛浴設備並賦予設計美感的獨特巧思，也讓許多人回台灣之後念念不忘，卻難以在台灣找到適合的產品。

2013年迎來年末年始的建材展中，等待已久的台灣消費者終於盼到好消息，台灣松下引進日本最新I-X系列整體衛浴，讓人不用出國，在家就能天天享受日本整體衛浴的精緻體貼。

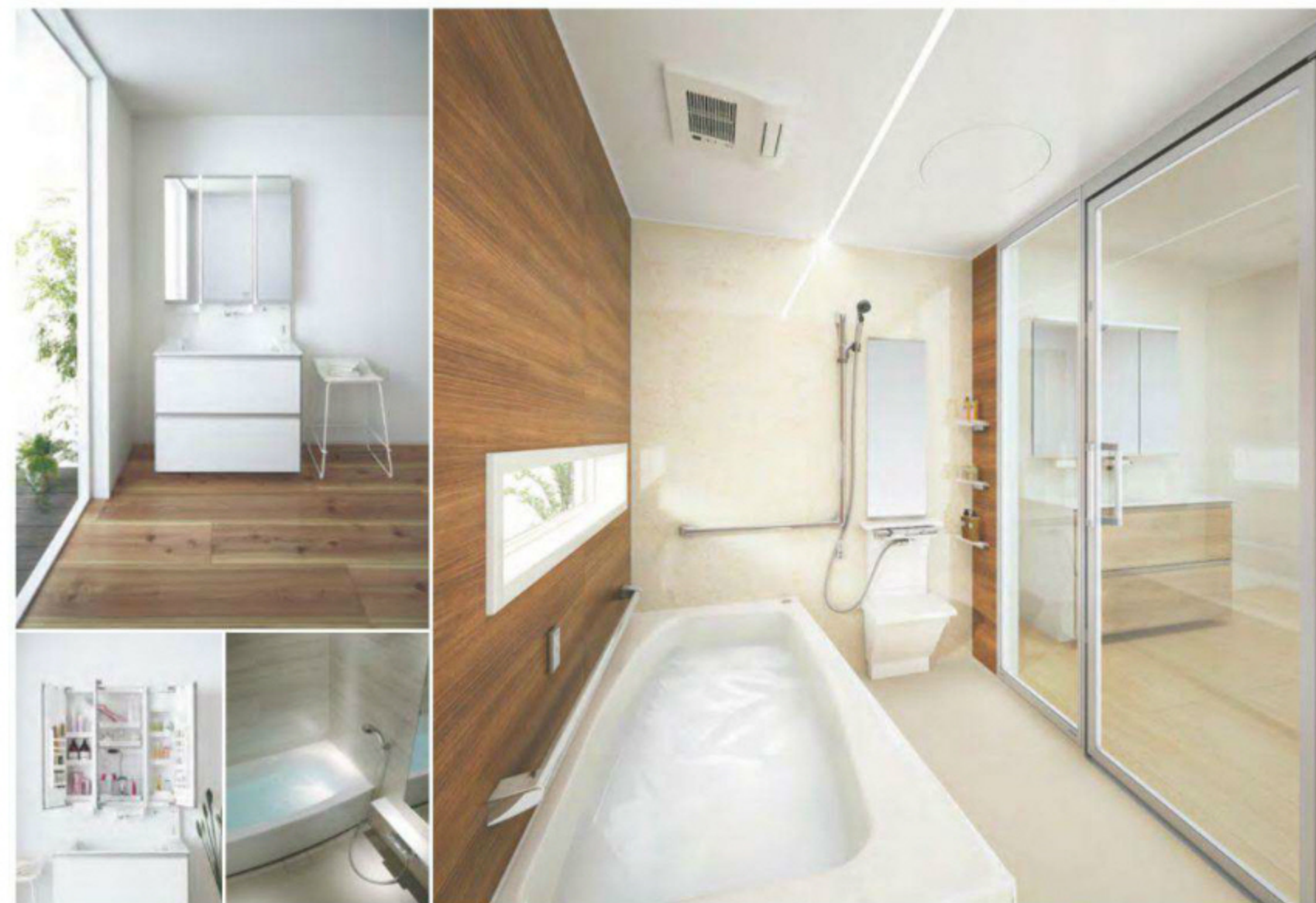
SI工法 解決您的衛浴惱人事

台灣的傳統浴室，一直是造成住戶齟齬的重要原因之一，主要是因為台灣的房子在建造時，樓上浴室空間的管線會通過樓下的天花板，如果因水管老化、施工不慎或是地震，都可能造成水管破損漏水，一旦要進行維修，還得樓下住戶的同意與配合，也因此造成大小衝突，甚至鬧上新聞版面。整體衛浴採用先進的SI工法，如同在衛浴空間中放入一個盒子，盒子下方容納各式管道，盒子下方則是配電線路，將水電集中在同一樓層，並將管線規劃好後預留統一的維修口，如果有漏水或其他問題，簡單就能找出癥結所在。而且，過去台灣使用的硬式水管常出現漏水問題，不僅是由於老化或地震，更是因為水管為了能夠「轉彎」，必須透過彎管銜接直管，形成許多接點，使漏水的可能性大幅提升。I-X整體衛浴使用軟式水管，解決了許多傳統管道的問題，維修更換也比以前容易許多。

只有絕對用心 才能徹底放心

整體衛浴的發展始於1964年，日本成為亞洲首個舉辦奧運的國家，為將興建選手村的工期最短化，衛浴廠商便研發出模組化的衛浴空間，成功達成目標，經過長時間的材料改良及設計研發，至今，日本有近九成衛浴空間都採用整體衛浴。對台灣使用者而言，整體衛浴也將可能遇上的麻煩化繁為簡，不論是水電、設備或其他地方發現問題，過去可能要打多通電話才能找到負責處理的廠商，現在只要一通電話、一個廠商，就能服務到底。

而日本和台灣一樣，快速邁向高齡化社會，根據統計資料顯示，年長者最容易發生意外的地方，就是樓梯和浴室，為了讓男女老幼都能輕鬆且安心的使用衛浴空間，松下不斷研究怎麼樣的空間、高度、擺設最符合人體工學，在跨坐進浴缸如何能輕鬆不費力，並加上扶手及防滑速乾的地板，就是希望浴室不再讓人提心吊膽，真正成為放鬆休息的個人天堂。



清潔 不再是苦差事

除了使用與維修，清潔也是衛浴空間的一大罩門，松下的I-X系列獨家採用有機玻璃(玻璃纖維)加入洗面檯及浴缸8H的硬度看似略低於陶瓷，與陶瓷材料相比，表面毛細孔小且少，不易滋生水垢，人體脫落的皮脂也不易附著，十分容易清洗，也不會因為時間經過而變黃變色。在設計上也盡可能講求簡單俐落，材料透過機械射出，一體成型無接縫，連洗面檯落水口周圍會有的一圈金屬都悄悄消失，不再擔心縫隙處藏污納垢。

馬桶更是只以有機玻璃(玻璃纖維)打造，但玻璃纖維具有彈性，耐衝擊性極佳，大型水族館及戰鬥機的座艙外殼都採用此材質，髒污粉塵不易附著，還能接受水壓及大氣壓力的考驗。加上特別添加的抗菌材質，產品從裡到外皆可抗菌，不會有表面抗菌塗層磨耗的問題。有機玻璃(玻璃纖維)更可以回收再製，製作過程耗能較低，對環境相當友善。

從衛浴空間使用時的耗能來看，整體衛浴並非完全貼合建築，中間有空氣層可保溫，減少熱能逸散，也可避免建築熱脹冷縮或地震時造成龜裂，而須要進行維修，浴缸更可選配保溫型浴缸，保溫時間可長達6小時。這些細節，都是日本追求極致的展現，台灣松下期盼有越來越多使用者能享受到日本進口、日本技師指導安裝的整體衛浴，也希望好衛浴，有更多人能親身體驗。特約撰文「Yueh-han Yang 資料提供」台灣松下

當代藝術結合時尚家具 跨界合作

跨界是創新的開始

當「紐約家具設計中心」遇上「串藝術」，燃起了創意的火花，聯手營造嶄新的藝文空間—<紐約·串藝術 空間>，共同策畫兩岸藝術家聯展——「紐約家具·串藝術」特展。邀請到廖迎晰、林宗範、江宇、林美惠、彭譯毅、葛映惠、李剛、曾朴、楊家勇、王璽等兩岸名家，展出藝術品包括不鏽鋼、鐵板烤漆、彩繪、布面油彩及複合媒材之創作。

明年適逢馬年，特別邀請雕塑藝術家廖迎晰展出作品《照夜白》。廖迎晰透過細膩的手法與彩繪技巧，讓冷硬的不鏽鋼展現出馬的力與美，也將唐玄宗的御用神駒照夜白，時空轉移到當代，以一匹充滿童趣的搖擺馬呈現，喚回赤子之心，也呈現人們長大後在夢想與現實間的擺盪。馬鬃部份繪以宋代青花瓷之紋飾，馬背則繪上臺灣大花布，隱喻時代變遷下，兩岸關係的轉變。

台北市藝文空間大串聯

隨著國人休閒意識及藝術思潮的抬頭，台北市藝文特區林立，藝術人文活動已逐漸成為現代人不可或缺的精神糧食，紐約家具設計中心八德館，左臨華山藝文特區，右接松山文創園區，位居中軸線的中心點，為順應現代潮流，也展現紐約家具設計中心對「生活與藝術結合」的重視，特別設立藝文空間，與專業畫廊合作推出精彩展覽，讓象徵生活的家具家飾，與豐富生活的藝術，在同一個空間中碰撞出新的火花，也將三處藝文特區做了緊密串聯。

為迎接更多喜愛家具設計和藝術的朋友，於9月引進手工精品咖啡—「啡享咖啡」，以最濃醇的咖啡香，提供自在休憩的場所，讓意猶未盡的人歇歇腿，繼續自己的「尋寶」之旅。未來，除了藝術作品展演，更會不定時舉辦知性講座與藝文活動，為喜好知識探索、欣賞設計的人，提供更多元、獨到的主題，對藝術、對生活，更加樂於探索，樂於成就美好人生。特約撰文」Yueh-han Yang 資料提供」紐約家具設計中心



「漫步米蘭」瓷質壁磚 提升住宅價值的工藝極品

“Picture Perfect”以及“Kodak moment”往往在剎那間嫣然一現，可遇而不可求，然而源自於義大利設計美學的馬可貝里磁磚，60x30cm「漫步米蘭」全新設計瓷質壁磚系列，將義大利雋永精髓融入磁磚設計中，流露「樂活」天性與哲學，巧妙運用HD數位噴墨科技，色彩和紋理更加活靈活現，由磁磚蘊藏的美學彰顯您卓然不絕的品味。

難以撼動的義式瓷久美學 提升住宅價值的工藝極品

一般陶質磚坯體沒有高溫燒成，吸水性較高，在天候或建築物結構體變動的影響下，磁磚本身坯體與釉面因膨脹係數不同會形成龜裂，讓消費者深受困擾；馬可貝里磁磚首創「漫步米蘭」瓷質壁磚，以領先業界的高瓷化技術，經高溫燒結而成，使瓷質壁磚吸水率低於3%。與陶質壁磚的吸水率17%相比，瓷質壁磚大幅降低因吸水率高而導致翹曲龜裂的現象，且有效控制尺寸公差，搭配嶄新背溝設計，讓磁磚附著力更強，同時符合CNS9737 I類標準，低吸水率及高抗彎強度，因此不必擔心釉裂及滲水問題；更搭配精密數位噴墨印刷技術，將天然石材紋理與幾何設計等各種色彩與圖案變化豐富，領先業界獨家10年保固，讓完美不再稍縱即逝，馬可貝里磁磚的美能持久保存，充分展現工藝技術極致。

「亞光質感」觸感細膩，兼顧線條美感的設計

「漫步米蘭」瓷質壁磚的亞光質感歐洲同步流行，表面霧面處理，觸感細膩，兼顧線條美感的設計，在浴室、廚房、餐廳等空間，以及電梯壁及大廳，更能提升住宅整體質感，充份展現義大利美學設計的豐富層次，儼然成為顛覆住宅裝修思維的革命性產品。資料提供」馬可貝里磁磚



一起幸福好「聲」活 謙創

每個人心中，都有個理想的「家」的樣貌，有人重視放鬆舒適的氛圍，有人期待一個展現品味的社交空間，有人強調沉澱心靈的靜謐場域，也有人以家中的小生命為中心，布置最適合的環境。這些空間上的設計，從視覺及觸覺上左右了我們的生活，但可能較少人意識到，好聲音也是生活的一部分。謙創從音響系統切入，透過以「業主的需求」為出發點的室內設計，與業主攜手成就「視、聽」好生活。

凝結法國工藝之美 — Devialet

說到音響，有人覺得複雜難懂，有人則認為沒有需求，但其實只要有聽音樂或看影片的習慣，沒有人不希望視聽覺能獲得雙重享受。法國品牌Devialet三年前在歐美市場推出領先市場技術的綜合擴大器，一方面匯整所有設備訊號，只要透過少數的連接線，就能讓所有裝置透過音響發聲，甚至只要利用Wifi，就能無線傳輸iPhone及iPad裡的音樂進行播放，無論在沙發上、廚房中還是房間裡，只要輕按幾下，音樂立即能伴隨左右。

另一方面，Devialet將法國悠遠的工藝設計歷史融入音響設備，線條簡潔、優雅能融入各種室內空間，航太合金材質、鏡面拋光的時尚外型，隨著光線明暗產生迷人變化，加上可滿足音響發燒友的聲音表現品質，小小一臺不到5公斤的機身，兼具美感與強大功能，讓好「聲」活不再遙不可及。Devialet的潛力，也獲得LVHM集團總裁的青睞，私人



贊助1500萬歐元進行擴廠，未來預計推出更精品級的設計，提供多元的客製化服務，滿足更挑剔的使用者需求。

家的樣子 從興趣出發

由室內設計師與音響玩家一同創立的謙創，就是希望透過更實際觸及業主的生活核心，更多面向的滿足業主對「家」的想像，從根據業主喜歡的音樂類型進行音響推薦，到從業主興趣或收藏出發的家飾分析挑選，當興趣、設計與好聲音(音響)密切結合，才能真正創造屬於自己與家人與這個「家」之間的親密回憶，而這些深烙在腦海與身體記憶中的時時刻刻，是無論裝潢、住所再怎麼改變，也不會被更替的幸福人生。特約撰文「Yueh-han Yang 資料提供」鈺亨音響



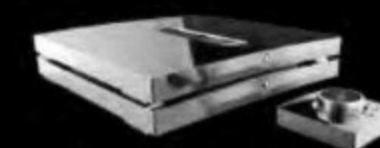
DYNAUDIO



A y r e



audio research



DEVIALET



Crystal Cable

Living Legend

鈺亨音響 since 1970

臺北市敦化南路一段57號2樓 02-2570-0395

預約試聽電話：0932-922-082(張小姐)

2013室內雜誌年度目錄

■住宅空間

篇名	設計	期數	頁數
自然之道	程紹正韜	232	82
野房子	王柏仁	232	96
都市逸所	陳天助/游思維	232	106
放懷賴東西	沈志忠	232	116
陽光閱讀	游雅清	232	126
不住於相	黃鵬霖/黃懷德	232	136
宜人之居	梁景華	233	106
藝趣新loft	甘納設計	233	114
弱界定的住宅想像	ISIT	233	120
垂直森林	李智翔	234	66
Cozy & Elegant	黃靜雄	234	78
水境	陳紹業	234	86
涵構與線性	沈志忠	234	94
侘寂	翁梓富	234	102
層疊・富春山居	游思維/王可容	234	112
自由之家	劉冠宏	235	124
動態風景	十瀾設計	235	132
築域	劉榮祿	235	138
設計 都該有它的道理	林馬克	236	86
空間演繹・立體派	禾穗設計	236	96
流動 引景	唐忠漢	236	106
傳居	何嘉福	236	116
空間感度	郭柏伸	236	124
合院裡的回憶	形構設計	236	132
豐日庭園好	陸希傑	238	104
童話實境	李中霖	238	116
空間如文本	沈志忠	238	128
身心的居息	黃鵬霖/黃懷德	238	136
輕盈說古典	陳建佑	238	144
東光鄉廬	陳正哲/楊明遠	240	180
亮彩之居	江欣宜	240	186
蘇州別墅	梁志天	241	104
矩形塗染	李智翔	241	112
物境	李中霖	241	120
露臺遣風光	朱曉芳/吳佳益	241	128
舊屋新話	黃懷德	241	136
怡享・倆人世界	陳建佑	241	144
小題細作	何嘉福	242	160
自由平面	李智翔	243	136
光之梯	諾禾設計	243	150
傾・憩	郭宗翰	243	162
化入化出	沈志忠	243	172
合・家	郭柏伸	243	180
北京西山一號	梁景華	243	192

■公共空間

篇名	設計	期數	頁數
赫爾辛基大學主圖書館		232	166
Galaxy SOHO	Zaha Hadid	233	152
中信大連港營銷中心	梁景華	235	116
台東聖母醫院院史室	范赫臻	236	146
Art & Arch Museum	郭英釗	239	148
台北紅點設計博物館	姚政仲	241	180
亞洲大學亞洲現代美術館	安藤忠雄	242	166

■臨時性空間

篇名	設計	期數	頁數
時代廣場接待中心	張莉寧	234	142
愛麗絲的魔法蠟筆	筑筑國際	236	140
歌雲	張莉寧	237	120
金城光明大第花園營銷中心	梁景華	237	128
杭州和達通舍銷售中心	畢路德國際	237	134
雲天線第	沈中怡	239	156
璞真——	筑筑國際	240	172
仁愛本真	沈中怡	241	174

■餐飲空間

篇名	設計	期數	頁數
誠食餐廳	陸希傑	233	64
星幕CIELO	甘泰來	233	72
Mango Tree	梁志天	233	82
鬍子餐酒	黃鵬霖/黃懷德	233	90
18 CAFÉ	林馬克	239	94
悅湖軒餐廳	畢路德國際	239	120
吉野家	劉盛科/沈浩樑	239	128
Mighty café	張承傑	239	162
OD	甘泰來	242	108
JP Teres	朱怡芬	242	118
Kyoku Teppanyaki & Japanese Cuisine	飛形設計	242	128
海玥餐廳	陳德堅	242	136
錢塘湖QTC	泛納設計	242	146
碗家	劉盛科 沈浩樑	242	154

■商業空間

篇名	設計	期數	頁數
DANCHU服飾店	李中霖	235	100
RATIONAL旗艦店	陳健一	235	108
設計共和的設計公館	如恩設計	239	104
Nova	何宗憲	239	114
柏地廣場	禾穗設計	239	136
SPRING	何宗憲	241	152
Otto2藝術美學會館台中旗艦館	范赫臻	241	160
巴魯斯桌上遊戲室	劉冠漢	241	168

■工作空間

篇名	設計	期數	頁數
Angular Momentum	趙牧桓	232	146
以仁醫療	景國設計	232	154
Working Pod	何宗憲	233	98
PARADOX HOUSE	張思慧	234	120
分子設計工作室	李培熾	237	96
甘納設計工作室	甘納設計	237	106
AS Design工作室	劉盛科/沈浩樑	237	114
清禾設計10h-19h	莊豐實	240	112
築	邵唯晏	240	122
菲舶設計	楊竣淞	240	130
如心建設	郭柏伸	240	138
羽生設計	蘇妍菲	240	146
Top Time Office	鄺波	240	154
大略・狂簡	開物設計	243	210

■休旅飯店

篇名	設計	期數	頁數
Eadry Royal Garden Hotel, HAIKOU	畢路德國際	234	126
杭州九里雲松酒店	梁景華	238	156
莫干山裡法國山居	Christophe Peres	238	168
Holiday Inn Express Hong Kong Kowloon East 甘泰來		240	164
新加坡皇家公園酒店	WOHA建築	243	202

■住宅公設

篇名	設計	期數	頁數
惠宇青雲	蘇靜麒	234	134
新業博觀	蘇靜麒	235	92

■舊建築再生

篇名	作者	期數	頁數
smith&hsu衡陽店	劉蕙蘋	232	174
百年建築—利物浦Base2Stay	李佳玲	234	164
時間停止 時間前進 — 玻璃農場	Ara	234	172
百年建築—葦蓀飯店	李佳玲	239	174

■25風雲特別企劃

他們・我們・攜手邁向25年(上)

篇名	作者	期數	頁數
室內設計師/四年級這一班	黃湘娟	235	146
姚政仲 一切終將過去，什麼才是唯一的持續	劉芝君	235	162
胡碩峰 關於設計，我說的其實是……	劉芝君	235	166
楊岸 享讀・人生餘味	劉蕙蘋	235	170
林馬克 設計是天賦人權	ARA	235	174
李瑋琨 莫戀安逸	劉蕙蘋	235	178
陳瑞憲 輕鬆，是另一座山頭	劉芝君	235	182
陳國昇 人生 唯「信賴行」而已	Yueh-Han Yang	235	188
蘇振輝 凡事皆為我師	Yueh-Han Yang	235	190
蔡方中 美好生活的傳道者	Yueh-Han Yang	235	192
廖祿淵 人 x 情 + 味	Yueh-Han Yang	235	194
蔡長山 記錄每個當下	Yueh-Han Yang	235	196
張增偉 行所當行 止所當止	Yueh-Han Yang	235	198

他們・我們・攜手邁向25年(中)

篇名	作者	期數	頁數
室內設計師/五年級這一班	黃湘娟	236	154
黃惠美×郭旭原 建築本天成，妙手偶得之	劉芝君	236	164
王玉麟 空間異戀，在七千個日子裡	劉芝君	236	168
程紹正韜 文人墨客	謝淑芳	236	172
陸希傑 理性的浪漫	劉蕙蘋	236	176
郭銘富 看見 人生的風景	Yueh-Han Yang	236	180
郭峻宇 站在巨人的肩上	Yueh-Han Yang	236	182
黃福成 以誠信為軸 動態為輪	Yueh-Han Yang	236	184

他們・我們・攜手邁向25年(下)

篇名	作者	期數	頁數
室內設計師/六年級這一班	黃湘娟	237	144
甘泰來 不疾而速	劉蕙蘋	237	152
朱曼慶 從很「酷」到很「概念」	劉芝君	237	156
李中霖 觀影造境	劉蕙蘋	237	160
黃巖仕×江姿瑩 集，眾人之力一創造	劉芝君	237	164
斯夏齡 美麗的家 是永遠的堅持	Yueh-Han Yang	237	170
沈永偉 品牌 是唯一的路	Yueh-Han Yang	237	172
曾明敬 改變 是進步的指標	Yueh-Han Yang	237	174
陳孟吟 熱情 獻給人與土地	Yueh-Han Yang	237	176

■人物

篇名	作者	期數	頁數
游智維，修舊・起廢，與建築空間再一次對話	Ara	221	162
陳俊良，用設計陪台灣走一段路	Ara	238	178
張思慧，空間感 釋放在幾何與線條中	劉芝君	239	170
陳人鳳，從3D列印科技談設計與人	Ara	240	192

■TID Award

篇名	作者	期數	頁數
2012 TID獎復選揭曉	劉芝君	232	162
The TID Gold Award 2012金獎揭曉	劉芝君	233	128

■建築議題

篇名	作者	期數	頁數
巴西建築師Oscar Niemeyer辭世	黃涓	232	164
巴黎住宅都更的新典範	黃涓	233	148
駱朝歐陸設計風情 恩荷芬智慧港	劉芝君	233	166
居・心・地 — 日本個性小住宅 (上)	Ara	234	150
伊東豐雄，榮獲普立茲克建築獎	編輯部	235	60
居・心・地 — 日本個性小住宅 (下)	Ara	237	178
代謝派未來都市展 當代日本建築的源流	劉芝君	237	68
2013 Serpentine Gallery Pavilion	Ara	238	184
第十四屆威尼斯建築雙年展台灣館徵選揭曉	Ara	241	66
他們如何走在代謝派之後	Ara	242	178
伊東豐雄 人、自然與精神	劉蕙蘋	243	78

■設計議題

篇名	作者	期數	頁數
KAGUTEN/建築家的創作家具展	Ara	232	46
PAGE TSOu x Herman Miller	劉芝君	232	60
小智研發 上海iGreen飛天影院	劉芝君	233	36
2013年ISH展/永續與節能的藍色責任	劉芝君	234	40
山水心燈 點亮新竹	Ara	234	44
HOUSE VISION 2013 TOKYO EXHIBITION	Ara	235	198
全方位藝術家Henry van de Velde 150年慶	黃涓	235	64
海蝕之美 2013威尼斯船槽創意設計競賽	劉芝君	235	68
OMA設計Coach表參道旗艦店	劉蕙蘋	236	54
村田智明×行為設計 揮掉生活的Bug	劉芝君	237	62
2013世界室內設計日—OPEN HOUSE工作室開放日	Ara	237	64
Lullaby Factory搖籃曲工廠	Ara	238	188
微笑吧！夏天 青春插畫設計展	劉芝君	238	58
臺灣丹麥設計連線—「社」計我們觀看世界的角度	Ara	239	182
臺北申辦2016世界設計之都影片獲紅點大獎	劉芝君	239	56
CSID進駐松山文創園區—「133號合作社」	Ara	239	62
高松伸設計日式餐飲「魚沒有煮」	劉蕙蘋	239	72
越南安縵度假村Amano'i	劉蕙蘋	240	200
2013臺灣設計展暨臺北設計城市展	劉蕙蘋	240	206
TID Award 2013競賽啟動	劉芝君	240	64
德國IBA建築展 城市再造的百年行跡	劉芝君	240	68
台北紅點館最佳設計獎Ducati 1199 Panigale來台	劉芝君	240	72
誠品生活松菸店開幕	劉蕙蘋	240	74
藝術與勞動的雙重信仰—Kohler創立140年	劉芝君	240	76
2013光寶創新獎 銀髮族服藥設計奪金賞	劉芝君	240	78
紅點設計博物館 埃森×新加坡	劉芝君	241	188
室內設計協會 10月跨界論壇啟動	劉芝君	241	60
Hans J. Wegner 精粹、本質的創作理型	劉芝君	243	100
土溝農村美術館獲得國際宜居社區獎銅獎	Ara	243	102



■藝文議題

篇名	作者	期數	頁數
點亮・古蹟裡的光	劉蕙蘋	232	184
Medium/媒介	劉蕙蘋	232	164
達芙鎮	劉蕙蘋	234	46
陳松志・識物	劉蕙蘋	236	58
2013紐約版佛里茲藝術博覽會	李佳玲	237	192
喬諾瓦展開幕	劉蕙蘋	237	70
女人・小鳥・星星—米羅特展	劉蕙蘋	238	66
帕克特X藝術家—220件合作計畫 (+5)	劉蕙蘋	238	68
粉樂町	劉蕙蘋	239	64
綠園園 夏日藝術祭	劉蕙蘋	239	65
大衛・鮑伊真是個展	李佳玲	240	196
原地散步—劉瀚之個展	劉蕙蘋	240	80
設計無處不在 — 2013台灣設計師週「AROUND」	Ara	241	192
是使命還是設計?—設計與Eco的一體兩面	Ara	241	196
風險社會—一個體化的德國當代藝術新世代	劉蕙蘋	241	64
迫聲音—音像裝置展	劉蕙蘋	241	72
蒙娜麗莎500年：達文西傳奇	劉蕙蘋	242	74
北極午夜太陽王國，創作	李佳玲	243	218
陳怡潔 懸置在速度的表面	劉蕙蘋	243	96

■時尚生活

篇名	作者	期數	頁數
餐桌上的乾隆	劉蕙蘋	232	50
蛇我其誰 感動生肖創作		232	52
LOUIS VUITTON推出旅行系列Objets Nomades	劉蕙蘋	232	54
好樣思維進駐紅磚六合院	劉蕙蘋	232	56
首家Fifteen 15義大利餐廳開幕	劉蕙蘋	232	58
LOUIS VUITTON書寫空間臨時店	劉蕙蘋	233	168
轉動好世界	劉蕙蘋	233	40
理想的家	Joe wen	235	66
AMAN CANAL GRANDE VENICE開幕	劉蕙蘋	236	56
Calligaris90周年 從工藝到驚嘆	劉芝君	236	60
Catherine Martin與Prada 電影大亨小傳服裝特展	Joe wen	238	60
SAINT LOUIS與PUIFORCAT雙聯展	劉蕙蘋	238	62
BACCARAT 首間南臺灣精品店開幕	劉蕙蘋	238	64
HERMES發表2013年家具系列	劉蕙蘋	238	70
四樓裝置藝術玩味藝術家居	劉蕙蘋	238	74
Catellani & Smith光，一盞燈的真實靈魂	劉芝君	239	60
B&B Italia全球第34間門市	劉芝君	239	68
Ethan's Art Corner	劉蕙蘋	239	70
SAINT LOUIS 2013新品	劉蕙蘋	240	82
捷克Brokis—當工藝精緻遇上幽默趣味	劉芝君	240	84
LOUIS VUITTON L'AVENTURE旅行概念限時店	劉蕙蘋	241	68
Bang & Olufsen 不盲目的純淨風範	劉芝君	241	70
PRADA日報 新故事的起點	joe wen	242	64
BOTTEGA VENETA MAISON開幕	劉蕙蘋	242	66
ROYAL COPENHAGEN臺灣首間咖啡輕食複合店	劉蕙蘋	242	66

2013 bulthaup Concrete Kitchen	劉芝君	242	68
Poltrona Fran引領風騷一百年	劉芝君	242	78
友善好餐廳計劃 歡心開飯	劉芝君	242	70
擺脫單白，走入當代—時尚工藝創新輔導與應用計劃	劉芝君	243	82
TOM DIXON 2013米蘭展新品登臺	劉蕙蘋	243	86
ROYAL COPENHAGEN名人聖誕餐桌	劉蕙蘋	243	90
Castello Cavalcanti—魏斯安德森	Joe wen	243	94

■旅遊筆記

篇名	作者	期數	頁數
它叫西域，也名絲綢之路(上)	黃湘娟	241	198
它叫西域，也名絲綢之路(下)	黃湘娟	242	190

■專業觀點

篇名	作者	期數	頁數
設計師的基本功—手繪設計圖	陳德貴	237	196
台灣辦公家具發展史(一)	鄭正雄	242	182
台灣辦公家具發展史(二)	鄭正雄	243	226

■居家・guidebook

篇名	作者	期數	頁數
Warm Up! 供暖設備	Colette	232	186
Smart Home智能住宅	Colette	233	170
PURE WATER淨水、濾水設備	Colette	234	182
2013 家飾設計趨勢—傢飾布與傢飾品系列	Colette	235	206
2013德國法蘭克福ISH衛浴展	黎莉	236	186
2013米蘭家具展--從趨勢到居家進化論(上)	黎莉	237	200
2013米蘭家具展--從趨勢到居家進化論(下)	黎莉	238	192
數位家庭劇院與影音設備	黎莉	239	190
Living in Kitchen廚房家具化	黎莉	240	214
衛浴設計的跨界顛覆	黎莉	241	208
燈光，場域的演繹 Lighting	黎莉	242	200
Sit Down! 請坐 暢銷之經典單椅	黎莉	243	230

■大建築師與小攝影師 作者/侯念宗

篇名	期數	頁數
M. H. de Young Memorial Museum	232	180
屋頂上的鋼琴曲California Academy of Sciences	233	160
Seattle Central Library	234	176
Hines College of Architecture建育教學	235	202
新 國立新美術館	238	200
Interfaith Peace Chapel	239	186
Hirshhorn Museum	240	210
圖地反轉The Roof of Kogod Courtyard	242	186



■室內變奏曲 作者/ZOE

篇名	期數	頁數
A Midnight Wish	232	44
法蘭德斯，不如歸去	233	32
Aimer...	234	36
Afforderung zum Tanz邀舞	235	56
Lieder ohne Worte	236	48
蒙田大道十五號	237	56
Standing Ovation	238	52
雷諾瓦愛唱歌	239	52
美好時代的餘音繞樑...	240	60
魔山的誘惑	241	56
Climb every mountain	242	52
早晨的把竿	242	72

■和風類生活 作者/Sen-Hai Kou

篇名	期數	頁數
和風色彩解密	233	34
白紙上的鮮豔藝術	234	38
富士山下發現春天	235	58
邁向燦爛的重建之路	236	50
秘境中的感動藝術漫旅	237	58
大隱自然的絕品美味	238	54
旅宿新感知	239	54
尋找那片創意風景	240	62
掌中的運動表情	241	58
在秋天，發現新的自己	242	54

■COLLECTION 作者/劉蕙蘋

篇名	期數	頁數
熱絨絨	232	62
金紅迎喜	233	42
春色	234	48
現代童話	235	70
五月禮讚	236	62
戶外家居	237	72
型男禮物清單	238	76
雙雙對對	239	74
透明世界	240	86
稀有上座	241	76
型格風采	242	82
Season's Greetings	243	104

■編輯台上 作者/黃湘娟

篇名	期數	頁數
不再傾向迷心逐物	232	41
你常上餐館嗎?	233	29
生活經，言語道不盡!	234	33
前浪依然站在浪頭上?	235	53
年與時馳，意與歲去	236	45
運用之妙，存乎一心	237	53
門外看熱鬧	238	49
此刻看似無門?	239	49
安靜與專注	240	57
文創人才被勾走?	241	53
最珍貴的享受	242	49
沒有所謂的偶然!	243	69

■HOT NEWS

232：三緯/THC/世磊/hansgrohe/彰一興
233：美閣/弘第/譜達
234：安得利采軒/潮盛科技/興立富/信實
235：麗舍/杰特
236：清歡/信實/雅登/尊廚
237：信實/LIGHT+/全勝祥/湯石/霖園
238：樺品/安得利/七海/麗石/SEVVA/信實
239：西華/惟德/柏越/先施/安得利/TOTO
240：麗舍/誠譯/康辰/丹意/信實/華海
241：清歡/公爵/清歡/楠弘/ROCA/藍天/THC
242：Bhome/美閣/享藝/瑞觀/拓霖/伸保/東隆/Roots Home
243：惟德/易雅居/瑋緻活/SEEDDESIGN/三緯/hansgrohe/志信/世磊/和成/冠軍

232：私密殿堂/Private Sanctuary
233：好客餐館/Bon Appetit - Bon Restaurants
234：家家有本生活經/Living styles, in various types
235：把故事寫進空間/Story telling Space
236：一屋一小世界/a someone's world
237：微妙的第一印象/Curious First Impression
238：設計，升進您的居家品質/Design, a way to make dreams come true
239：空間的境與物/Mind and Substance in a Space
240：團隊X工作空間/Working Space x Working Teams
241：別有洞天在室內!/collective Living Phenomena
242：到餐廳夢幻一下!/Trips to Fantastic Restaurants
243：家，個性的空間版/Home, a personal collection



THE TEDDY BEAR CHAIR

pp19 | 1951

The Teddy Bear Chair received its name after a critic had referred to its armrests as 'great bear paws embracing you from behind'. In the later years, the Teddy Bear Chair has been one of the most popular Wegner designs of all.

Be embraced by the great bear paws of this all time maximum comfort easy chair. Consider it an investment for life, and along comes at least two weeks of thorough work of Danish craftsmen. Hand build from the bottom up with a solid wooden frame strongly joined and shaped to make a proper base for the comprehensive upholstery work.

Apart from the seat cushion no foam is used in the upholstery - only four basic natural materials; cotton fiber, palm fiber, tow and horse hair. And then of course springs carefully build up to support the back.

The Teddy Bear Chair was the first Hans J. Wegner design produced at PP Møbler, and it marked the beginning of a life-long passionate collaboration involving generations of craftsmen and countless hours of work in the workshop developing prototypes and production techniques for numerous Wegner models. And yet The Teddy Bear Chair remained the most exclusive piece of them all.



| 總代理 | 惟德國際

惟德國際 台北市信義區忠孝東路五段236巷33號 02-8789-2086 / 桃園縣龜山鄉文興路55號 03-328-9949 WWW.WELLWOOD.TW

ISIT/CASA 台北市中山區敬業一路128巷47號 / 北歐巨匠Nordic Master 台南市北區育成路126號 / 箱BOX 高雄市新興區信守街10號

BALDWIN®

MAKE
YOUR OWN
STATEMENT

www.baldwinhardware.com

東隆五金工業(股)公司
嘉義市後湖里忠孝一街62號
05-277-0017(代表號)

台北展示中心
台北市中山北路二段44號14樓
02-2568-2568

中區設計中心 嵯 日 04-2247-9015
北區銷售中心 怡 邦 02-2508-0376
南區銷售中心 佶 興 南 06-291-8117

D O N G H I A®



Textiles

Wallcovering

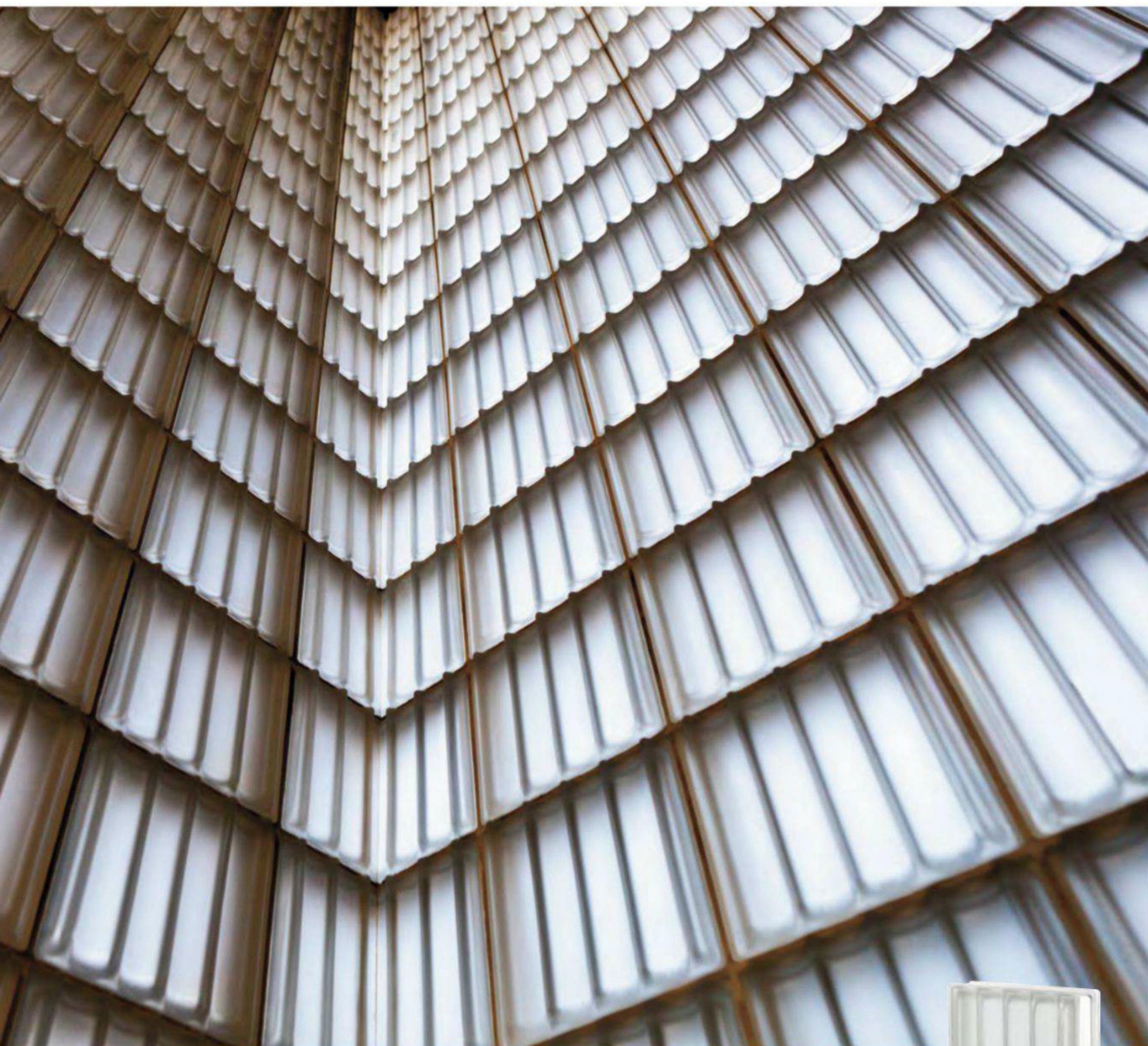
Furniture

Lighting

Yi&C.
HOME COLLECTION

台灣總代理
易雅居進口傢俱

台北市敦化南路一段252巷23號 Tel: 886-2-2776-6628 Email: info2@yi8c.com www.yi8c.com



櫻王玻璃磚
台中文創園區
台灣餘弦建築師事務所
Q30 Doric Sat(霧面處理)